



Poeta, saggista, traduttore, critico letterario, antologista, direttore editoriale, animatore culturale, docente universitario, **Mario Selvaggio** è Ricercatore di Letteratura Francese [10/H1 - SSD L-LIN/03], presso il Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali, Facoltà di Studi Umanistici, Università degli Studi di Cagliari, dove ha tenuto sin dal suo insediamento nell'Ateneo sardo, dei corsi di Letteratura Francese e Letteratura Francofona nelle ex Facoltà di Lingue e Letterature Straniere e Lettere e Filosofia (Corsi Triennali, Magistrali e Specialistiche) dal marzo del 2012 al dicembre del 2018. Dall'ottobre del 2019, insegna Letteratura Francese all'interno del Corso di Laurea Triennale in Lettere Classiche e Moderne. È autore di centinaia di saggi, articoli, studi e recensioni sulla lingua, la letteratura e la civiltà francese e francofona dal XVII al

XXI secolo. Le sue ricerche si concentrano in particolare sulla francofonia quebecchese e mediterranea, sulla produzione di Gaston Miron, Olivier Marchand, Roland Giguère, Tahar Ben Jelloun, Hédi Bouraoui, Émile Nelligan, Assia Djebar, Giovanni Dotoli, Nicole Barrière, Maria Zaki, Maggy De Coster, Alice Machado, Jacques Herman, Monique W. Labidoire, Éric Sivry, Sylvie Biriouk, Ode (Odette Beaudry)... su dei temi letterari, quali il treno, l'ulivo, il viaggio, il vampiro nella poesia francese tra XIX e XX secolo, la prima edizione del *Dictionnaire de l'Académie française*, di alcune voci fondamentali dell'*Encyclopédie*, di Diderot e d'Alembert, della lingua sportiva, del Maggio francese e dell'arte. Si è inoltre occupato della poesia francese del XIX e del XX secolo (in particolare di Charles Baudelaire, Arthur Rimbaud, Guillaume Apollinaire, Francis Jammes, Jean Laugier...), del pensiero socialista di Pierre Leroux, della poesia e della canzone socialista dell'Ottocento, e della canzone d'autore italiana e francese, con particolare riguardo per Fabrizio De André e Georges Brassens. Dal 2021 è redattore capo della *Revue européenne de recherches sur la poésie*, fondata e diretta da Giovanni Dotoli (Paris, Classiques Garnier, 2007-...). Nel marzo del 2021, insieme a Giovanni Dotoli, Bernard Franco ed Encarnación Medina Arjona, ha fondato e dirige le « Journées internationales de la Poésie contemporaine » (giunte ormai alla quinta edizione, i cui Atti sono stati pubblicati da L'Harmattan, in coedizione con AGA Editrice, 2021-...). Tra le monografie critiche ricordiamo *Gaston Miron, la poesia, la vita* (Scheda Editore, 2010), *La città e le sue rappresentazioni nell'opera di Tahar Ben Jelloun* (Edizioni Universitarie Romane, 2013), *Vie, identité, temps dans la poésie de Giovanni Dotoli* (L'Harmattan - AGA Editrice, 2020), *L'entrée grammaticale dans l'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert* (L'Harmattan - AGA Editrice, 2022), *Roman et texte de voyage. Des espaces polyphoniques* (L'Harmattan - AGA Editrice, 2022). Studioso del Dizionario della lingua francese, si è occupato tra l'altro delle forme fisse e della creatività nella dizionaristica. Dal 2019 è redattore capo della rivista di lessicografia *Les Cahiers du Dictionnaire*, fondata e diretta da Giovanni Dotoli (Classiques Garnier, 2009-...). Per le Edizioni Universitarie Romane ha fondato e dirige con Giovanni Dotoli le seguenti collane: « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti », « Poesia per ragazzi », « Narrativa per ragazzi », « Treno e Immaginario », « Voix de la Méditerranée / Voci dal Mediterraneo », « Arbres et Imaginaire / Alberi e immaginario » (condiretta con Encarnación Medina Arjona), « Les Dictionnaires de notre Temps / I Dizionari del nostro Tempo » (condiretta con il compianto Alain Rey). Nel marzo del 2014, insieme a Giovanni Dotoli ed Encarnación Medina Arjona, ha fondato e condiregge la collana internazionale di studi multi-inter-disciplinari « L'Orizzonte » (AGA Editrice - L'Harmattan, Le Nouvel Athanor, 2014-...), giunta ormai al 275 numero. Il 14 febbraio del 2019, ha fondato insieme a Giovanni Dotoli il Circolo artistico e letterario *Noria* (*Tradizione, Avanguardia, Intuizione*). Nel marzo del 2019, appare il primo numero di *Noria. Revue littéraire et artistique*, rivista fondata e condiretta con Giovanni Dotoli (AGA Editrice - L'Harmattan, 2019-...). Da anni impegnato nell'ambito della traduzione letteraria, poetica in particolare, è autore di centinaia di traduzioni dal francese in italiano e dall'italiano in francese (poesia, narrativa, saggistica, teatro, canzoni, affiche, slogan...) di scrittori italiani, francesi e francofoni dal XVI al XXI secolo. Nel giugno del 2016, il « Cénacle Européen Francophone. Poésie Arts Lettres » di Parigi, presieduto da Jacques-François Dussottier, gli ha attribuito il *Prix Horace* per la traduzione.



2026. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *Tachés du sang, baignés de larmes. Poèmes et Chansons socialistes (1900-1936)*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 355 », 848 p. Mario Selvaggio, *Introduction : Une littérature engagée. 5. Liberté, paix, justice*, p. 30-45, *6. Humanisme, anarchiste et socialiste*, p. 46-53, *7. Utopie et rêve*, p. 53-58, *8. « L'histoire jugera »*, p. 59-64. *Notices biographiques des poètes et des chansonniers*, p. 755-801.

2024. Mario Selvaggio, *Dictionnaire et poésie. L'entrée Poésie dans le Dictionnaire culturel en langue française d'Alain Rey*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 253 », 80 p.

2024. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *La Tour Eiffel. Poèmes et Chansons. Anthologie*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 244 », 520 p. Mario Selvaggio, *Introduction : L'utopie se fait réalité. 2. Monde nouveau*, p. 15-18, *4. Poésie*, p. 35-45, *6. Art*, p. 55-60, *7. Lumière de France*, p. 60-64. *Notices biographiques des poètes et des chansonniers*, p. 451-496.

2023. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, « *Tu me crois la marée et je suis le déluge* ». *Poèmes et Chansons socialistes du XIX^e siècle*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 200 », 1116 p. Mario Selvaggio, *Introduction : Littérature totale. 4. Écrire le peuple*, p. 41-50, *5. Social, humanitarisme, utopie*, p. 51-62, *7. La parole socialiste*, p. 76-85, *8. Une littérature réformatrice*, p. 86-92 ; *Notices biographiques des poètes et des chansonniers*, p. 1055-1065.

2022. Mario Selvaggio, *Roman et texte de voyage. Des espaces polyphoniques*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 163 », 92 p.

2022. Mario Selvaggio, *L'entrée Grammaire dans l'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 140 », 132 p.

2019. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *Le Vampire dans la poésie française. XIX^e-XX^e siècles. Anthologie*, préface [de] Alain Rey, illustrations [de] Emma Virginia Puggioni, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 60 », 480 p. Mario Selvaggio, *Introduction : 1. Vivants et morts*, p. 25-30, *2. Qui est le vampire ?*, p. 30-43, *3. Petite histoire du vampire*, p. 44-57, *4. Mal, diable, peur, au-delà*, p. 57-65, *5. Mort*, p. 66-72.

2019. Mario Selvaggio, *Vie, identité, temps dans la poésie de Giovanni Dotoli*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 80 », 148 p.

2018. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *Vertige frangé. Jean Laugier*, avec une anthologie du poète, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 30 », 124 p. Mario Selvaggio, *II. Jean Laugier le poète la vie*, p. 37-60.

2017. Mario Selvaggio, *Tempo e memoria in Giovanni Dotoli poeta*, [con un ritratto di Alain Béral], Alberobello, AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 2 », 116 p.

2013. Mario Selvaggio, *La città e le sue rappresentazioni nell'opera di Tahar Ben Jelloun*, prefazione di Giovanni Dotoli, Roma, Edizioni Universitarie Romane, 226 p.

2010. Mario Selvaggio, *Gaston Miron, la Poesia, la Vita*, préface d'Olivier Marchand, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Transatlantique n. 11 », 228 p.



1.2.1. Curatele (Atti di Convegni, Seminari, Giornate di Studio, Tavole rotonde)



2021. *Le poète au XXI^e siècle. Nouveau monde, nouvelle mode*, Actes de la Journée d'étude internationale, Faculté des Lettres - Sorbonne Université, Paris, 13 février 2021, sous la direction de Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Nicolas Grenier, Mario Selvaggio ; avec une encre de Giulia Spano, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 116 », 188 p. [Contributions de : Shams Nadir, Giovanni Dotoli, Sylvestre Clancier, Bernard Franco, Pierre Brunel, Jean-Charles Dorge, Béatrice Bonhomme, Marie Étienne, Encarnación Medina Arjona, Matthias Vincenot, Éric Sivry, Mario Selvaggio, Nicolas Grenier, Nicole Barrière].

2020. *À l'aube de la mémoire. Identité et vie dans la poésie de Giovanni Dotoli*, Actes du Colloque International, Ex Carcere Borbonico, Avellino, le 18 janvier 2020, sous la direction de Maria Leo et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 87 », 196 p. [Contributions de : Mario Selvaggio, Frédéric-Gaël Theuriau, Angelo Rella, Zosi Zografidou, Rino Caputo, Maria Leo, Ridha Bourkhis, Mariadomenica Lo Nostro, France Lafargue, Sara Cardia, Giovanni Dotoli, Étienne Champollion. *Photos* de Mario Selvaggio].

2019. *Arabesques de lumière. Rencontre avec la poésie de Giovanni Dotoli*, Actes du Colloque International, Sala della Loggia - Castel Nuovo Maschio Angioino, Naples, le 23 mars 2019, sous la direction de Maria Leo et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 55 », 168 p. [Contributions de : Daniela Metitiero, Angelo Rella, Maria Leo, Ridha Bourkhis, Mario Selvaggio, Marina Rossano, Giuseppe Viviano. *Photographies* de Mario Selvaggio].

2018. *L'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert et les projets encyclopédistes du XVIII^e siècle*, Actes de la Journée de Meaux, Lycée Bossuet, le 19 mars 2018, sous la direction de Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Jacobée Sivry, Jocelyne Verguin, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 44 », 108 p. [Contributions de : Éric Jacobée Sivry, Sylvie Jacobée Biriouk, Frédéric-Gaël Theuriau, Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio].

2018. *Dans les mains du monde. Hommage à Jean Laugier*, Actes du Colloque International de l'Université de Cagliari, le 20 octobre 2018, sous la direction de Giovanni Dotoli, Éric Jacobée Sivry, Rosamaria Pau, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 39 », 180 p. [Contributions de : Giovanni Dotoli, Éric Jacobée Sivry, Rosamaria Pau, Mario Selvaggio, Martine Magtyar, Jordan Plevnes, Sylvie Jacobée Biriouk, Maurice Cury, Matthias Vincenot, Martina Mura, Angela Maria Serra, Valeria Aresu, Sara Cardia. Jean Laugier. *Poèmes choisis / Poésie scelte*, traduction en italien de Valeria Aresu, Sara Cardia, Lorenzo Manca, Martina Mura, Rosamaria Pau, Mario Selvaggio, Angela Maria Serra. *Mémoire iconographique* par Rosamaria Pau et Mario Selvaggio].

2017. *Rimbaud poète moderne ?*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Jacobée Sivry et Jocelyne Verguin, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 168 p. [Contributions de : Sylvie Biriouk Jacobée, Claudia Canu Fautré, Giovanni Dotoli, Liliane Silva Le Fur, Éric Sivry-Jacobée, Mario Selvaggio, Susanna Seoni, Salah Stétié, Frédéric-Gaël Theuriau, Thanh-Vân Ton That. Poèmes de : Arthur Rimbaud, Émile Nelligan. Poèmes pour Arthur Rimbaud par : Giovanni Dotoli, Éric Sivry-Jacobée, Mario Selvaggio. Portraits d'Arthur Rimbaud par Liliane Silva Le Fur].

2016. Le Dictionnaire de l'Académie française. *Langue, littérature, société*, Actes du Colloque International italo-français - Première Journée (Université de Cagliari, le 30 avril 2016), sous la direction de Gabriel de Broglie, Hélène Carrère d'Encausse, Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio ; avec la collaboration de Claudia Canu Fautré, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Dictionnaires de notre Temps / I Dizionari del nostro Tempo n. 1 », 294 p. [Contributions de : Gabriel de Broglie, Pierre Brunel, Claudia Canu Fautré, Hélène Carrère d'Encausse, Giovanni Dotoli, Constantin Frosin, Marcella Leopizzi, Marinella Lőrinczi, Francesco Paolo Alexandre Madonia, Jean Pruvost, Alain Rey, Cettina Rizzo, Mario Selvaggio, Benoît Tadié. *Mémoire iconographique* par Jacky Fautré et Susanna Seoni].

2016. *L'Algérie sous la plume d'Assia Djebbar. Histoire d'une écrivaine, histoire d'un peuple*, Actes du Colloque International, Facoltà di Studi Umanistici, Université de Cagliari, Cagliari, 5-6 février 2016, sous la direction de Giovanni Dotoli, Claudia Canu Fautré et Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Voix de la Méditerranée / Voci dal Mediterraneo n. 2 », 446 p. [Contributions de : Francesco Asole, Hélène Barthelmebs-Raguin, Khedidja Benammar, Michel Bénard, Marie-France Borot, Mohamed-Racim Boughara, Giovanna Caltagirone, Claudia Canu Fautré, Salah Ait Challal, Beïda Chikhi, Franco Cossutta, Stefania Cubeddu Proux, Assia Djebbar, Giovanni Dotoli, Jacky Fautré, Wessal Malval, Tania Manca, Encarnación Medina Arjona, Catherine Milkovitch Rioux, Giulia Milò, Mauro Pala, Fettouma Quintin, Mahaut Rabaté, Angels Santa, Anne Schneider, Michèle Sellès Lefranc, Mario Selvaggio, Susanna Seoni, Bernard Urbani].

2015. *Il Treno e le sue rappresentazioni tra XIX e XXI secolo*, Atti del Convegno Multidisciplinare, Facoltà di Studi Umanistici, Cagliari, 28-29 novembre 2014, a cura di Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Claudia Canu Fautré, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Treno e Immaginario n. 1 », 593 p. [Contributi di: Marco Ammar, Encarnación Medina Arjona, Francesco Asole, Yves Bonnefoy, Gudrun Bukies, Giovanna Caltagirone, Claudia Canu Fautré, Luciano Cau, Simona Cocco, Sara Costella, Cosimo De Giovanni, Giovanni Dotoli, Federico Fastelli, Jacky Fautré, Simone Ghiaroni, Marc Halingre, Fiorenzo Iuliano, Sylvie Jacobée Biriouk, Éric Jacobée Sivry, Angela Daiana Langone, Lucia Cristina Larocca, Salvatore Francesco Lattarulo, Marcella Leopizzi, Marinella Lőrinczi, Tania Manca, Giuseppe Marci, Ilaria Meloni, Francesca Mulas, Franca Ortu, Mauro Pala, Irene Palladini, Giovanna Parisse, Laura Pisano, Anita Piscazzi, Stefano Pisu, Diane Ponterotto, Roberto Puggioni, Ignazio Efisio Putzu, Valeria Ravera, Angelo Rella, Carmen Saggiomo, Andrea Schembari, Mario Selvaggio, Valentina Serra, Giuseppe Sofo, Nausicaa Spinosa, Nicola Turi, Carlota Vicens Pujol].

2013. *Des Avant-gardes à l'Intuitisme. Regards croisés*, Actes du Colloque International organisé par la Facoltà di Studi Umanistici de l'Université de Cagliari en collaboration avec l'Alliance Française, 10-11 mai 2013, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio ; avec la collaboration de Claudia Canu Fautré, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Écritures n. 7 », 204 p. [Contributions de : Giovanni Dotoli, Éric Jacobée Sivry, Sylvie Jacobée Biriouk, Nicole Celeyrette Pietri, Gisella Maiello, Francesco Asole, Mario Selvaggio, Thanh-Vân Tôn-That, Marcella Leopizzi, Giovanna Parisse, Claudia Canu Fautré, Tania Manca, Rome Deguerque, Nicole Barrière, Simon Lambrey, Françoise Geier, Maurice Cury, Christiane Guéniot].

2013. *Une poésie de la lumière*, Actes du Colloque International sur la poésie de Giovanni Dotoli organisé par Éric Jacobée Sivry au Lycée International Bossuet de Meaux le 5 février 2013, sous la direction de Celeste Boccuzzi, Éric Jacobée Sivry et Mario Selvaggio, Paris, Alain Baudry & C^{ie}, « Les Voix du Livre n. 24 », 162 p. [Contributions de : Alain Rey, Thanh-Vân Tôn-That, Matthias Vincenot, Jean-Luc Steinmetz, Rome Deguerque, Axel Maugey, Nicole Barrière, Mario Selvaggio, Éric Jacobée Sivry, Sylvie Jacobée Biriouk, Marcella Leopizzi, Francesca Chessa, Cosimo De Giovanni].

2013. *Giovanni Dotoli Poète de la liberté humaine / Poeta della libertà umana*, Actes du Colloque International organisé par la Facoltà di Studi Umanistici de l'Université de Cagliari en collaboration avec l'Alliance française, 4 décembre 2012 / Atti del Convegno Internazionale organizzato dalla Facoltà di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Cagliari, con

la collaborazione dell'Alliance Française, 4 dicembre 2012, sous la direction de / a cura di Francesco Asole et / e Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Écritures n. 6 », 222 p. + DVD du spectacle musical : *Giovanni Dotoli. Poésie de concert*, avec la participation de Giovanni Dotoli, Étienne Champollion, Hélène Merlin et Damien Roquetty. [Contributions de : Hédi Bouraoui, Rosa Maria Palermo Di Stefano, Graziano Benelli, Giovanna Caltagirone, Mario Selvaggio, Éric Jacobée Sivry, Concetta Cavallini, Marcella Leopizzi, Giovanna Devincenzo, Francesco Asole, Celeste Boccuzzi, Claudia Canu Fautré, Arnaldo Cuccu. *Tableaux-poèmes* de : François Chapuis, Jean Cortot, Michele Damiani, Giovanni Dotoli, Dominique Médard. *Album photographique* par Claudia Canu Fautré].

2010. *Lexiculture et lexicographie européenne bilingue / Lessicatura e lessicografia europea bilingue*, Actes des Cinquièmes Journées Italiennes des Dictionnaires / Atti delle Quinte Giornate Italiane dei Dizionari, Libera Università degli Studi « San Pio V », Rome / Roma, 2-3 octobre / ottobre 2009, sous la direction de / a cura di Giovanni Dotoli, Antonio Nicola Augenti et / e Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Linguistica n. 44 », 444 p. [Contributions de : Alain Rey, Danièle Morvan, Jean Pruvost, Jean-Louis Boursin, Giovanni Dotoli, Françoise Finnis-Boursin, Geoffrey Williams, Delphine Giuliani, Gisella Maiello, Éric Jacobée Sivry, Thanh-Vân Tôn-That, Raffaele Spiezia, Francesca Chessa, Mariadomenica Lo Nostro, Maria Centrella, Mario Selvaggio, Simonetta Bartolini, Lucilla Pizzoli, Stefania Cavagnoli, Fabrizio Megale, Fabio Proia, Daniela Puato, Laura Cassanelli, Chiara Romagnoli, Massimo Vizzaccaro, Claudia Gasparini, Fiorenza Mileto, Angelita Iacovitti, Marzia Trivellini, Sara Bani, Yohana Pirez, Hector Febles, Luisa A. Messina Fajardo, Donatella Ostuni, Fabio Perilli, Mariangela Piccato, Emilia Surmonte, Costanza Chirico, Michele Costagliola d'Abele, Constantin Frosin].

2010. *Les langues du sport*, Actes du Colloque International, Libera Università degli Studi « San Pio V », Rome, 1^{er} octobre 2009, sous la direction de Giovanni Dotoli, Pierluigi Ligas et Mario Selvaggio ; avec la collaboration d'Annalisa Del Mondo, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Linguistica n. 43 », 198 p. [Contributions de : Giuseppe Acocella, Antonio Nicola Augenti, Jean-Louis Boursin, Pierre Brunel, Pierluigi Ligas, Paolo Frassi, Sophie Lavignasse, Celeste Boccuzzi, Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Diane Ponterotto, Alessandra Fazio, Jana Altmanová, Lucia Cristina Larocca, Osvaldo Lanzolla, Cosimo De Giovanni, Virginia Formisano, Annalisa Del Mondo].

2009. *Parole et liberté. La langue de Mai 68 di Giovanni Dotoli*, Atti della Giornata di Studio, Libera Università degli Studi « San Pio V », Roma, 28 maggio 2009, a cura di Antonio Nicola Augenti, Simonetta Bartolini e Mario Selvaggio, Fasano, Schena Editore, « Poesia e Racconto n. 64 », 112 p. [Contributi di: Marco Boato, Giuseppe Acocella, Antonio Nicola Augenti, Novella Novelli, Simonetta Bartolini, Arthur Cohen, Matilde de Pasquale, Marco Scollo Lavizzari, Mario Selvaggio].

2009. *Fabrizio De André fra traduzione e creazione letteraria*, Atti della Giornata di Studio, Libera Università degli Studi « San Pio V », Roma, 12 gennaio 2009, a cura di Giovanni Dotoli e Mario Selvaggio; con la collaborazione di Valentina Frabotta; presentazione di Antonio Nicola Augenti, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Traduttologia n. 6 », 246 p. [Contributi di: Antonio Nicola Augenti, Giuseppe Parlato, Gianni Borgna, Simonetta Bartolini, Giovanni Dotoli, Celeste Boccuzzi, Marco Scollo Lavizzari, Claudia Gasparini, Massimo Vizzaccaro, Anita Joy Weston, Marcella Leopizzi, Nicoletta Marini, Mario Selvaggio, Valeria Zotti, Armando Capannolo, Annalisa Del Mondo, Fabiana Lotito, Gabriella Massaro, Lucilla Pelagalli, Valentina Frabotta].

2008. *I linguaggi del Sessantotto*, Atti del Convegno Multidisciplinare della Libera Università degli Studi « San Pio V », Roma, 15-17 maggio 2008, a cura di Matilde de Pasquale, Giovanni Dotoli e Mario Selvaggio, Roma, Editrice Apes, Istituto di Studi Politici « San Pio V » di Roma, 666 p. [Contributi di: Antonio Iodice, Astrid Harz, Christoph Riedweg, Dori Ghezzi De André, Franco Ferrarotti, Paolo De Nardis, Giovanni Dotoli, Giuseppe Acocella, Marco Boato, Antonio Nicola Augenti, Giuseppe Parlato, Fabrizio Megale, Danilo Breschi, Pier Luigi Belvisi, Giovanni Greco, Massimo Vizzaccaro, Anita Joy Weston, Christiane Liermann, Tiziana Di Maio, Silvio Vietta, Simonetta Bartolini, Lilian Faschinger, Matilde de Pasquale, Marco Scollo Lavizzari, Monica Wozniak, Jörg Senf, Celeste Boccuzzi, Valeria Zotti, Mario Selvaggio, Carmelo Fernández Loya, Diane Ponterotto, Michael S. Boyd, Stephen Clifford Wilson, Chirine Haidar, Sara Bani, Laura Cassanelli, Chiara Romagnoli, Claudia Gasparini, Laura Mori, Luigi Punzo, Antonio Gasbarrini, Adelaide Stocchi, Lucilla Pelagalli, Sara Giorgi, Martin Jalbert, Fabiana Lotito, Armando Capannolo].



1.2.2. Curatele (Opere collettanee)



2025. *Francophonie : partage et dialogue*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Zhao Jia, Bernard Franco, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 322 », 234 p. [Contributions de : Hu Sishe, Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Huang Hong & Chen Jian, Olivier Soutet, Che Lin, Frédéric-Gaël Theuriau, Marco Modenesi, Liu Bo, Michele Mastroianni, Salah Mejri, Lichao Zhu, Mario Selvaggio, Ren Zhixian & Zhao Jia].

2024. *La langue de la poésie contemporaine*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Carme Figuerola, Bernard Franco, Àngels Santa, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 256 », 384 p. [Contributions de : Giovanni Dotoli, Carme Figuerola, Àngels Santa, Bernard Franco, Béatrice Bonhomme, Rafael Ruiz Álvarez, Delia Ibañez Granados, Abdelkhaleq Jayed, Marina López Martínez, Pedro Baños Gallego, Daniel Henri Pageaux, Éric Jacobée-Sivry, Mario Selvaggio, Marie-Christine Seguin, Josep M. Sala-Valldaura, Bernard Urbani, Paco Tovar, Père Pena, Sharareh Chavoshian, Sepideh Yeganeh, Irene Fernandez Aranaz, Fatemeh Akbarizadeh, Marina Hernandez Royo, Carole Bourne Taylor, Clemente Leparoux Oury, Txema Martínez, Lorenzo Pera Martin, Elena de la Cruz Vergari, Anton Not Reig].

2024. *Alain Rey linguiste, lexicographe, écrivain*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Salah Mejri, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 237 », 276 p. [Contributions de : Charles Bimbenet, Giovanni Dotoli, Salah Mejri, Soumaya Mejri, Mario Selvaggio, Michèle Aquien, Pierluigi Ligas, Imen Mizouri, Lassâad Oueslati, Leila Hosni, Pawel Golda, Angelo Sampaio, Anissa Zrigue, Dhouha Lajmi, Thouraya Ben Amor, Maria Leo, Bechir Ouerhani, Lichao Zhu, Celeste Boccuzzi].

2023. *Le Nouveau Dictionnaire Général Bilingue Français-Italien / Italien-Français de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Celeste Boccuzzi, Salah Mejri, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 222 », 192 p. [Contributions de : Carla Marello, Annalisa Greco, Mariadomenica Lo Nostro, Celeste Boccuzzi, Imen Mizouri, Dhouha Lajmi, Monia Bouali, Eglantina Gishti, Lichao Zhu, Luis Meneses-Lerín, Thouraya Ben Amor, Maria Leo].

2023. *Les thèmes de la poésie contemporaine*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 202 », 456 p. [Contributions de : Béatrice Bonhomme, Pierre Brunel, Bernard Franco, Sylvestre Clancier, Encarnación Medina Arjona, Jean-Charles Dorge, Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Daniel-Henri Pageaux, Pedro Baños Gallego, Clément Leparoux Oury, Léon Pradeau, Erica Nagacevski Josan, Rafael Ruiz Álvarez, Bernard Urbani, Mercè Boixareu Vilaplana, Nicolas Grenier, Antonia Pagán López, Edurne Jorge Martínez, Marina López Martínez, Irene Fernández Aranas, Lorenzo Piera Martín, Nicole Coppey, Éric Jacobée Sivry, Beatriz Coca Mendez, Sharareh Chavoshian, Nahid Djalili Marand, Zeinab Golestani Dero].

2022. *Au diapason du poème. Lire la poésie de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Maria Leo, Mario Selvaggio, Filomena Villani, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 174 », 152 p. [Contributions de : Bernard Franco, Mariadomenica Lo Nostro, Celeste Boccuzzi, Sharareh Chavoshian, Zeynab Golestani Dero, Brice Grudina, Maria Leo, Olfa Abrougui, Mario Selvaggio, Angelo Rella].

2022. *Formes de la poésie contemporaine*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 152 », 242 p. [Contributions de : Mohamed Nadir Aziza, Giovanni Dotoli, Sylvestre Clancier, Bernard Franco, Pierre Brunel, Jean-Charles Dorge, Béatrice Bonhomme, Encarnación Medina Arjona, Daniel-Henri Pageaux, Candela Salgado Ivanich, Clément Leparoux, Mario Selvaggio, Nicolas Grenier, Rafael Ruiz Álvarez, Pedro Baños Gallego, Lorenzo Piera Martín, Maribel Peñalver Vicea].

2022. *Baudelaire. Un moderne de 200 ans*, sous la direction de Pierre Brunel, Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 232 p. [Contributions de : Pierre Brunel, Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Étienne Crosnier, Jean-Baptiste Baronian, Béatrice Bonhomme, Monique Gosselin Noat, Liana Nissim, Marco Modenesi, Mario Selvaggio, Àngels Santa, Paola Ricciulli, René Corona, Ridha Bourkhis, Matthias Vincenot, Sidat Anwar Mohammed. Avec un portrait de Giulia Spano].

2021. *Rimbaud. Le Bateau ivre a 150 ans*, sous la direction de Pierre Brunel, Giovanni Dotoli, Arnaud Santolini, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 129 », 324 p. [Contributions de : Pierre Brunel, Giovanni Dotoli, Arnaud Santolini, Marco Modenesi, Michel Arouimi, Àngels Santa, Encarnación Medina Arjona, Ridha Bourkhis, René Corona, Mario Selvaggio, Julien Salmon, Paola Ricciulli, Jacques Bienvenu, Antony Pauty, Yoshikazu Nakaji, René Boulanger, Jean-Pierre Heule, Nicolas Grenier, Charles Ficat, Lichao Zhu, Béchier Ouerhani. Poèmes de : Lino Angiuli, Michel Bénard, Béatrice Bonhomme, Giovanni Dotoli, Éliane Hurtado, Mario Selvaggio, Matthias Vincenot. Calligraphies de : Lassaâd Metoui et Ghani Alani. Tableaux de : Michel Bénard, Éliane Hurtado, Roland Souchon, Giulia Spano].

2019. *Baudelaire ou Le Corps de la douleur*, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 56 », 268 p. [Contributions de : Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Alain Rey, Pierre Brunel, Encarnación Medina Arjona, Paola Ricciulli, Mario Selvaggio, Émilie Merlevede, Éric Jacobée Sivry, Sonya Isaak].

2018. *L'Olivier et son symbolisme dans l'imaginaire méditerranéen / El Olivo y su simbolismo en el imaginario mediterráneo / L'Ulivo e la sua simbologia nell'immaginario mediterraneo*, sous la direction de / editado por / a cura di Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio ; avec la collaboration de / con la colaboración de / con la collaborazione di Claudia Canu Fautré & Lorenzo Manca, Roma, Edizioni Universitarie Roma-ne, « Arbre et Imaginaire / Albero e Immaginario n. 2 », 374 p. [Contributions de : Marie-France Borot, Rosalba Campinoti, Claudia Canu Fautré, Sara Cardia, Luciano Cau, Martin Chef, Maggy De Coster, Béatrice Didier, Giovanni Dotoli, Naoufal El Bakali, Patricia Karvajal Blanco, Marcella Leopizzi, Marinella Lórcinzi, Lorenzo Manca, Giuseppe Marci, Alessandra Marongiu, Hanen Marouani, Encarnación Medina Arjona, Martina Mura, Veronica Mura, Ve-

ronica Olla, Antonio Francesco Piredda, Valentina Pusceddu, Bernadette Rey Mimoso Ruiz, Àngels Santa, Maria Rosaria Scalas, Mario Selvaggio, Susanna Seoni, Angela Maria Serra, Maura Tarquini, Frédéric-Gaël Theuriau, Nazareth Tunholi].

2017. *Entre l'Italie et l'Espagne. Les Arts du Voyage / Entre Italia y España. Las Artes del Viaje / Tra Italia e Spagna. Le Arti del Viaggio*, sous la direction de / editado por / a cura di Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Voix de la Méditerranée / Voci dal Mediterraneo n. 3 », 466 p. [Contributions de : Othman Ben Taleb, Marie-France Borot, María-Lourdes Cadena, José Checa Beltrán, Françoise Chenet, Isaac David Cremades Cano, Giovanni Dotoli, Naoufal El Bakali, Juana S. Fernández Cobo, Carme Figuerola, Sylvie Jacobée Biriouk, Éric Jacobée Sivry, Brigitte Leguen, Maria Leo, María Teresa Lozano Sampedro, Doniez Mahrassi, Carmelo Medina Casado, María Manuela Merino García, Antonia Pagán López, Javier del Prado Biezma, Bernadette Rey Mimoso Ruiz, José Ruiz Mas, Àngels Santa, Mario Selvaggio, Pere Solà Solé, Cristina Solé Castells, María-Pilar Tresaco].

2017. Le Dictionnaire de l'Académie française. *Langue, littérature, société*, sous la direction d'Hélène Carrère d'Encausse, Gabriel de Broglie, Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 428 p. [Contributions de : Massimo Arcangeli, Alia Baccar Bournaz, Louis Begioni, Celeste Boccuzzi, Jean-Louis Boursin, Gabriel de Broglie, Pierre Brunel, Claudia Canu Fautré, Hélène Carrère d'Encausse, Giovanni Dotoli, Valerio Emanuele, Constantin Frosin, Éric Jacobée Sivry, Pierluigi Ligas, Mariadomenica Lo Nostro, Francesco Paolo Alexandre Madonia, Salah Mejri, Danguolė Melnikienė, Jean Pruvost, Alain Rey, Alvaro Rocchetti, Carmen Saggiomo, Mario Selvaggio].

2017. *Voix poétiques. Vers... à la rencontre de l'Autre*, sous la direction de Marcella Leopizzi et Mario Selvaggio, préface de Giovanni Dotoli, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 298 p. [Essais critiques de : Régine Blais Meschonnic, Claudia Canu Fautré, Francesca Dosi, Giovanni Dotoli, Marcella Leopizzi, Henri Meschonnic, Anne Mounic, Mario Selvaggio, Sergio Villani. Poèmes de : Jacques Ancet, Camille Aubaude, Nicole Barrière, Michel Bénard, Hédi Bouraoui, Francis Catalano, Maggy De Coster, Rome Deguerque, Giovanni Dotoli, Jacques-François Dussottier, Christophe Forgeot, Constantin Frosin, Sylvie Jacobée Biriouk, Éric Jacobée Sivry, Simon Lambrey, Patrick Navaï, Ode (Odette Beaudry), Mario Selvaggio, Salah Stétié, Ilda Tomas].



1.2.3. Curatele (Antologie poetiche)



2026. Giovanni Dotoli - Norbert Paganelli - Mario Selvaggio, *Anthologie de la poésie corse contemporaine*, [édition trilingue : corse, français, italien], textes originaux, avec une traduction en français et en italien, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 365 », 152 p. [Poèmes de : Carine Adolfini, Marianghjulja Antonetti-Orsoni, Éliane Aubert-Colombani, Ghjacumu Biancarelli, Anghjulu Canarelli, Lea Casale, Marc Ceccarelli, Stefan Cesari, Rinatu Coti, Lisandru De Zerbi, Alain Di Meglio, Ghjacumu Fusina, Patrizia Gattaceca, Catherine Getten-Medori, Fiora Guerrini, Marie Paule Lavezzi, Danièle Maoudj, Sonia Moretti, Pasquale Ottavi, Norbert Paganelli, Doria Pazzoni-Gavini, Ghjuvanteramu Rocchi, Lucia Santucci, Nicolas Sorba, Hélène Susini, Antoine Tardi, Ghjuvan Federiccu Terrazoni, Ghjacumu Thiers, Saveriu Valentini, Francesca Weber Zucconi].

2026. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *Tachés du sang, baignés de larmes. Poèmes et Chansons socialistes (1900-1936)*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 355 », 848 p. [Poèmes et chansons de : Guillaume Apollinaire, Armand, Charles d'Avray, Bailliez Ferdinand, Bailly, Barbet Henri, Justinien Baudassé, Étienne Bellot, Gabriel Belot, Léon de Bercy, Émile Bergerat, Eugène Bizeau, Maurice Bouchor, Ch. Boudon, Maurice Boyer dit Moriss, Benoît Broutchoux, Clovys, Gaston Couté, Louis Dalgara, J.-René Darnys, Robert Delon, Ed. Deuguibert, Maurice Dubois, Jacques Duchange, Marcel Dudach, Émile Chicot, Gaston Ferdière, Alexandre Flesky, H. Gabriel-Pinguet, Charles Galilée, Toni Gall', Maurice Godier, Robert Guérard, Henry-Jacques, F. Herlant Cogez, Clovis Hugues, Maurice Imbard, Léon Israël, Théodore Jean, Paul-Émile Jullien, Gabriel Julliot, M. Laisant, Robert Lafon dit Lanoff, Pierre Larivière, Henri Lelièvre, Alfred Lesage, Lonton, Loré, Louis Loréal, Victor Célestin Méric dit Lux, Paul Marrot, Louis Marsolleau, Marcel Martinet, Louise Michel, R. Milly, René Mouton, Gaston Paillet, Paul Paillette, Louis Perceau, André Picot, Georges Pioch, Pitou Libertad, Xavier Privas, Jacques Prolo, Henry Rainaldy, Raphaël, René-Paul Groffe, Noël Reybar, Riau-Hendié, Maurice Rostand, Guy Saint-Fal, Charles Sanglier, Paul Saphir, Henri Second, Jacques Torrent, Germain Tracol, Élise Turtelier, Edmond Vallard, Madeleine Vernet, Jean Veyssière].

2024. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *La Tour Eiffel. Poèmes et Chansons. Anthologie*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 244 », 520 p. [Poèmes et chansons de : Semainier, Jules Jouy, E. Sérard, Auguste Couture, Ch. Elmi, Georges Burret, A. Lebrun, A. Duconseil, Louis Gabillaud, Latapie, Amédée Burion, Maurice Levallois, Lucien Colonge, J.-B. Mehl, André Bourgade, Henri Rhéni, Eugène Tourman, Attiva, Gustave Le Vavasseur, Hippolythe Fortin, A. de Feuillet, Mouton-Dufraisie, Léon Baron, Albert Vacher, Émile Bourdelin, L. Debuire du Buc, Charles Fouquet, Albert Vermersch, A. Bazelaire, A. Lebas-Neveu, André Chadourne, Théodore de Banville, François Coppée, Raoul

Bonnery, Victor Meusy, Georges Gillet, Henry Bérenger, Henry Buguet, Georges Lorin, Léon Xanrof, Delormel - Garnier, Alfred Le Petit, Palusel, Émilie Mathieu, Richard O' Monroy, Félix Mortreuil, Paul Fort, Jehan Leroux, Léon Valbert, Blaise Cendrars, Guillaume Apollinaire, Georges Trouillot, Adolphe Vautier, Simone de Caillavet, André Muller, Robert Dieudonné - Roger Myra, Vicente Huidobro, Philippe Soupault, Max Jacob, Jean Cocteau, Louis Aragon, Yvan Goll, Tristan Tzara, Oswald de Andrade, André Perchicot dit Perchicot, Paul-Alexis Robic, Léon-Paul Fargue, Nicolas Eekman, Robert Desnos, Paul Éluard, Charles Trenet, Mistinguett, Michel Emer - Jacques Hélian, Jean Nohain - Mireille, Tetsuro Furukaki, Georges Perros, Cyrus Bassiak, Maurice Carême, Raymond Queneau, Jacques Lanzmann - Jacques Dutronc, Guy Béart, Pierre-André Dousset - Pierre Porte, Claude Lesmesle - Gilles Marchal, Gilles Servat, Jacques Charpentreau, Nicolas Peyrac, Léo Ferré, Emmanuel Macron, Sophie, Giovanni Dotoli, Patrick Picornot, Mario Selvaggio].

2023. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, « *Tu me crois la marée et je suis le déluge* ». *Poèmes et chansons socialistes du XIX^e siècle*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 200 », 1116 p. [Textes de : Marc Bonnefoy, Pierre-Jean de Béranger, Louis Festeau, Jules Vinçard, Louis Voitelain, Émile Barrault, Victor Hugo, Louis-Marie Ponty, Achille Rousseau, Pierre Lachambeaudie, Jules Mercier, Savinien Lapointe, Louise-Victorine Ackermann, François Ponsard, Eugène Pottier, Jean Guêtré, Gustave Leroy, Charles Gille, Lagache, Brious, Corréard, P. Maynard, M. de Brunet de la Renoudière, Michel Roly, H. Petit, Romain Valladier, Joseph Déjacque, Pierre Dupont, Louis Ménard, Théodore de Banville, Eugène Châtelain, Louise Michel, Alexis Bouvier, Jean-Baptiste Clément, Constant Marie, Sully Prudhomme, Achille Le Roy, Charles Keller, Jean Allemane, Jean Richepin, Clovis Hugues, Arthur Rimbaud, Jules Jouy, Émile Verhaeren, Sébastien Faure, Théodore Jean, François Brunel, Louis Grandidier, Jean Réflec, Isidore Polycarpe, Jean Tribaldy].

2019. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *Le Vampire dans la poésie française. XIX^e - XX^e siècles. Anthologie*, préface [de] Alain Rey, illustrations [de] Emma Virginia Puggioni, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 60 », 480 p. [Poèmes de : Mr Aillaud, Maréchalle, Victor Hugo, Prosper Mérimée, Louis-Maxime Guffroy, Jules-Amédée Barbey d'Aurevilly, Paul Verlaine, E. La Rivière, Amédée Pommier, Charles Baudelaire, Amédée Désandré, Baron de Ville-d'Avray, André Daubray, Edmond Febvre, Camille Delthil, Alfred de Vigny, Comte de Lautréamont, Vincent-de-Paul Gaboriau, Maurice Rollinat, Théophile Gautier, A. Gilbert, Arthur Rimbaud, Georges Rebuffat, Georges Fidit, Jacques Ricquebourg, Stéphane Moreau, Victor Segalen, Julien Lapiere, Yello da Relly, José Stéfani-Poquet, Marcel Schwob, Jean-Marie-Paul. - En Appendice : Johann Wolfgang von Goethe, *La fiancée de Corinthe* ; George Gordon Noel Byron, *Le Giaour* ; Prosper Mérimée, *Sur le vampirisme* ; Gottfried August Bürger, *Lénore* ; Comte Maxime Odin, *Smarra ou les Démons de la Nuit* ; Aloysius Bertrand, *Scarbo*. - En couverture : *Le Vampire*, lithographie de R. de Moraine, in Paul Féval, *Les Tribunaux secrets*, Paris, Boulanger et Legrand, Libraires - Éditeurs, 1864. - 8 planches hors-texte + 10 illustrations en couleurs par Emma Virginia Puggioni].

2019. *Sur la route de la poésie et de la lumière. 77 poèmes et 17 illustrations pour le 77^e anniversaire de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 52 », 168 p. [Introduction de Mario Selvaggio. Poème liminaire (*C'est fou / È una follia*) de Giovanni Dotoli, [texte original en regard], traduction en italien de Mario Selvaggio. Poèmes de : Christophe Boubal, Ghani Alani, Rime Al-Sayed, Lino Angiuli, Nora Atalia, Camille Aubaude, Nicole Barrière, Linda Bastide, Michel Bénard, Othman Ben Taleb, Claude Ber, Claudine Bertrand, Sylvie Biriouk, Julien Blaine, Jean-François Blavin, Monia Boulila, Joëlle Brethes, Roselyne Brunetti Charlat, Pierre Caizergues, Adrien Cannamela, Carolyne Cannella, Ionuț Caragea, Francine Caron, Francesco Casuscelli, Martin Chef, Xhevahir Cirongu, Sylvestre Clancier, Alain Clastres, Michele Damiani, Danny-Marc, Jean-Luc Maxence, Jacques Darras, Françoise Dax-Boyer, Maggy De Coster, Rome Deguerque, Diane Descôteaux, Jean Dornac, Suzanne Dracius, Jacques-François Dussottier, Sonia Elvireanu, Denis Emorine, Marie Étienne, Mouldi Farrouj, Claude Felgerolles, Christophe Forgeot, Constantin Frosin, Olivier Furon-Bazan, Mona Gamal El Dine, Françoise Geier, Chantal Godé-Victor, Nicole Hardouin, Johanne Hauer Bieth, Bertille Hurard, Florence Issac, Monique W. Labidoire, Barnabé Laye, René Le Bars, Martine Magtyar, Hanen Marouani, Paul Mathieu, Jean-Michel Maulpoix, Maria Miraglia, Patrick Navaï, Adazée Nichapour, Ode (Odette Beaudry), Rita Pacilio, Roberta Pelachin, Anita Piscazzi, André Prodhomme, Viola Quida, Paul Louis Rossi, Mario Selvaggio, Éric Sivry, Dominique Sutter, Ingrid Tempel, Thanh-Vân Ton That, Matthias Vincenot, Marianne Walter, Maria Zaki. Illustrations de : Michele Damiani & Giovanni Dotoli, Jacques-François Dussottier, Michel Bénard, Patrice Yan Le Flohic dit PYLF, Chantal Godé-Victor, Nicole Durand, Donato Selvaggio, Éliane Hurtado, Thierry Delaballe, Loredana Cacucciolo, Alain Béral, Patrick Navaï, Pino Addante, Ghani Alani, Dominique Médard].

2018. Jean Laugier, *Poèmes choisis*, [choix de poèmes par Mario Selvaggio], in Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *Vertige frangé. Jean Laugier*, avec une anthologie du poète, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 30 », p. 61-102.

2017. *Entre ciel et terre. L'olivier en vers. Anthologie poétique / Tra cielo e terra. L'ulivo in versi. Antologia poetica*, sous la direction de / a cura di Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio ; traduction en italien par / traduzione in italiano di Mario Selvaggio, Susanna Seoni, Lorenzo Manca ; illustrations de / illustrazioni di Rikka Ayasaki & Michele Damiani, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Arbore et Imaginaire / Albero e Immaginario n. 1 », 394 p. [Poèmes de : Rime Al-Sayed, Marie-Claire Bancquart, Nicole Barrière, Tahar Bekri, Michel Bénard, Claude Ber, Jean-François Blavin, Siham Bouhlal, Mo-

nia Boulila, Hédi Bouraoui, Roselyne Brunetti Charlat, Martin Chef, Xhevahir Cirongu, Sylvestre Clancier, Françoise Coulmin, Maggy De Coster, Rome Deguerque, Jean Dornac, Giovanni Dotoli, Suzanne Dracius, Jacques-François Dussottier, Sonia Elvireanu, Marie Étienne, Christophe Forgeot, Constantin Frosin, Éliane Hurtado, Sylvie Jacobée Biriouk, Éric Jacobée Sivry, Simon Lambrey, Ode (Odette Beaudry), Javier del Prado Biezma, André Prodhomme, James Sacré, Susana Elena Sánchez Nardón, Mario Selvaggio, Salah Stétié, Yvan Tetelbom, Robert Vigneau, Matthias Vincenot, Boucar Wade].

2017. *Voix poétiques. Vers... à la rencontre de l'Autre*, sous la direction de Marcella Leopizzi et Mario Selvaggio ; préface de Giovanni Dotoli, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 298 p. [Essais critiques de : Régine Blaig Meschonnic, Claudia Canu Fautré, Francesca Dosi, Giovanni Dotoli, Marcella Leopizzi, Henri Meschonnic, Anne Mounic, Mario Selvaggio, Sergio Villani. Poèmes de : Jacques Ancet, Camille Aubade, Nicole Barrière, Michel Bénard, Hédi Bouraoui, Francis Catalano, Maggy De Coster, Rome Deguerque, Giovanni Dotoli, Jacques-François Dussottier, Christophe Forgeot, Constantin Frosin, Sylvie Jacobée Biriouk, Éric Jacobée Sivry, Simon Lambrey, Patrick Navaï, Ode (Odette Beaudry, Mario Selvaggio, Salah Stétié, Ilda Tomas].

2014. *Les Trains rêvent au fond des gares. Le train dans la poésie française du XIX^e au XXI^e siècle. Anthologie*, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio ; avec la collaboration de Claudia Canu Fautré ; illustrations d'Alain Béral, Paris, Alain Baudry et C^{ie}, « Les Voix du Livre n. 30 », 248 p. [Poèmes de : Alfred de Vigny, Pierre Lachambeaudie, Jean Tisseur, Charles Baudelaire, Pierre Dupont, Maxime du Camp, Antoine-Hippolyte Bigot, Auguste de Villiers de l'Isle-Adam, Charles Cros, Paul Verlaine, Arthur Rimbaud, Georges Rodenbach, Émile Verhaeren, Jean Destrains, Jules Laforgue, Henry Bataille, Franc-Nohain, Polaire, Pierre-Albert Birot, Léon-Paul Fargue, Anna de Noailles, A. Bêche, Guillaume Apollinaire, Valéry Larbaud, Jules Supervielle, Céline Arnould, Blaise Cendrars, Pierre Reverdy, Louis Aragon, Philippe Soupault, Robert Desnos, Pierre Morhange, Raymond Queneau, Maurice Fombeure, René Guy Cadou, Jacques Prévert, Yves Bonnefoy, Roger Gonnet, Olivier Marchand, Salah Stétié, Hédi Bouraoui, Maurice Cury, Jacques-François Dussottier, Henri Tachan, Jean-François Blavin, Giovanni Dotoli, Michel Bénard, Françoise Dax-Boyer, Linda Bastide, Claudine Bohi, Pierre Caizergues, Claude Ber, Johanne Hauber-Bieth, Marianne Walter, Nicole Barrière, Rome Deguerque, Éric Guilleton, Éric Sivry, Francis Catalano, Bertille Hurard, Sylvie Biriouk, Alice Machado, Bérangère Thomas, Maggy De Coster, Thanh-Vân Tôn-That, Mario Selvaggio, Simon Lambrey, Matthias Vincenot].

2013. *Au-delà de l'instant. Anthologie des poètes intuitistes / Al di là dell'istante. Antologia dei poeti intuitisti*, sous la direction de / a cura di Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Sivry ; traduction par / traduzione a cura di Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Écritures n. 5 », 470 p. [Poèmes de : Nicole Barrière, Linda Bastide, Geneviève Bauloye, Michel Bénard, Sylvie Biriouk, Jean-François Blavin, Hédi Bouraoui, Francine Caron, Maurice Cury, Maggy De Coster, Giovanni Dotoli, Jacques-François Dussottier, Roger Gonnet, Christiane Guéniot, Simon Lambrey, Éric Sivry, Thanh-Vân Tôn-That, Marianne Walter. Illustrations de : Rikka Ayasaki, Linda Bastide, Michel Bénard, Alain Béral, Petru Ilie Birău, Franco Cossutta, Jacques-François Dussottier, Roger Gonnet, Laudine Jacobée, Simon Lambrey, Alain Le Nost, Claudine Ligou, Pierre Ligou, Maria Miranda, Jean-Claude Pommery, Annick Redor].



1.2.4. Curatele (Manifesti e graffiti)



2011. *L'Éphémère au pouvoir. Affiches et graffiti de Mai 68 (Florilège) / L'Effimero al potere. Manifesti e graffiti del Maggio francese (Florilegio)*, [testo originale a fronte], selezione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, con la collaborazione di Maria Imola Strussione, introduzione di Giovanni Dotoli, con un testo di Marco Boato, postface d'Éric Sivry, Roma, Edizioni Polimata, 340 p.



1.2.5. Curatele (Omaggi)



2019. *Sur la route de la poésie et de la lumière. 77 poèmes et 17 illustrations pour le 77^e anniversaire de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 52 », 168 p.

2017. Giovanni Dotoli [Professore Emerito dell'Università di Bari Aldo Moro], *Poème de la recherche*, [con alcune testimonianze], premessa, traduzione in italiano e cura di Mario Selvaggio; ritratti [di] Alain Béral e alcune fotografie a colori dello scrittore; volume pubblicato in occasione dei 75 anni dell'Autore, Alberobello, AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 4 », 122 p.



2021. Pierre Leroux, *Doctrine de l'humanité. Aphorismes*, édition établie et présentée par Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 130 », 96 p.

2018. *Poésie et poétique dans l'Encyclopédie. Six entrées*, [édition établie et présentée] par Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 36 », 212 p.



1.4. Glossario



2007. Mario Selvaggio, *Glossaire français-italien du football*, préface de Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Linguistica n. 26 », 164 p.



1.5. Repertori bibliografici



2018. *Bibliographie de Giovanni Dotoli. Poète bilingue de langue française et italienne et critique de la poésie*, [par le poète lui-même], sous la direction de Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 12 », 342 p.

2008. Mario Selvaggio, *Rassegna bibliografica sul Sessantotto. Italia, Francia, Germania*, premessa di Giuseppe Parlato; introduzione di Giovanni Dotoli; presentazione di Marco Scollo Lavizzari; prefazioni di Antonio Nicola Augenti e Matilde de Pasquale; con la collaborazione di Lucilla Pelagalli, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Bibliographica n. 13 », 172 p.



2.1. Atti di Convegni, Seminari, Giornate di Studio, Tavole rotonde



2024. Mario Selvaggio, *Giovanni Dotoli ou l'identité retrouvée*, in *Giovanni Dotoli poète international*, Actes du Colloque virtuel du 17 mai 2014, Oklahoma State University, sous la direction de Eric Turcat, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 264 », p. 75-89.

2021. Mario Selvaggio, *Doit-on enseigner la poésie ?*, in *Le poète au XXI^e siècle. Nouveau monde, nouvelle mode*, Actes de la Journée d'étude internationale. Faculté des Lettres - Sorbonne Université, Paris, 13 février 2021, sous la direction de Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Nicolas Grenier, Mario Selvaggio ; avec une encre de Giulia Spano, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 116 », p. 151-160.

2020. Mario Selvaggio, *Identité et vie dans Il fiume della vita de Giovanni Dotoli*, in *À l'aube de la mémoire. Identité et vie dans la poésie de Giovanni Dotoli*, Actes du Colloque International, Ex Carcere Borbonico, Avellino, le 18 janvier 2020, sous la direction de Maria Leo et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 87 », p. 7-34.

2019. Mario Selvaggio, *Giovanni Dotoli poeta dei bambini*, in *Arabesques de lumière. Rencontre avec la poésie de Giovanni Dotoli*, Actes du Colloque International, Sala della Loggia - Castel Nuovo Maschio Angioino, Naples, le 23 mars 2019, sous la direction de Maria Leo et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 55 », p. 97-112.

2018. Mario Selvaggio, *Art de l'esprit et art manuel. L'article Art de l'Encyclopédie*, in *L'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert et les projets encyclopédistes du XVIII^e siècle*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Jacobée Sivry, Jocelyne Verguin, Actes de la Journée de Meaux, Lycée Bossuet 19 mars 2018, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 44 », p. 77-98.

2018. Mario Selvaggio, *Jean Laugier le poète la vie*, in *Dans les mains du monde. Hommage à Jean Laugier*, Actes du Colloque International de l'Université de Cagliari, le 20 octobre 2018, sous la direction de Giovanni Dotoli, Éric Jacobée Sivry, Rosamaria Pau, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 39 », p. 27-40.

2. Contributi critici in volume

- 2016.** Mario Selvaggio, *Guerre et histoire de la première édition du Dictionnaire de l'Académie française*, in *Le Dictionnaire de l'Académie française. Langue, littérature, société*, Actes du Colloque International italo-français - Première Journée (Università de Cagliari, le 30 avril 2016), sous la direction de Gabriel de Broglie, Hélène Carrère d'Encausse, Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio ; avec la collaboration de Claudia Canu Fautré, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Dictionnaires de notre Temps / I Dizionari del nostro Tempo n. 1 », p. 63-76.
- 2016.** Mario Selvaggio - Susanna Seoni, *Per non dimenticare l'orrore: memoria e identità in Poèmes pour l'Algérie heureuse di Assia Djebar*, in *L'Algérie sous la plume d'Assia Djebar. Histoire d'une écrivaine, histoire d'un peuple*, Actes du Colloque International, Facoltà di Studi Umanistici, Università de Cagliari, Cagliari, 5-6 février 2016, sous la direction de Giovanni Dotoli, Claudia Canu Fautré et Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Voix de la Méditerranée / Voci dal Mediterraneo n. 2 », p. 157-174.
- 2015.** Mario Selvaggio, *Chansons de Paris / Canzoni per Parigi di Giovanni Dotoli: la 'Ville Lumière' nell'immaginario dotoliano*, in *Figure Parole Immagini nella poetica di Giovanni Dotoli / Figures Paroles Images dans la poétique de Giovanni Dotoli*, a cura di / sous la direction de Angelo Rella, Università di Stettino 7 giugno 2014, Szczecin, Volumina PL. - Alain Baudry et C^{ie}, p. 105-124.
- 2015.** Mario Selvaggio, *Les Trains rêvent au fond des gares. Le train dans la poésie française du XIX^e au XXI^e siècle*, in *Il Treno e le sue rappresentazioni tra XIX e XXI secolo*, Atti del Convegno Multidisciplinare, Facoltà di Studi Umanistici, Cagliari, 28-29 novembre 2014, a cura di Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Claudia Canu Fautré, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Treno e Immaginario n. 1 », p. 75-90.
- 2013.** Mario Selvaggio, *Tra prosa e poesia: L'isola sperduta di Éric Sivry*, in *Des Avant-gardes à l'Intuitisme. Regards croisés*, Actes du Colloque International organisé par la Facoltà di Studi Umanistici de l'Università de Cagliari en collaboration avec l'Alliance Française, 10-11 mai 2013, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio ; avec la collaboration de Claudia Canu Fautré, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Écritures n. 7 », p. 69-77.
- 2013.** Mario Selvaggio, *Giovanni Dotoli et la Méditerranée : une longue histoire d'amour*, in *Une poésie de la lumière*, Actes du Colloque International sur la poésie de Giovanni Dotoli organisé par Éric Jacobée Sivry au Lycée International Bossuet de Meaux le 5 février 2013, sous la direction de Celeste Boccuzzi, Éric Jacobée Sivry et Mario Selvaggio, Paris, Alain Baudry & C^{ie}, « Les Voix du Livre n. 24 », p. 71-86.
- 2013.** Mario Selvaggio, *Giovanni Dotoli poeta del Mediterraneo: sulle tracce delle radici strappate*, in *Giovanni Dotoli Poète de la liberté humaine / Poeta della libertà umana*, Actes du Colloque International organisé par la Facoltà di Studi Umanistici de l'Università de Cagliari en collaboration avec l'Alliance française, 4 décembre 2012 / Atti del Convegno Internazionale organizzato dalla Facoltà di Studi Umanistici dell'Università di Cagliari in collaborazione con l'Alliance Française, 4 dicembre 2012, sous la direction de / a cura di Francesco Asole et / e Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Écritures n. 6 », p. 43-54.
- 2010.** Mario Selvaggio, *Patrimoine mémoriel et racines identitaires: il Dictionnaire québécois-français de Lionel Meney*, in *Lexiculture et lexicographie européenne bilingue / Lessicultura e lessicografia europea bilingue*, Actes des Cinquièmes Journées Italiennes des Dictionnaires / Atti delle Quinte Giornate Italiane dei Dizionari, Libera Università degli Studi « San Pio V », Rome / Roma, 2-3 octobre / ottobre 2009, sous la direction de / a cura di Giovanni Dotoli, Antonio Nicola Augenti et / e Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Linguistica n. 44 », p. 181-196.
- 2010.** Mario Selvaggio, *Pour une approche socio-culturelle de la langue du sport : de l'origine des surnoms dans la Galaxie Football*, in *Les langues du sport*, Actes du Colloque International, Libera Università degli Studi « San Pio V », Rome, 1^{er} octobre 2009, sous la direction de Giovanni Dotoli, Pierluigi Ligas et Mario Selvaggio ; avec la collaboration d'Analisa Del Mondo, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Linguistica n. 43 », p. 97-104.
- 2009.** Mario Selvaggio, *Tra Sogno e Immaginazione, tra Poesia e Libertà: il Maggio francese nella rilettura dotoliana*, in *Parole et liberté. La langue de Mai 68 di Giovanni Dotoli*, Atti della Giornata di Studio, Libera Università degli Studi « San Pio V », Roma, 28 maggio 2009, a cura di Antonio Nicola Augenti, Simonetta Bartolini e Mario Selvaggio, Fasano, Schena Editore, « Poesia e Racconto n. 64 », p. 79-87.
- 2009.** Mario Selvaggio, *Preghiera in gennaio fra traduzione e creazione letteraria: la Prière di Francis Jammes nella suggestiva rivisitazione deandreaiana*, in *Fabrizio De André fra traduzione e creazione letteraria*, Atti della Giornata di Studio, Libera Università degli Studi « San Pio V », Roma, 12 gennaio 2009, a cura di Giovanni Dotoli e Mario Selvaggio; con la collaborazione di Valentina Frabotta; presentazione di Antonio Nicola Augenti, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Traduttologia n. 6 », 2009, p. 133-148.
- 2009.** Mario Selvaggio, *Il linguaggio degli sguardi ne L'homme rapaillé di Gaston Miron. Simbologia del fuoco e dell'acqua nell'immaginario mironiano*, in *Lingue e Linguaggi del Canada / Languages of Canada / Langues et Langages du Canada*, Atti del Convegno Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi, Capitolo - Monopoli (Bari), 26-27 settembre 2008, a cura di Luigi Bruti Liberati e Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Cultura Straniera n. 155 », p. 169-179.
- 2009.** Mario Selvaggio, *Le traitement du lexique de la guerre dans les dictionnaires de spécialité du football*, in *Les dictionnaires de spécialité. Une ouverture sur les mondes*, Actes des Journées Italiennes des Dictionnaires. Troisièmes Journées, Cagliari, 3-4 octobre

2008, sous la direction de Francesca Chessa et Giovanni Dotoli, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Linguistica n. 39 », p. 299-308.

2009. Mario Selvaggio, *Conséquences de Mai 68 sur la langue de l'entreprise*, in *La langue de l'entreprise et du tourisme*, Actes du Séminaire International, Capitolo - Monopoli (Bari), 25 septembre 2008, sous la direction de Giovanni Dotoli, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Linguistica n. 37 », p. 93-102.

2009. Mario Selvaggio, *Suggestioni del Maggio francese nella canzone d'autore italiana: Storia di un impiegato di Fabrizio De André*, in *I linguaggi del Sessantotto*, Atti del Convegno Multidisciplinare della Libera Università degli Studi « San Pio V », Roma, 15-17 maggio 2008, a cura di Matilde de Pasquale, Giovanni Dotoli e Mario Selvaggio, Roma, Editrice Apes, Istituto di Studi Politici « San Pio V » di Roma, p. 383-400.

2007. Mario Selvaggio, *Le football ou l'esprit mythique du langage. Présentation du nouveau Glossaire français-italien du football*, in *L'architecture du dictionnaire bilingue et le métier du lexicographe*, Actes des Journées Italiennes des Dictionnaires. Premières Journées, Capitolo - Monopoli (Bari), 16-17 avril 2007, sous la direction de Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Linguistica n. 28 », p. 165-173.

2007. Mario Selvaggio, *Il senso esodico della marcia nell'universo poetico di Gaston Miron*, in *Culture e letterature canadesi di lingua inglese e di lingua francese. Dialogo, confronto, influenze*, Atti del Seminario Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi, Capitolo - Monopoli (Bari), 15-17 dicembre 2006, a cura di Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Cultura Straniera n. 144 », p. 67-82.

2006. Mario Selvaggio, *La lingua negativa ne L'homme rapaillé di Gaston Miron*, in *Canada. Le rotte della libertà*, Atti del Convegno Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi, Capitolo - Monopoli (Bari), 5-9 ottobre 2005, a cura di Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Cultura Straniera n. 140 », p. 285-293.

2005. Mario Selvaggio, *La scrittura profetica ne L'homme rapaillé di Gaston Miron*, in *Culture e letterature di lingua francese in Canada*, Atti del Seminario Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi, Capitolo - Monopoli (Bari), 17-19 maggio 2004, a cura di Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Cultura Straniera n. 138 », p. 169-177.

2004. Mario Selvaggio, *La percezione messianica del Cristo nella poesia di Giguère e Miron*, in *I colori del Canada*, Atti del Seminario Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi, Pescara, 28-29 novembre 2003, a cura di Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Cultura Straniera n. 134 », p. 259-267.

2003. Mario Selvaggio, *La tragicità dell'esistenza umana nell'universo poetico di Gaston Miron e Rutebeuf*, in *Scrivere e pensare il Canada*, Atti del Seminario Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi, Capitolo - Monopoli (Bari), 14-15 ottobre 2002, a cura di Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Cultura Straniera n. 125 », p. 259-274.

2002. Mario Selvaggio, *Echi biblici nell'opera di Gaston Miron. Il personaggio di Giobbe nell'immaginario poetico mironiano*, in *Il Canada del nuovo secolo. Gli archivi della memoria*, Atti del Convegno Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi, Capitolo - Monopoli (Bari), 30 maggio - 3 giugno 2001, a cura di Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Cultura Straniera n. 114 », p. 333-342.

2001. Mario Selvaggio, *Ricezione critica dell'opera mironiana (1953-1981)*, in *Il Canada tra modernità e tradizione*, Atti del Seminario Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi, Capitolo - Monopoli (Bari), 4-6 ottobre 2000, a cura di Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Cultura Straniera n. 105 », p. 35-47.



2.2. Opere collettanee



2025. Mario Selvaggio, *Saint François d'après Giovanni Dotoli*, in *Giovanni Dotoli : mots, images, langages téléscopés*, sous la direction de Béchir Ouerhani, Salah Mejri, Ezzedine Bouhlel, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 335 », p. 225-236.

2025. Mario Selvaggio, *Vivre en poésie : Passerelles d'Hédi Bouraoui*, in *Francophonie : partage et dialogue*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Zhao Jia, Bernard Franco, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 322 », p. 185-198.

2025. Mario Selvaggio, *Lecture musicale de La Cigale et la Fourmi*, in Jean de La Fontaine, *La Cigale et la Fourmi*, édition d'artiste par Giovanni Dotoli, textes d'introduction [par] Giovanni Dotoli, Dario Cecchetti, René Corona, Claude Debon, Philippe Desan, Robert Horville, Mario Selvaggio, Frédéric-Gaël Theuriau, Éric Turcat, Jean-Pierre Hourmant, traduction poétique en italien [par] Mario Selvaggio, traduction en arabe [par] Olfa Abrougui, traduction en chinois [par] Jia Zhao et Shunyi Liang, mise en musique par Arthur Thomassin, sonorités [par] Nicole Coppey, avec un texte de Marie-Claude Bantigny, "La Fontaine et Beethoven", Symphonie n. 3, de Beethoven, [par] Marie-Claude Bantigny [et] Romano

Pallottini, tableaux, sculptures et calligramme inspirés par la fable [de] Gérard Beaulieu, Michel Bénard, Nicole Coppey, Michele Damiani, Salvatore Gucciardo, Jean-Pierre Hourmant, Éliane Hurtado, Olga Kataeva-Rochford, Hervé Le Goaréguer, Frédéric Lère, Hélène Morel, Patrick Navaï, Yolaine Rilhac, Anne-Marie Weyers, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 327 », p. 117-123.

2024. Mario Selvaggio, *Une ode parfaite*, in Pierre de Ronsard, *Mignonne, allons voir si la rose*, édition d'artiste par Giovanni Dotoli, textes d'introduction par Giovanni Dotoli, Jean Balsamo, Pierre Brunel, Dario Cecchetti, Michele Mastroianni, Mario Selvaggio, traduction poétique en italien [par] Mario Selvaggio, traduction en arabe [par] Olfa Abrougui, traduction en chinois [par] Jia Zhao et Shunyi Liang, musique par Arthur Thomassin, Alexandre Damnianovitch, Christophe Looten, [avec un texte de Marie-Claude Bantigny], enregistrement du poème [par] Carole Bergen, tableaux et sculptures inspirés par le poème [de] Cécile Alexandra, Gérard Beaulieu, Michel Bénard, Michel Colombin, Michele Damiani, Franceleine Debellefontaine, Madeleine Deffieux-Giraud, Giuco alias Agnès Giudici-Nicolas, Salvatore Gucciardo, Éliane Hurtado, Hélène Morel, Patrick Navaï, Roland Souchon, Sophie Mathilde Tauss, Yvanel, Anne-Marie Weyers, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 260 », p. 101-109.

2024. Mario Selvaggio, *L'hermétisme est toujours à la mode*, in *La langue de la poésie contemporaine*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Carme Figuerola, Bernard Franco, Angels Santa, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 256 », p. 143-149.

2024. Mario Selvaggio, *Alain Rey : le texte est toujours de la littérature*, in *Alain Rey linguiste, lexicographe, écrivain*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Salah Mejri, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 237 », p. 67-80.

2024. Mario Selvaggio, *Introduction : L'utopie se fait réalité (2. Monde nouveau, 4. Poésie, 6. Art, 7. Lumière de France)*, in Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *La Tour Eiffel. Poèmes et chansons. Anthologie*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 244 », p. 15-18, 35-45, 55-64.

2023. Mario Selvaggio, *Structure d'un chef-d'œuvre*, in François Villon, *Ballade pour prier Notre Dame*, édition d'artiste par Giovanni Dotoli, textes d'introduction par Giovanni Dotoli, Pierre Brunel, Nicole Coppey, Encarnación Medina Arjona, Jean-Pierre Paulhac, Patrick Picornot, Mario Selvaggio, traduction poétique en italien [par] Mario Selvaggio, traduction en chinois [par] Jia Zhao et Shunyi Liang, traduction en arabe [par] Olfa Abrougui, nouvelle mise en musique par Arthur Thomassin, interprétation musicale, Schubert et Villon, par Marie-Claude Bantigny, David Braslawsky et Jérémy Garbarg, œuvres artistiques inspirées par le poème [de] Gérard Beaulieu, Jean-Claude Bembén, Michel Bénard, Alain Béral, Liliane Caumont, Nelly Chauveheid, Michel Colombin, Nicole Coppey, Michele Damiani, Franceleine Debellefontaine, Étienne Fatras, Salvatore Gucciardo, Éliane Hurtado, Hélène Morel, Naip, Patrick Navaï, Roland Souchon, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 212 », 2023, p. 55-65. [140 p. + 32 p. + 70 p. + 8 p. + CD.]

2023. Mario Selvaggio, *Sur la route du salut : mystère et mysticisme*, Chapitre III : *Approches philosophiques*, in *Voyage en altérités dans le grand œuvre de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Frédéric-Gaël Theuriau, Antibes, Éditions Nicole Vaillant, p. 111-120.

2023. Mario Selvaggio, *L'espace thématique du poète est grand comme le monde*, in *Les thèmes de la poésie contemporaine*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 202 », p. 163-169.

2023. Mario Selvaggio, *Introduction : Littérature totale (4. Écrire le peuple, 5. Social, humanitarisme, utopie, 7. La parole socialiste, 8. Une littérature réformatrice)*, in Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, « *Tu me crois la marée et je suis le déluge* ». *Poèmes et chansons socialistes du XIX^e siècle*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 200 », p. 41-62, 76-92.

2023. Mario Selvaggio, *Lecture au-dedans*, in Guillaume Apollinaire, *Le Pont Mirabeau*, édition d'artiste par Giovanni Dotoli, textes par Pierre Brunel, Pierre Caizergues, Sylvestre Clancier, Claude Debon, Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Encarnación Medina Arjona, Jean-Pierre Paulhac et Mario Selvaggio, traduction poétique en italien [par] Mario Selvaggio, traduction en chinois [par] Lichao Zhu, traduction en arabe [par] Béchir Ouerhani, mise en musique par Léo Ferré, sonorités par Nicole Coppey, peintures, sculptures, photographies et calligrammes inspirés par le poème [de] Gérard Beaulieu, Jean-Claude Bembén, Michel Bénard, Alain Béral, Nicole Coppey, Michele Damiani, Franceleine Debellefontaine, Martine Dinet, Françoise Ducène-Lasvigne, Étienne Fatras, Salvatore Gucciardo, Éliane Hurtado, Paul Kichilov, Hélène Morel, Patrick Navaï, Roland Souchon, Françoise Trémolières, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 179 », p. 91-97. [124 p. + 16 p. + 68 p.]

2022. Mario Selvaggio, *L'arrière-pays du poète : de Lampi di segni à L'Invisible*, in *Au diapason du poème. Lire la poésie de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Maria Leo, Mario Selvaggio, Filomena Villani, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 174 », p. 95-110.

2022. Mario Selvaggio, *Le poète créateur de formes*, in *Formes de la poésie contemporaine*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 152 », p. 157-167.

2022. Mario Selvaggio, *Unité du poème*, in Charles Baudelaire, *Le Voyage*, édition d'artiste par Giovanni Dotoli, traduction poétique en italien [par] Mario Selvaggio, traduction en chinois [par] Lichao Zhu, traduction en arabe [par] Béchir Ouerhani, tableaux et sculptures

inspirés par le poème [d']Étienne Fatras, Michele Damiani, Franceleine Debellefontaine, Gérard Beaulieu, Jean-Claude Bembien, Paul Kichilov, Martine Dinet, Agnès Giudici (Giuco), Éliane Hurtado, Michel Bénard, Alain Béral, Salvatore Gucciardo, Patrick Navaï, Roland Souchon, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 144 », p. 75-82 [98 + 32 + 64 p.].

2022. Mario Selvaggio, *La forme Baudelaire*, in *Baudelaire. Un moderne de 200 ans*, sous la direction de Pierre Brunel, Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 163-174.

2021. Mario Selvaggio, *Les couleurs de la révolte*, in *Rimbaud. Le Bateau ivre a 150 ans*, sous la direction de Pierre Brunel, Giovanni Dotoli, Arnaud Santolini, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 129 », p. 139-149.

2020. Mario Selvaggio, *La percezione del fuoco e dell'acqua nell'universo poetico di Gaston Miron*, in *Symbolum. Mito Immaginario Realtà*, a cura di Diana Del Mastro, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 86 », p. 281-294.

2019. Mario Selvaggio, *Introduction (1. Vivants et morts, 2. Qui est le vampire ?, 3. Petite histoire du vampire, 4. Mal, diable, peur, au-delà, 5. Mort)*, in Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *Le Vampire dans la poésie française. XIX^e - XX^e siècles. Anthologie*, préface [de] Alain Rey, illustrations [de] Emma Virginia Puggioni, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 60 », p. 25-72.

2019. Mario Selvaggio, *Yves Bonnefoy lecteur de Baudelaire*, in *Baudelaire ou Le Corps de la douleur*, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 56 », p. 101-110.

2018. Mario Selvaggio, *II. Jean Laugier le poète la vie*, in Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *Vertige frangé. Jean Laugier*, avec une anthologie du poète, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 30 », p. 37-60.

2018. Mario Selvaggio, *L'ulivo e la sua simbologia nella poesia di Giovanni Dotoli*, in *L'Olivier et son symbolisme dans l'imaginaire méditerranéen / El Olivo y su simbolismo en el imaginario mediterráneo / L'Ulivo e la sua simbologia nell'immaginario mediterraneo*, sous la direction de / editado por / a cura di Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio ; avec la collaboration de / con la colaboración de / con la collaborazione di Claudia Canu Fautré & Lorenzo Manca, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Arbre et Imaginaire / Albero e Immaginario n. 2 », p. 59-78.

2017. Mario Selvaggio - Susanna Seoni, *Il naufragio e la sua simbologia in Rimbaud e Nelligan*, in *Rimbaud poète moderne ?*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Jacobée Sivry et Jocelyne Verguin, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 41-57.

2017. Mario Selvaggio, *Bon usage, langue commune et synchronie dans le premier Dictionnaire de l'Académie française (1694)*, in *Le Dictionnaire de l'Académie française. Langue, littérature, société*, sous la direction d'Hélène Carrère d'Encausse, Gabriel de Broglie, Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 2017, p. 295-307.

2017. Mario Selvaggio, *Altérité et aliénation chez Gaston Miron*, in *Voix poétiques. Vers... à la rencontre de l'Autre*, sous la direction de Marcella Leopizzi et Mario Selvaggio ; préface de Giovanni Dotoli, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 61-79.

2017. Mario Selvaggio, *Sulle tracce di Annibale, a vele spiegate nel Mediterraneo: il senso dell'erranza nell'universo narrativo di Hédi Bouraoui*, in *Entre l'Italie et l'Espagne. Les Arts du Voyage / Entre Italia y España. Las Artes del Viaje / Tra Italia e Spagna. Le Arti del Viaggio*, sous la direction de / editado por / a cura di Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Voix de la Méditerranée / Voci dal Mediterraneo n. 3 », p. 103-120.

2016. Mario Selvaggio, *Tradurre in musica. Fabrizio De André riscrive Francis Jammes*, in *La Langue française et le Marché des arts. Poésie, musique, arts et entreprise*, sous la direction de Veronica Benzo, Franco Costa, Giovanni Dotoli et Cettina Rizzo, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 211-229.

2014. Mario Selvaggio, *Le sacré et son expression chez Gaston Miron*, in *De l'ordre et de l'aventure. Langue, littérature, francophonie. Hommage à Giovanni Dotoli*, sous la direction d'Alain Rey, Pierre Brunel, Philippe Desan, Jean Pruvost, Paris, Hermann Éditeurs, p. 411-416.



2.3. Repertori bibliografici



2010. Mario Selvaggio - Annalisa Del Mondo, *Bibliographie sélective sur la langue du sport*, in *Les langues du sport*, Actes du Colloque International, Libera Università degli Studi « San Pio V », Rome, 1^{er} octobre 2009, sous la direction de Giovanni Dotoli, Pierluigi Ligas et Mario Selvaggio ; avec la collaboration d'Annalisa Del Mondo, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Linguistica n. 43 », p. 191-196.

3. Introduzioni, Note alla lettura, Postfazioni, Prefazioni, Premesse, Presentazioni

2009. Mario Selvaggio - Valentina Frabotta, *Bibliografia deandreaiana*, in *Fabrizio De André fra traduzione e creazione letteraria*, Atti della Giornata di Studio, Libera Università degli Studi « San Pio V », Roma, 12 gennaio 2009, a cura di Giovanni Dotoli e Mario Selvaggio; con la collaborazione di Valentina Frabotta; presentazione di Antonio Nicola Augenti, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Traduttologia n. 6 », p. 217-242.

2008. Mario Selvaggio, *Il Sessantotto italiano*, in Mario Selvaggio, *Rassegna bibliografica sul Sessantotto. Italia, Francia, Germania*, premessa di Giuseppe Parlato; introduzione di Giovanni Dotoli; presentazione di Marco Scollo Lavizzari; prefazioni di Antonio Nicola Augenti e Matilde de Pasquale; con la collaborazione di Lucilla Pelagalli, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Bibliographica n. 13 », p. 19-51.

2008. Mario Selvaggio, *Il Sessantotto francese*, in Mario Selvaggio, *Rassegna bibliografica sul Sessantotto. Italia, Francia, Germania*, premessa di Giuseppe Parlato; introduzione di Giovanni Dotoli; presentazione di Marco Scollo Lavizzari; prefazioni di Antonio Nicola Augenti e Matilde de Pasquale; con la collaborazione di Lucilla Pelagalli, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Bibliographica n. 13 », p. 57-114.

2008. Mario Selvaggio, *Il Sessantotto tedesco*, in Mario Selvaggio, *Rassegna bibliografica sul Sessantotto. Italia, Francia, Germania*, premessa di Giuseppe Parlato; introduzione di Giovanni Dotoli; presentazione di Marco Scollo Lavizzari; prefazioni di Antonio Nicola Augenti e Matilde de Pasquale; con la collaborazione di Lucilla Pelagalli, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Bibliographica n. 13 », p. 121-163.

2006. Mario Selvaggio, *Indice dei Nomi e dei Temi principali*, in SUSLLF (Società Universitaria degli Studi di Lingua e Letteratura Francese), *Francesistica. Bibliografia delle Opere e degli Studi di Letteratura francese e francofona in Italia | Bibliographie des Œuvres et des Études de Littérature française et francophone en Italie (2000-2004)*, a cura di / sous la direction de Novella Novelli, IV, Torino - Paris, L'Harmattan - L'Harmattan Italia, p. 781-876.

2001. Mario Selvaggio, *Pour une bibliographie mironienne (1949-1999)*, in *Regards sur la littérature québécoise. Hommage à Gaston Miron*, Actes du troisième Colloque des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature québécoise, sous la direction d'Hélène Amrit, Anne Giaufret-Harvey et Sergio Zoppi, Roma, Bulzoni Editore, « Consiglio Nazionale delle Ricerche. Centro per lo Studio delle Letterature e delle Culture delle Aree Emergenti n. 18 », p. 233-306.



2.4. Interviste



2023. Mario Selvaggio, *La question de la langue. Entretien avec Giovanni Dotoli*, Postface, in *Voyage en altérités dans le grand œuvre de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Frédéric-Gaël Theuriau, Antibes, Éditions Nicole Vaillant, p. 179-186.

2001. Mario Selvaggio, *Le poète dans le quotidien. Entretien avec Marie-Andrée Beaudet*, in *Regards sur la littérature québécoise. Hommage à Gaston Miron*, Actes du troisième Colloque des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature québécoise, sous la direction de Hélène Amrit, Anne Giaufret-Harvey et Sergio Zoppi, Roma, Bulzoni Editore, « Consiglio Nazionale delle Ricerche. Centro per lo Studio delle Letterature e delle Culture delle Aree Emergenti n. 18 », p. 307-312.



3.1. Glossario



2007. Mario Selvaggio, *La langue du foot*, introduction à Mario Selvaggio, *Glossaire français-italien du football*, préface de Giovanni Dotoli, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Linguistica n. 26 », p. 7-9.



3.2. Narrativa (Storie, Novelle, Racconti)



2025. Mario Selvaggio, *Introduzione. La letteratura è vita*, in « *Non vogliamo essere senza sogni* ». *Antologia della narrativa italiana contemporanea*, a cura di Roberto Pasanisi, prefazione di Giovanni Dotoli, postfazione di Aldo Pardi, Napoli, Edizioni dell'Istituto Italiano di Cultura di Napoli, 2025, p. 6-10.

2016. Mario Selvaggio, *Prefazione* a Sylvie Biriouk, *Il Grande Tunnel (e altre storie)*, introduzione e traduzione dal francese di Martina Mura, illustrazioni di Nicole Durand, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Narrativa per ragazzi n. 3 », p. 5-8.

2015. Mario Selvaggio, *Un nuovo libro per una nuova collana...*, introduzione a Maggy De Coster, *Il Mistero del Bosco di Richebourg (e altre storie)*, a cura di Mario Selvaggio, traduzione dal francese di Mario Selvaggio e Susanna Seoni, illustrazioni di Susanna Seoni, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Narrativa per ragazzi n. 1 », p. 5-10.

2013. Mario Selvaggio, *Sulla rotta dell'Intuitismo*, introduzione a Éric Sivry, *L'isola sperduta. Racconto*, traduzione e cura di Mario Selvaggio, prefazione di Giovanna Parisse, Fasano, Schena Editore, « Poesia e Racconto n. 74 », p. 11-24.



3.3. Omaggi



2019. Mario Selvaggio, *Introduction. Hommage pour le salut, via la poésie*, in *Sur la route de la poésie et de la lumière. 77 poèmes et 17 illustrations pour le 77^e anniversaire de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 52 », p. 7-9.

2017. Mario Selvaggio, *Testimonianza*, in Giovanni Dotoli [Professore Emerito dell'Università di Bari Aldo Moro], *Poème de la recherche*, [testo originale a fronte], [con alcune testimonianze], traduzione in italiano e cura di Mario Selvaggio, ritratti [di] Alain Béral e alcune fotografie a colori dello scrittore; volume pubblicato in occasione dei 75 anni dell'Autore, Alberobello, AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 4 », p. 116-120.



3.4. Poesia



2026. Mario Selvaggio, *Poésie et mémoire. Introduction à Voici défait le silence*, in Maria Zaki, *Voici défait le silence* suivi de *Entre ombre et lumière* et *Et le cheval se relève*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 369 », p. 9-28.

2026. Mario Selvaggio, *Poésie et quête intérieure. Introduction à Entre ombre et lumière*, in Maria Zaki, *Voici défait le silence* suivi de *Entre ombre et lumière* et *Et le cheval se relève*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 369 », p. 113-122.

2026. Mario Selvaggio, *Une ode à l'âme à travers la poésie. Introduction à Et le cheval se relève*, in Maria Zaki, *Voici défait le silence* suivi de *Entre ombre et lumière* et *Et le cheval se relève*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 369 », p. 207-215.

2026. Giovanni Dotoli - Norbert Paganelli - Mario Selvaggio, in *Introduction / Introduzione*, in *Anthologie de la poésie corse contemporaine*, [édition trilingue : corse, français, italien], textes originaux, avec une traduction en français et en italien, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 365 », p. 7-21.

2025. Mario Selvaggio, *Introduction. « Et voici que nos yeux s'ouvrent » / Introduzione. "Ecco che i nostri occhi si aprono"*, in Maria Zaki, *Au rythme de l'océan / Al ritmo dell'oceano*, [testo originale a fronte], introduzione, traduzione e cura di Mario Selvaggio; con un dipinto di Annick Redor, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 274 », p. 7-13.

2024. Mario Selvaggio, *Introduction. « Tu attends toujours que quelque chose se passe »*, in Cinzia Demi, *La cause des jours*, introduction et traduction en français [par] Mario Selvaggio, Paris, L'Harmattan, « Accent tonique », p. 5-10.

2024. Mario Selvaggio, *Notice d'ouverture*, in Giovanni Dotoli, *Dialogue avec Saint François*, compositions musicales [par] Étienne Champollion, traduction en français [de] Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 274 », p. 7-8.

2023. Mario Selvaggio, *Conclusioni. La poesia è una risposta alla vita*, in « *Le mattine sono ancorate come barche in rada* ». *La poesia italiana contemporanea*, a cura di Roberto Pasanisi, prefazione di Giulio Marra, introduzione di Giovanni Dotoli, postfazione di Aldo Pardi, Napoli, Edizioni dell'Istituto Italiano di Cultura di Napoli, 2023, p. 129-131.

2023. Mario Selvaggio, *Postfazione. "Nel giardino dei sogni"*, in Brice Grudina, *Il cantico dei sogni*, prefazione di Giovanni Dotoli, Alberobello, AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 227 », p. 183-184.

2023. Mario Selvaggio, *Postface. Giovanni Dotoli poète de la lumière*, in Société des Poètes français, *Prix Pascal Bonetti à Giovanni Dotoli*, 6 juin 2023, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 207 », p. 61-72.

2022. Mario Selvaggio, *Introduction. Déchirer « le voile du temps » / Introduzione. Strappare il "velo del tempo"*, in Alice Machado, *La Nostalgie des Dieux* suivi de *Quelques mots*

de Kiev... / *La Nostalgia per gli Dei* seguito da *Parole da Kiev...*, [testo originale a fronte], introduzione [in francese e in italiano] e traduzione in italiano di Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 177 », p. 7-19.

2022. Mario Selvaggio, *Introduction. Grandeur de la voix du poète / Introduzione. Grandezza della voce del poeta*, in Sylvain Josserand, *Retournement / Inversione di rotta*, [testo originale a fronte], introduzione [in francese e in italiano] e traduzione in italiano di Mario Selvaggio ; illustrazioni dell'Autore, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 176 », p. 7-13.

2022. Mario Selvaggio, *Postfazione*, in *Ma in attendere è gioia più compita. Il fiore della poesia contemporanea*, a cura di Roberto Pasanisi, prefazione di Giovanni Dotoli, Napoli, Edizioni dell'Istituto Italiano di Cultura di Napoli, p. 133-135.

2021. Mario Selvaggio, *Préface. « Le poète tombe vers le haut » / Prefazione. « Il poeta cade verso l'alto »*, in Maria Zaki, *Au dédale de l'âme / Nel labirinto dell'anima*, prefazione, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, con un inchiostro di Giulia Spano, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 115 », p. 7-15.

2021. Mario Selvaggio, *Prefazione. "Si accenderà una luce"*, in Brice Grudina, *Canto ribelle*, Alberobello, AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 107 », p. 7-11.

2020. Mario Selvaggio, *Prefazione. Un poeta nato*, in Brice Grudina, *Insonnia. Rehab*, Alberobello, AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 83 », 2020, p. 7-9.

2020. Mario Selvaggio, *Introduction. Un message d'amour*, in Giovanni Dotoli, *Je suis Orient. Poème / Io sono Oriente. Poema*, peintures / inchiestri [de] / [di] Patrick Navaï, traduction en italien [de] Sondos Ait Hbibbi, Giulia Angioni, Valentina Arca, Valeria Aresu, Valentina Atzori, Manuela Bellu, Sara Cardia, Arianna Garau, Francesca Loi, Alessandra Marongiu, Corinne Masala, Martina Mura, Veronica Mura, Veronica Olla, Rosamaria Pau, Susanna Seoni, Angela Maria Serra, « Noria. Revue littéraire et artistique », Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, Année II, N° 2, Mars 2020, p. 343-345.

2019. Mario Selvaggio, *Introduction. Hommage pour le salut, via la poésie*, in *Sur la route de la poésie et de la lumière. 77 poèmes et 17 illustrations pour le 77^e anniversaire de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 52 », p. 7-9.

2019. Mario Selvaggio, *Introduction. « Le rêve est un voyage »*, in Alice Machado, *Regards voilés. Poèmes choisis / Sguardi velati. Poesie scelte*, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 20 », p. 7-11.

2018. Mario Selvaggio, *Introduction. Sur la route du temps*, in Jacques Herman - Maria Zaki, *Les signes de l'absence. Poésie entrecroisée / I segni dell'assenza. Intrecci poetici*, [testo originale a fronte], introduction et traduction en italien [par] Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 40 », p. 7-9.

2018. Mario Selvaggio, *Sulla rotta dell'aimance*, introduzione a Maria Zaki, *Au-delà du mur de sable / Oltre il muro di sabbia*, [testo originale a fronte], traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 19 », p. 7-10.

2018. Mario Selvaggio, *Heureux les poètes*, prefazione a Maggy De Coster, *Antes que despunte el alba / Avant l'aube / Prima che spunti l'alba*, [testo originale a fronte], traduzione [di] Stefania Pisano, postfazione [di] Claudia Canu Fautré, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 18 », p. 7-9.

2018. Mario Selvaggio, *Giovanni Dotoli crieur de poésie*, introduzione a *Bibliographie de Giovanni Dotoli. Poète bilingue de langue française et italienne et critique de la poésie*, par le poète lui-même, sous la direction de Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 12 », p. 9-14.

2017. Mario Selvaggio, *Sur la route du soleil*, prefazione a Maggy De Coster, *Les Versets simplifiés du Soleil levant*, Paris, Les Éditions du Cygne, « Poésie francophone », p. 7-9.

2017. Mario Selvaggio, *Premessa* a Giovanni Dotoli [Professore Emerito dell'Università di Bari Aldo Moro], *Poème de la recherche*, [testo originale a fronte], [con alcune testimonianze], traduzione in italiano e cura di Mario Selvaggio, ritratti [di] Alain Béral e alcune fotografie a colori dello scrittore; volume pubblicato in occasione dei 75 anni dell'Autore, Alberobello, AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 4 », p. 9.

2016. Mario Selvaggio, *Introduzione. Il poeta della resistenza / Introduction. Le poète de la résistance*, in Hédi Bouraoui, *Transpoétiquement vôtre. Anthologie (1966-2016) / Transpoeticamente vostro. Antologia (1966-2016)*, avant-propos de l'Auteur / premessa dell'Autore ; selezione / introduzione / traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 14 », p. 12-19.

2016. Mario Selvaggio, *Una scommessa vinta in partenza*, prefazione a Maurice Cury, *Rêve au creux de la nuit. Anthologie (1951-2015) / Sogno in fondo alla notte. Antologia (1951-2015)*, introduzione e cura [di] Claudia Canu Fautré, traduzione in italiano a cura degli Studenti del Secondo Laboratorio di Traduzione e Creazione Intuitista (Elisa Ardau, Valeria Aresu, Maria Cristina Batzella, Massimo Cara, Sara Cardia, Martin Chef, Alessio Faedda, Claudia Grazia Garau, Alessandra Marongiu, Priamo Meloni, Enrico Motzo, Martina Mura, Ivana Murgia, Veronica Olla, Chiara Pacini, Marianna Piroddi, Stefania Pisano, Michela Podda, Carla Porru, Susanna Seoni, Angela Maria Serra, Victoria Triboi, Graziella Trudu), coordinato e diretto da Claudia Canu Fautré (Facoltà di Studi Umanistici - Università di Cagliari), Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 13 », p. 7-9.

- 2016.** Mario Selvaggio, *L'alba della creazione*, prefazione a Giovanni Dotoli, *Il Poeta il Destino. Poema-teatro / Le Poète le Destin. Poème-théâtre*, [testo originale a fronte], introduzione e cura [di] Claudia Canu Fautré, traduzione in francese a cura degli Studenti del Secondo Laboratorio di Traduzione e Creazione Intuitista (Valeria Aresu, Massimo Cara, Sara Cardia, Martin Chef, Alessio Faedda, Claudia Grazia Garau, Alessandra Marongiu, Enrico Motzo, Martina Mura, Ivana Murgia, Veronica Olla, Chiara Pacini, Marianna Piroddi, Stefania Pisano, Michela Podda, Carla Porru, Susanna Seoni, Angela Maria Serra, Victoria Triboi, Graziella Trudu), coordinato e diretto da Claudia Canu Fautré (Facoltà di Studi Umanistici - Università di Cagliari), composizioni musicali [di] Étienne Champollion, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Po-eti intuitisti n. 12 », p. 7-10.
- 2015.** Mario Selvaggio, *Correva l'anno 2013...*, premessa a Éric Sivry, *Askèmata. La durée et l'instant / La durata e l'istante*, [testo originale a fronte], a cura [di] Mario Selvaggio, introduzione [di] Giovanni Dotoli, traduzione in italiano a cura di Mario Selvaggio e Susanna Seoni, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 10 », p. 7-11.
- 2015.** Mario Selvaggio, *Una grande voce dal Québec...*, introduzione a Ode, *Voyage en Cosmogonie / Viaggio in Cosmogonia*, [testo originale a fronte], préface [par] / prefazione [di] Michel Bénard, introduzione, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 9 », p. 17-22.
- 2015.** Mario Selvaggio, *I bambini sono la salvezza del mondo*, introduzione a Maggy De Coster, *Dolci cinguettii per adorabili diavoletti*, a cura di Mario Selvaggio, premessa dell'Autrice, traduzione dal francese di Mario Selvaggio e Susanna Seoni, illustrazioni di Susanna Seoni, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Poesia per ragazzi n. 3 », p. 5-10.
- 2015.** Mario Selvaggio, *Echi di rodariana memoria*, prefazione a Giovanni Dotoli, *Lettere Numeri Colori*, illustrazioni di Francesca e Giovanna Falagario, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Poesia per ragazzi n. 2 », p. 5-10.
- 2015.** Mario Selvaggio, *"La poesia è una lettera d'amore indirizzata al mondo"*, premessa a Maggy De Coster, *In-version poétique / In-versione poetica*, [testo originale a fronte], introduzione e cura [di] Claudia Canu Fautré, préface [par] - prefazione [di] Michel Host, traduzione in italiano a cura degli Studenti del Laboratorio di Traduzione e Creazione Intuitista (Martina Amaranto, Elisa Ardaù, Maria Cristina Batzella, Anna Beccu, Loris Busni, Francesca Cané, Alessandra Cara, Cristiana Carta, Sara Cardia, Andrea Casula, Maria Valeria Cirina, Jessica Contu, Federico Diana, Alessio Faedda, Chiara Gabrielli, Claudia Grazia Garau, Giovanna Gusai, Alessandra Marongiu, Corinne Masala, Priamo Meloni, Martina Mura, Martina Orrù, Chiara Pacini, Rosamaria Pau, Marianna Piroddi, Federica Pittau, Michela Podda, Maria Cristina Porcu, Susanna Seoni, Marta Siddi, Graziella Trudu), coordinato e diretto da Claudia Canu Fautré (Facoltà di Studi Umanistici - Università di Cagliari), postface [par] - postfazione [di] Giovanni Dotoli, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 8 », p. 7-10.
- 2014.** Mario Selvaggio, *Au cœur de la poésie du rail*, introduzione a *Les trains rêvent au fond des gares. Le train dans la poésie française du XIX^e au XXI^e siècle. Anthologie*, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, avec la collaboration de Claudia Canu Fautré, Paris, Alain Baudry et C^{ie}, « Les Voix du Livre n. 30 », p. 11-23.
- 2014.** Mario Selvaggio, *Nell'istante del lampo*, introduzione a Giovanni Dotoli, *Éclairs d'Infini / Lampi d'Infinito*, [testo originale a fronte], traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, in appendice *Rimes parisiennes*, tradotte in lingua serba da Marija Šuvački, postface [par] Éric Sivry, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 4 », p. 7-10.
- 2014.** Mario Selvaggio, *Au cœur de la parole ancestrale. Une liturgie de l'amour filial*, prefazione a Giovanni Dotoli, *Le Seigneur y pourvoira*, [testo originale a fronte], traduction en français par Mario Selvaggio, graphies de Michele Damiani, Paris, Alain Baudry et C^{ie}, « Les Voix du Livre n. 28 », p. 9-12.
- 2014.** Mario Selvaggio, *Sulla rotta dell'Altrove*, introduzione a Michel Bénard, *Exil intime / Intimità di un esilio*, [testo originale a fronte], prefazione [di] Giovanni Dotoli; introduzione, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio; postfazione [di] Marcella Leopizzi, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 1 », p. 15-23.
- 2014.** Mario Selvaggio, *Musique et poésie. Une photographie atemporelle*, introduzione a Giovanni Dotoli, *Passages. Chansons de Paris*, tableaux-poèmes di Michele Damiani, Paris, Éditions Tensing, p. 9-16.
- 2014.** Mario Selvaggio, *Un trionfo di suoni, luci e colori*, introduzione a Giovanni Dotoli, *Chansons de Paris / Canzoni per Parigi*, [testo originale a fronte], traduzione e cura di Mario Selvaggio, tableaux-poèmes di Michele Damiani, Roma, Edizioni Universitarie Romane, p. 7-14.
- 2013.** Mario Selvaggio, *Nota*, premessa a Giovanni Dotoli, *Rimes parisiennes / Rime parigine*, [testo originale a fronte], traduzione di Mario Selvaggio, tableaux-poèmes di Michele Damiani, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, « Fogli di Poesia n. 6 », p. 5.
- 2013.** Mario Selvaggio, *Postface / Postfazione*, a Hédi Bouraoui, *Orbit' Luire Maremma / Orbit' Luccicare Maremma*, [testo originale a fronte], traduction de Nicola D'Ambrosio, illustrations par Claudette Goux, Claudine Goux, Martine Lamy, Micheline Montgomery, Adam Nidzgorski, Alfredo Romagnoli, Ody Saban, Gerard Sendrey, Tome Serafimovski, Toronto - Grosseto, Canada Méditerranée Centre Éditions - Edizioni Effigi, « Nomadanse », p. 184-185.
- 2013.** Mario Selvaggio, *Tra memoria e umana erranza*, introduzione a Sylvie Biriouk, *Les Arpents de l'Aube / Gli Arpentisti dell'Alba*, [testo originale a fronte], traduzione e cura di Mario Selvaggio, préface d'Éric Jacobée Sivry, Roma, Edizioni Universitarie Romane, p. 9-16.

2013. Giovanni Dotoli, Sylvie Biriouk, Mario Selvaggio, Éric Sivry, *Présentation / Presentazione a Au-delà de l'instant. Anthologie des poètes intuitistes / Al di là dell'istante. Antologia dei poeti intuitisti*, [testo originale a fronte], sous la direction de / a cura di Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Sivry, traduction par / traduzione a cura di Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Écritures n. 5 », p. 8-17.

2011. Mario Selvaggio, *Un dedalo di passioni*, introduzione a Alice Machado, *Les Songes de Rafael / I sogni di Raffaello*, [testo originale a fronte], traduction e cura di Mario Selvaggio, con la collaborazione di Fabiana Rescigno, Roma, Edizioni Polimata, « Poèmes sans Frontières / Poesie senza Frontiere n. 2 », p. 11-17.

2011. Mario Selvaggio, *Nella continuità*, prefazione a Alice Machado, *Les Songes de Rafael / I sogni di Raffaello*, [testo originale a fronte], traduction e cura di Mario Selvaggio, introduzione di Giovanni Dotoli e Mario Selvaggio, con la collaborazione di Fabiana Rescigno, Roma, Edizioni Polimata, « Poèmes sans Frontières / Poesie senza Frontiere n. 2 », p. 9-10.

2011. Mario Selvaggio, *Sulla rotta della Differenza*, introduzione a Éric Sivry, *À force de jours / Giorno dopo giorno*, [testo originale a fronte], traduction e cura di Mario Selvaggio, avant-propos par Éric Sivry, prefazione di Giovanni Dotoli, postface de Jean Métellus, con la collaborazione di Maria Imola Strusione e Fabiana Rescigno, Roma, Edizioni Polimata, « Poèmes sans Frontières / Poesie senza Frontiere n. 1 », p. 17-19.

2010. Mario Selvaggio, *Grida di visioni vissute*, introduzione a Olivier Marchand, *Crier que je vis / Grida vitali*, [testo originale a fronte], traduction e cura di Mario Selvaggio, prefazione di Giovanni Dotoli, avant-propos d'Olivier Marchand, postface d'Éric Sivry, illustrazioni di Vincenzo Viti, in appendice *Poèmes d'au revoir. Poesie di commiato*, traduction di Annalisa Del Mondo, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Poesia e Racconto n. 65 », p. 11-15.

2010. Mario Selvaggio, *Nel giardino della poesia*, postfazione a Guillaume Apollinaire, *Le poesie dell'immagine*, [testo originale a fronte], traduction di Claudia Orlandini, riproduzioni calligrafiche a cura di Alessandro Morino, introduzione alla raccolta di Giovanni Dotoli, Roma, Edizioni Polimata, p. 213-214.

2009. Mario Selvaggio, *Un viaggio nella memoria dell'Hexagone*, introduzione a Olivier Marchand - Gaston Miron, *Deux sangs / Sangue doppio*, [testo originale a fronte], traduction e cura di Mario Selvaggio, avant-propos di Olivier Marchand, prefazione di Giovanni Dotoli, postface de Marie-Andrée Beaudet, illustrazioni di Vincenzo Viti, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Poesia e Racconto n. 60 », p. 19-31.



3.5. Saggistica



2023. Mario Selvaggio, *La question de la langue. Entretien avec Giovanni Dotoli*, Postface, in *Voyage en altérités dans le grand œuvre de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Frédéric-Gaël Theuriau, Antibes, Éditions Nicole Vaillant, p. 179-186.

2023. Mario Selvaggio, *Premessa all'edizione italiana*, in Giovanni Dotoli, *Cos'è il socialismo nel XXI secolo?*, a cura di Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 236 », p. 11-14.

2022. Mario Selvaggio, *Premessa all'edizione italiana*, in Giovanni Dotoli, *Il libro cartaceo nell'era digitale*, a cura di Mario Selvaggio, prefazione di Gianfranco Dioguardi, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 155 », p. 15-17.

2022. Pierre Brunel, Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, *Introduction. Jeunesse de Charles Baudelaire*, in *Baudelaire. Un moderne de 200 ans*, sous la direction de Pierre Brunel, Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 7-10.

2021. Mario Selvaggio, *Introduction*, in Pierre Leroux, *Doctrine de l'humanité. Aphorismes*, édition établie et présentée par Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte N° 130 », p. 9-21.

2021. Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Nicolas Grenier, Mario Selvaggio, *Avant-propos*, in *Le poète au XXI^e siècle. Nouveau monde, nouvelle mode*, Actes de la Journée d'étude internationale, Faculté des Lettres - Sorbonne Université, Paris, 13 février 2021, sous la direction de Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Nicolas Grenier, Mario Selvaggio ; avec une encre de Giulia Spano, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 116 », p. 9-10.

2018. Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, *Introduction a L'olivier et son symbolisme dans l'imaginaire méditerranéen / El olivo y su simbolismo en el imaginario mediterráneo / L'ulivo e la sua simbologia nell'immaginario mediterraneo*, sous la direction de / editado por / a cura di Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, avec la collaboration de / con la colaboración de / con la collaborazione di Claudia Canu Fautré & Lorenzo Manca, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Arbre et imaginaire / Albero e immaginario n. 2 », p. 5-9.

2017. Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Jacobée Sivry, Jocelyne Verguin, *Introduction à Rimbaud poète moderne ?*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Ja-

- cobée Sivry et Jocelyne Verguin, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 5-6.
- 2017.** Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, *Introduction à Entre l'Italie et l'Espagne. Les Arts du Voyage / Entre Italia y España. Las Artes del Viaje / Tra Italia e Spagna. Le Arti del Viaggio*, sous la direction de / editado por / a cura di Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Voix de la Méditerranée / Voci dal Mediterraneo n. 3 », p. 5-9.
- 2017.** Mario Selvaggio, *La poésie est une réponse à la vie*, introduction à *Voix poétiques. Vers... à la rencontre de l'Autre*, sous la direction de Marcella Leopizzi et Mario Selvaggio, préface de Giovanni Dotoli, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 35-38.
- 2016.** Giovanni Dotoli, Claudia Canu Fautré, Mario Selvaggio, *Introduction a L'Algérie sous la plume d'Assia Djebar. Histoire d'une écrivaine, histoire d'un peuple*, Actes du Colloque International, Facoltà di Studi Umanistici, Università de Cagliari, Cagliari, 5-6 février 2016, sous la direction de Giovanni Dotoli, Claudia Canu Fautré et Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Voix de la Méditerranée / Voci dal Mediterraneo n. 2 », p. 9-13.
- 2015.** Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio - Claudia Canu Fautré, *Buon viaggio, cari lettori*, introduzione a *Il Treno e le sue rappresentazioni tra XIX e XXI secolo*, Atti del Convegno Multidisciplinare, Facoltà di Studi Umanistici, Cagliari, 28-29 novembre 2014, a cura di Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Claudia Canu Fautré, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Treno e Immaginario n. 1 », p. 5-7.
- 2012.** Mario Selvaggio, *Una nuova alba del mondo*, introduzione a Éric Sivry, *Per un'arte dell'intuizione. Saggi di poetica intuitista*, selezione, traduzione e cura di Mario Selvaggio; prefazione di Giovanni Dotoli; postfazione di Sylvie Biriouk; con la collaborazione di Fabiana Rescigno e Maria Imola Strussione, Roma, Apes Editrice, p. 13-16.
- 2011.** Mario Selvaggio, *L'Effimero al potere: sulle tracce della parola perduta*, presentazione a *L'Éphémère au pouvoir. Affiches et graffiti de Mai 68 (Florilège) / L'Effimero al potere. Manifesti e graffiti del Maggio francese (Florilegio)*, [testo originale a fronte], selezione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, con la collaborazione di Maria Imola Strussione, introduzione di Giovanni Dotoli, con un testo di Marco Boato, postface d'Éric Sivry, Roma, Edizioni Polimata, p. 19-28.
- 2008.** Mario Selvaggio, *Un viaggio nella memoria del Maggio francese*, in Mario Selvaggio, *Rassegna bibliografica sul Sessantotto. Italia, Francia, Germania*, premessa di Giuseppe Parlato, introduzione di Giovanni Dotoli, presentazione di Marco Scollo Lavizzari, prefazioni di Antonio Nicola Augenti e Matilde de Pasquale, con la collaborazione di Lucilla Pelagalli, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della ricerca. Bibliographica n. 13 », p. 53-55.
- 2007.** Mario Selvaggio, *Un opificio di cultura all'insegna del dialogo interdisciplinare*, « Rivista di Studi Canadesi / Revue d'Études Canadiennes / Canadian Studies Review », Fasano, Schena Editore, N° 20, p. 229-230.



3.6. Dizionario



- 2020.** Giovanni Dotoli, *Nouveau Dictionnaire Général Bilingue Français-Italien / Italien-Français*, préface d'Alain Rey, Tome I. Français-Italien A-G, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 1192 p.
- 2020.** Giovanni Dotoli, *Nouveau Dictionnaire Général Bilingue Français-Italien / Italien-Français*, préface d'Alain Rey, Tome II. Français-Italien H-Z, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 1192 p.
- 2020.** Giovanni Dotoli, *Nouveau Dictionnaire Général Bilingue Français-Italien / Italien-Français*, préface d'Alain Rey, Tome III. Italien-Français A-I, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 1186 p.
- 2020.** Giovanni Dotoli, *Nouveau Dictionnaire Général Bilingue Français-Italien / Italien-Français*, préface d'Alain Rey, Tome III. Italien-Français J-Z, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 1070 p.

Citations. Projet, choix et révision (Partie Français-Italien) : Dotoli Giovanni (Università di Bari Aldo Moro), Lanzolla Osvaldo (Università di Bari Aldo Moro), Selvaggio Mario (Università di Cagliari).

Citations. Projet, choix et révision (Partie Italien-Français) : Dotoli Giovanni (Università di Bari Aldo Moro), Loubière Philippe (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3), Rocchetti Alvaro (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3), Selvaggio Mario (Università di Cagliari).

Lecture-Correction : Addino Roberto (Università di Salerno), Altmanova Jana (Università di Napoli L'Orientale), Boccuzzi Celeste (Università di Bari Aldo Moro), Buono Angela (Università di Napoli L'Orientale), Cappelletto Giuseppe (Università di Bari Aldo Moro), Cavallini Concetta (Università di Bari Aldo Moro), Centrella Maria (Università di Napoli L'Orientale), Costagliola D'Abele Michele (Università di Napoli L'Orientale), De Giovanni Cosimo (Università di Cagliari), De Vincenzo Giovanna (Università di Bari Aldo Moro), Dotoli Giovanni (Univer-



sità di Bari Aldo Moro), Larocca Lucia Cristina (Università di Bari Aldo Moro), Leo Maria (LaB Lex Bari), Leopizzi Marcella (Università del Salento - Lecce), Lo Nostro Mariadomenica (Università di Salerno), Ostuni Donatella (Università di Bari Aldo Moro), Perilli Fabio (Università del Sannio - Benevento), Piccato Mariangela (Università del Salento - Lecce), Salerni Paola (Sapienza Università di Roma), Selvaggio Mario (Università di Cagliari), Surmonte Emilia (Università della Basilicata - Potenza), Zhu Lichao (Université Sorbonne Paris Nord).

Révision : Annese Venanzia (Università del Salento - Lecce), Boccuzzi Celeste (Università di Bari Aldo Moro), Canu-Fautré Claudia (Università di Cagliari), Cappelletto Giuseppe (Università di Bari Aldo Moro), Cavallini Concetta (Università di Bari Aldo Moro), De Giovanni Cosimo (Università di Cagliari), De Vincenzo Giovanna (Università di Bari Aldo Moro), Fiorino Dotoli Fulvia (Università di Bari Aldo Moro), Guarino Giovanna Maria (Università di Bari Aldo Moro), Larocca Lucia Cristina (Università di Bari Aldo Moro), Leo Maria (LaBLex Bari), Leopizzi Marcella (Università del Salento - Lecce), Lo Nostro Mariadomenica (Università di Salerno), Ostuni Donatella (Università di Bari Aldo Moro), Piccato Mariangela (Università del Salento - Lecce), Salerni Paola (Sapienza Università di Roma), Selvaggio Mario (Università di Cagliari), Rizzi Carmela (Università di Bari Aldo Moro).



4. Contributi in Riviste scientifiche

4.1. Articoli e Saggi critici



2026. Mario Selvaggio, *Thèmes et langue de la poésie francophone contemporaine. Quelques exemples*, « Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 11, 2025, p. 223-237.

2026. Mario Selvaggio, *La rivelazione della poesia: La cause de jours di Cinzia Demi. La poetica del tradurre come poetica del ritmo sulla via della scrittura*, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VIII, N° 8, Janvier 2026, p. 223-237.

2026. Mario Selvaggio, *Le son de la polylexicalité*, in *La fragmentation de la langue dans le dictionnaire. Dictionnaire et polylexicalité*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Pawel Golda, Salah Mejri, Éric Turcat, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 17, 2025, p. 395-402.

2026. Mario Selvaggio, *L'entrée entre fragmentation et unité*, in *La fragmentation de la langue dans le dictionnaire. Dictionnaire et polylexicalité*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Pawel Golda, Salah Mejri, Éric Turcat, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 17, 2025, p. 35-40.

2025. Mario Selvaggio, *Il potere dell'arte*, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, p. 99-132.

2025. Mario Selvaggio, *Le mot est mouvant*, in *Dictionnaire et voyage des mots. Poésie et dictionnaire*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Lina Avendaño Anguita, Sharareh Chavoshian, Encarnación Medina Arjona, Salah Mejri, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 16, 2024, p. 155-162.

2024. Mario Selvaggio, *Discours et discours. Dictionnaire et encyclopédie*, in *Dictionnaire et patrimoine. Les discours du dictionnaire et les dictionnaires du discours*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Salah Mejri, Béchir Ouerhani, Jia Zhao, Lichao Zhu, « Les Cahiers du Dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 15, 2023, p. 283-291.

2023. Mario Selvaggio, *Le roman est un voyage : grammaire d'une forme d'écriture*, in *Rétif de la Bretonne - L'espace dans le roman - Discontinuité et fragmentation*, Paris, Les Belles Lettres, « Cahiers de l'Association Internationale des Études Françaises », N° 75, Mai 2023, p. 175-190.

2023. Mario Selvaggio, *L'entrée « Liberté » dans l'Encyclopédie*, in *Dictionnaire et grammaire. Dictionnaire et liberté*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Salah Mejri, Lassâad Oueslati, Éric Turcat, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 14, 2022, p. 437-454.

2022. Mario Selvaggio, *Tra Eros e Thanatos: la mitologia del vampiro*, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année IV, N° 4, Janvier 2022, p. 107-119.

2022. Mario Selvaggio, *L'entrée « Exemple » dans Le Trésor de la langue française*, in *Dictionnaire et exemple. Dictionnaire, économie, entreprise*, sous la direction de Celeste Boccuzzi, Giovanni Dotoli et Salah Mejri, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 13, 2021, p. 207-220.

2021. Mario Selvaggio, *Le Vampire, le Diable et la Mort*, in *Le Vampire et ses métamorphoses dans l'imaginaire littéraire et artistique*, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, avec une encre de Giulia Spano, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année III, N° 3, Mars 2021, p. 47-71.

2021. Mario Selvaggio, *Le vampire en dictionnaire. La Bible Dracula d'Alain Pozzuoli*, in *Dictionnaire et démocratie. Dictionnaire et enfer*, sous la direction de Bernard Franco, Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, María Manuela Merino García, Mario Selvaggio, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 12, 2020, p. 309-322.

- 2021.** Mario Selvaggio, « *Liberté, Égalité, Fraternité* » dans le dictionnaire. Du Dictionnaire de l'Académie française à Littré, in *Dictionnaire et démocratie. Dictionnaire et enfer*, sous la direction de Bernard Franco, Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, María Manuela Merino García, Mario Selvaggio, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 12, 2020, p. 185-199.
- 2020.** Mario Selvaggio, *Sur la route de l'immensité : initiation et voyage dans Éclats de Giovanni Dotoli*, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année II, N° 2, Mars 2020, p. 91-104.
- 2020.** Mario Selvaggio, *Figement et créativité*, in *Dictionnaires et encyclopédies. Hommage à Alain Rey. Dictionnaire et figement. Hommage à Salah Mejri*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Eglantina Gishti et Mario Selvaggio, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 11, 2019, p. 185-199.
- 2020.** Mario Selvaggio, *L'entrée « Goût » dans l'Encyclopédie*, in *Dictionnaires et encyclopédies. Hommage à Alain Rey. Dictionnaire et figement. Hommage à Salah Mejri*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Eglantina Gishti et Mario Selvaggio, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 11, 2019, p. 273-286.
- 2019.** Mario Selvaggio, *Erranza e memoria in Sylvie Biriouk*. Les Arpents de l'Aube, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année I, N° 1, Mars 2019, p. 109-119.
- 2019.** Mario Selvaggio, *Pour un Dictionnaire amoureux de l'olivier*, in *Dictionnaires et territoires*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona et Salah Mejri, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 10, 2018, p. 107-122.
- 2018.** Mario Selvaggio, *Identità e nomadismo in Miron*, « Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno VII - VII^e Année, N° 8, Nuova serie - Nouvelle série, 2018, p. 51-73.
- 2017.** Mario Selvaggio, *L'ulivo e la sua simbologia nell'universo poetico di Giovanni Dotoli*, « Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno VI - VI^e Année, N° 7, Nuova serie - Nouvelle série, 2017, p. 37-55.
- 2016.** Mario Selvaggio, *Rime parigine de Giovanni Dotoli entre traduction et création intuitives*, « Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno V - V^e Année, N° 6, Nuova serie - Nouvelle série, 2016, p. 139-162.
- 2015.** Mario Selvaggio, *Il senso 'abracadabrante' del viaggio ne L'homme rapaillé di Gaston Miron*, « Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno IV - IV^e Année, N° 5, Nuova serie - Nouvelle série, 2015, p. 261-277.
- 2014.** Mario Selvaggio, *Gaston Miron et la question de langue*, in *La langue de la poésie française contemporaine*, sous la direction de Concetta Cavallini, « Studi di letteratura francese. Rivista europea », Firenze, Olschki, vol. XXXVII-XXXVIII (2012-2013), rivista diretta da Giovanni Dotoli ; a cura dell'Istituto di Lingua e letteratura francese dell'Università di Bari e dell'Istituto di lingua e letteratura francese e dei paesi francofoni dell'Università di Milano, Biblioteca dell'« Archivum Romanicum » - Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia, Vol. 429, 2014, p. 119-133.
- 2014.** Mario Selvaggio, *La nozione del tempo in Miron*, « Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno III - III^e Année, N° 4, Nuova serie - Nouvelle série, 2014, p. 55-72.
- 2013.** Mario Selvaggio, *Le personnage de Job dans l'imaginaire poétique de Gaston Miron*, « Le Courrier international de la Francophilie », Galati (Roumanie), Vol. 29, 2013, p. 69-76.
- 2003.** Mario Selvaggio, *Per un'analisi semiotica della narrativa in Déclaration di Gaston Miron*, « Rivista di studi canadesi / Revue d'études canadiennes / Canadian Studies Review », N° 16, Fasano, Schena Editore, 2003, p. 165-174.



4.2. Numeri di riviste fondate e dirette



- 2026.** « Noria. Revue littéraire et artistique », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VIII, N° 8, Janvier 2026, 688 p.
- 2025.** « Noria. Revue littéraire et artistique », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, 520 p.
- 2024.** « Noria. Revue littéraire et artistique », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VI, N° 6, Janvier 2024, 484 p.

- 2023.** « Noria. Revue littéraire et artistique », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, 500 p.
- 2022.** « Noria. Revue littéraire et artistique », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année IV, N° 4, Janvier 2022, 344 p.
- 2021.** « Noria. Revue littéraire et artistique », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année III, N° 3, Mars 2021, 676 p.
- 2020.** « Noria. Revue littéraire et artistique », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, Année II, N° 2, Mars 2020, 460 p.
- 2019.** « Noria. Revue littéraire et artistique », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, Année I, N° 1, Mars 2019, 296 p.
- 2018.** « Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno VII - VII^e Année, N° 8, Nuova serie - Nouvelle série, 150 p.
- 2017.** « Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno VI - VI^e Année, N° 7, Nuova serie - Nouvelle série, 188 p.
- 2016.** « Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno V - V^e Année, N° 6, Nuova serie - Nouvelle série, 298 p.
- 2015.** « Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno IV - IV^e Année, N° 5, Nuova serie - Nouvelle série, 416 p.
- 2014.** « Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno III - III^e Année, N° 4, Nuova serie - Nouvelle série, 208 p.



4.3. Numeri speciali di riviste curate e dirette



- 2021.** *Le vampire et ses métamorphoses dans l'imaginaire littéraire et artistique*, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, avec une encre de Giulia Spano, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, AGA Editrice - L'Harmattan, Année III, N° 3, Mars 2021, p. 17-354. [Contributions de : Giovanni Dotoli, Alain Rey, Mario Selvaggio, Isabelle Turcan, Frédéric-Gaël Theuriau, Àngels Santa, Gabriella Cambosu, Eleonora Fois, Manuel Cadeddu, Alessio Faedda, Stefano Curreli, Antonio Francesco Piredda, Veronica Medda, Lorenzo Manca, Francesca Virdis, Francesca Loi, Sara Cardia, Martin Chef, Susanna Seoni, Valentina Atzori, Dario Urigu, Grazia Mereu].
- 2021.** *Dictionnaire et démocratie. Dictionnaires et enfer*, sous la direction de Bernard Franco, Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, María Manuela Merino García, Mario Selvaggio, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 12, 2020, 424 p.
- 2020.** *Mémoire, identité, errance dans la poésie française et francophone contemporaines*, Actes de la Table ronde, Mediateca del Mediterraneo, Cagliari, mercredi 17 juillet 2019, sous la direction de Mario Selvaggio, « Noria. Revue littéraire et artistique », Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, Année II, N° 2, Mars 2020, p. 219-340. [Contributions de : Mario Selvaggio, Maria Zaki, Jacques Herman, Nicole Barrière, Rosamaria Pau, Antonio Francesco Piredda, Susanna Seoni, Sara Cardia, Francesca Loi, Corinne Masala, Daniela Angiargia, Veronica Medda, Grazia Stangoni, Valentina Atzori, Martina Mura, Giulia Angioni. *Mémoire iconographique* par Mario Selvaggio. *Photos* de Susanna Seoni].
- 2020.** *Dictionnaire et figement. Hommage à Salah Mejri. Dictionnaires et encyclopédies. Hommage à Alain Rey*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Eglantina Gishti et Mario Selvaggio, « Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 11, 2019, 448 p.
- 2019.** *Actes de la Table ronde consacrée à la présentation du livre de Monique W. Labidoire : Mémoire d'absence / Memoria d'assenza* (avant-propos de l'Auteure / premessa dell'Autrice, préface [de] / prefazione [di] Henry Bulawko, traduction e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 17 », 2017, 106 p.), Sala Settecentesca - Biblioteca Universitaria di Cagliari, le 30 avril 2018, sous la direction de Mario Selvaggio, « Noria. Revue littéraire et artistique », Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, Année I, N° 1, Mars 2019, p. 177-252. [Contributions de : Mario Selvaggio, Monique W. Labidoire, Rosamaria Pau, Giulia Angioni, Angela



4.4. Recensioni, Resoconti, Note di lettura



2026. Léopold Sédar Senghor, *Il cantore della negritudine*, poesie scelte e tradotte da Cheikh Tidiane Gaye, prefazione di Laura Toppan, Arcore, Kanaga Edizioni, 2020, 124 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 11, 2025, p. 533-534].

2026. *Lyrisme et oralité dans la poésie africaine d'expression française*, sous la direction de Véronique Magri-Mourgues & Béatrice Bonhomme, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », 2025, 252 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 11, 2025, p. 529-530].

2026. Alain Clastres, *Feuilles légères*, Saint Chéron, Éditions Unicité, 2024, 74 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VIII, N° 8, Janvier 2026, p. 639].

2026. Arwa Ben Dhia, *Les quatre et une saisons*, Paris, Les Éditions du Cygne, « Poésie du monde (Tunisie) », 2024, 98 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VIII, N° 8, Janvier 2026, p. 639].

2025. Cinzia Demi, *La cause des jours*, introduction et traduction en français [par] Mario Selvaggio, Paris, L'Harmattan, « Accent tonique », 2024, 108 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, p. 511-516].

2025. Sylvain Josserand, *Chroniques en zigzag. Nouvelles*, Paris, L'Harmattan, 2024, 186 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, p. 477].

2025. Alain Clastres : *Souffle de vent*, Saint-Chéron, Éditions Unicité, 2024, 78 p. ; *Sans titre*, Saint-Chéron, Éditions Unicité, 2023, 50 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, p. 477-478].

2025. Cinzia Demi, *La cause des jours*, introduction et traduction en français [par] Mario Selvaggio, Paris, L'Harmattan, « Accent tonique », 2024, 108 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, p. 511-516].

2023. Ridha Bourkhis, *Littérature de femmes tunisiennes*, préface d'Abdejelil Karoui, Sousse, Contraste Éditions, 2022, 192 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLVIII, N° 539, 2023, p. 213-214].

2024. Alain Castres, *Non-Dualité*, Saint-Chéron, Éditions Unicité, 2023, 70 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VI, N° 6, Janvier 2024, p. 474].

2024. Marian Draghici, *Illimitato / De Necuprins*, edizione bilingue italiano-rumeno, ediție bilingvă italiană-română, traduzione e prefazione di Giuliano Ladolfi, Borgomanero, Giuliano Ladolfi Editore, 2022, 190 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VI, N° 6, Janvier 2024, p. 473-474].

2023. *Éros baroque. Anthologie thématique de la poésie amoureuse*, édition de Gisèle Mathieu-Castellani, Paris, Classiques Garnier, « Textes de la Renaissance », 2022, 320 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 9, 2023, p. 490-491].

2023. Arthur Rimbaud, *Scritti africani*, traduzione e cura di Gabriel-Aldo Bertozzi, Milano, Diana Edizioni, 2022, 168 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 9, 2023, p. 488-489].

2023. *La vie est un poème. Mélanges offerts au Professeur Ridha Bourkhis*, sous la haute direction de Giovanni Dotoli et Georges de Rivas, Paris, L'Harmattan, 2022, 390 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLVIII, N° 539, 2023, p. 211-213].

2023. Alice Machado, *La Nostalgie des Dieux* suivi de *Quelques mots de Kiev...* / *La Nostalgie per gli Dei* seguito da *Parole da Kiev...*, introduction et traduction en italien par Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 177 », 2022, 152 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 472-477].

2023. Sylvain Josserand, *Retournement / Inversione di rotta*, illustrations de l'Auteur, introduction et traduction en italien par Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 176 », 2022, 136 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 468-471].

- 2023.** Francesco De Piaggi, *Dossier Leon*, Genova, La Quercia Edizioni, 2021, 252 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 467-468].
- 2023.** Françoise Trémolières, *Rapt*, Nantes, Les Sentiers du Livre Éditions, 2016, 166 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 467].
- 2023.** Maurice Gravaud Lestieux, *Chaque voix a des mots, tout parle*, Paris, Josse & Prache, « Aliénor et Alentours », 2013, 192 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 466].
- 2023.** Alexandre Ritter, *Allées et venues entre deux mondes. Europe /Amérique latine*, coordonné par Costanza Alzamora et Daniel-Henri Pageaux, Paris, L'Harmattan, « Classiques pour demain », 2018, 252 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 465-466].
- 2023.** Alexandre Ritter, *Ravins*, postface de Daniel-Henri Pageaux, [Saint-Estève], Les Presses Littéraires, 2015, 100 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 464-465].
- 2022.** Paul-Jean Toulet, *les « prismes » de l'écriture*, sous la direction de Sandrine Bédouret-Larraburu, Isabelle Chol, Jérôme Hennebert, Pau, Presses de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, 2021, 334 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 8, 2022, p. 335].
- 2022.** Aumane Placide, *L'inattendu chemin. Poèmes*, Canéjan, Flammes vives, 2022, 160 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 8, 2022, p. 334].
- 2022.** Pablo Poblete, *Ode à l'île de la Guadeloupe*, Saint-Chéron, Éditions Unicité, « Poètes francophones planétaires », 2019, 92 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 8, 2022, p. 333].
- 2022.** Sébastien Motta, *Le mélange des genres. Critique de l'ontologie par l'éducation du concept d'identité*, Paris, Classiques Garnier, « Philosophies contemporaines », 2022, 424 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLVII, N° 532, 2022, p. 131].
- 2022.** *Voyages contemporains. 1. Voyages de la lenteur*, sous la direction de Philippe Antoine, « La Revue des lettres modernes », Paris, Lettres Modernes Minard, 2021, 228 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLVII, N° 532, 2022, p. 130-131].
- 2022.** Loris Caruso, *Il destino Rimbaud*, [in copertina ideazione grafica di Ornella Ambrosio], Salerno, Oèdipus, « La freccia del Parto. Insidie narrative », 2021, 328 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année IV, N° 4, Janvier 2022, p. 336-339].
- 2022.** Giorgio De Piaggi, *La chatte parlante et d'autres récits*, Paris, Les Éditions du Panthéon, 2021, 339 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année IV, N° 4, Janvier 2022, p. 331-332].
- 2022.** Claude Luezior, *Une dernière brassée de lettres*, Paris, Librairie Éditions Tituli, 2016, 82 p. ; *Fragile. Poèmes*, Charlieu, La Bartavelle Éditeur, 1999, 112 p. ; *Mendiant d'utopie. Poésie*, Paris, L'Harmattan, 2009, 100 p. ; *Vent debout !*, Colombes, Encres vives, « Encres vives », 2011. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année IV, N° 4, Janvier 2022, p. 330].
- 2022.** Alain Clastres, *En chemin*, Saint-Chéron, Éditions Unicité, 2018, 78 p. ; *Besoin d'infini*, id., 2019, 64 p. ; *Flamboient*, id., 2021, 48 p. ; *Eau donnée*, id., 2020, 56 p. ; *Cristal*, id., 2020, 68 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année IV, N° 4, Janvier 2022, p. 329-330].
- 2021.** *Italie-France : littératures croisées*, sous la direction de Romain Vignest, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres », 2021, 322 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLVI, N° 519, 2021, p. 94].
- 2021.** Walter S. Temple, *Redrawing the Territories of Desire and Melancholy : Le Voyage Homo-érotique. The Travel Writings and Films of Gide, Duvert, Barthes, Genet, Taïa, Rachid O., Vallois and Bouzid*, Fasano, Schena Editore, « Biblioteca della Ricerca. Transatlantique n° 12 », 2020, 192 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLVI, N° 519, 2021, p. 92-93].
- 2021.** Marina Alberghini, *Il vizio di essere uomini. I pamphlet sanitari, la lotta contro le baronie mediche e le Organizzazioni Sanitarie, nella vita di un medico controcorrente : Louis-Ferdinand Céline*, Chieti, Edizioni Solfanelli, 2018, 204 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLVI, N° 519, 2021, p. 91].
- 2021.** *L'entretien du XVIII^e siècle à nos jours*, sous la direction d'Agnès Cousson, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres », 2021, 420 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore,

re, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLVI, N° 519, 2021, p. 90].

2021. Hippolyte Taine, *Essais de critique et d'histoire*, sous la direction de Paolo Tortonese, avec la collaboration de Maxime Perret et Nathalie Richard, Paris, Classiques Garnier, « Classiques jaunes. Philosophie », 2021, 2 vol., 1716 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLVI, N° 519, 2021, p. 89-90].

2021. *La Représentation politique*, sous la direction de Manuela Albertone et Michel Troper, Paris, Classiques Garnier, « Bibliothèque de science politique », 2021, 518 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLVI, N° 519, 2021, p. 88-89].

2021. Paul Claudel, *aujourd'hui*, sous la direction de Didier Alexandre, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres », 2020, 504 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 7, 2021, p. 266-267].

2021. Martin Mees, *Nerval ou la pensée du poétique. Essai de philosophie à l'œuvre*, Paris, Classiques Garnier, « Études romantiques et dix-neuviémistes », 2021, 464 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 7, 2021, p. 264-265].

2021. *Traductologie, terminologie et traduction*, sous la direction de Rosa Agost Canós et David Ar Rouz, Paris, Classiques Garnier, « Translatio », 2021, 280 p. [« Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 13, 2021, p. 511-512].

2021. Renaud Nattiez, *Dictionnaire Georges Brassens. De Abélard à Zanzibar*, Paris, Honoré Champion, « Champion les dictionnaires », 2020, 462 p. [« Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 13, 2021, p. 511-512].

2021. Antonietta Benagiano, *Esistenza*, prefazione di Roberto Pasanisi, Napoli, Istituto Italiano di Cultura, 2020, 32 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année III, N° 3, Mars 2021, p. 671-672].

2021. Jean Haute pierre, *Le Testament de la licorne*, précédé des *Idoles*, Saint-Chéron, Éditions Unicité, 2020, 444 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année III, N° 3, Mars 2021, p. 669-670].

2020. *À quoi bon la littérature ? Réponses à travers les siècles, de Rabelais à Bonnefoy*, sous la direction de Ursula Bähler, Peter Fröhlicher, Reto Zollner, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres », 2019, 366 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLV, N° 510, 2020, p. 141].

2020. Lydie Parisse, *La parole trouée. Beckett, Tardieu, Novarina*, Paris, Lettres Modernes Minard, « Archives des Lettres Modernes, 292 », 2019, 156 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLV, N° 510, 2020, p. 140].

2020. *Penser le genre en poésie contemporaine*, sous la direction de Fiona McMahon, Giuseppe Sangirardi, Brigitte Denker-Berkoff, Cécile Iglesias, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres », 2019, 342 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 6, 2020, p. 267-268].

2020. Aude Bonord, Christian Renoux, *François d'Assise, un poète dans la cité. Variations franciscaines en France (XIX^e-XX^e siècles)*, Paris, Classiques Garnier, « Polen - Pouvoirs, lettres, normes », 2019, 244 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 6, 2020, p. 265-266].

2019. Guy Ducrey - Jacques Dupont, *Dictionnaire Colette*, Paris, Classiques Garnier, « Dictionnaires et synthèses », 2018, 1122 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLIV, N° 502, 2019, p. 94-95].

2019. André Suarès, *Fragments relatifs à la culture classique*, édition d'Antoine de Rosny, Paris, Classiques Garnier, « Bibliothèque de littérature du XX^e siècle », 2019, 552 p. [« Studi di letteratura francese », Rivista europea fondata da Enea Balmas, diretta da Giovanni Dotoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, « Biblioteca dell'Archivum romanicum ». Serie I : Storia, Letteratura, Paleografia », XLIV, N° 502, 2019, p. 93-94].

2019. Arnaud Bernadet, *La phrase continuée. Variations sur un trope théorique*, Paris, Classiques Garnier, « Théorie de la littérature », 2019. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 5, 2019, p. 206-207].

2019. Jean-Paul Giraud, *Y a-t-il des mots pour parler poésie ? Essais*, préface de Jean Joubert, Paris, Édinter, « Essais », 2013. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 5, 2019, p. 205-206].

2019. *Les mots disparus de Pierre Larousse*, avec une introduction de Bernard Cerquiglini et une présentation de Pierre Larousse par Jean Pruvost, Paris, Larousse, 2017, 222 p. [« Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 11, 2019, p. 428-429].

2019. *Méthodes et outils pour l'analyse des discours*, sous la direction d'Émilie Née, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, « Didact Méthodes », 2017, 250 p. [« Les Cahiers du dictionnaire », Paris, Classiques Garnier, N° 11, 2019, p. 427-428].

2019. Alice Machado, *Regards voilés. Poèmes choisis / Sguardi velati. Poesie scelte*, [texte original en regard], introduzione, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 20 », 2019, 144 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, Année I, N° 1, Mars 2019, p. 282-287].

2019. Maria Zaki, *Au-delà du mur de sable / Oltre il muro di sabbia*, [texte original en regard], introduzione, traduction e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 19 », 2018, 86 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, Année I, N° 1, Mars 2019, p. 278-282].

2019. Maggy De Coster, *Antes que despunte el alba / Avant l'aube / Prima che spunti l'alba*, [texte original en regard], préface [de] Mario Selvaggio, traduction [di] Stefania Pisano, postfazione [di] Claudia Canu Fautré, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 18 », 2018, 122 p. [« Noria. Revue littéraire et artistique », Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, Année I, N° 1, Mars 2019, p. 275-278].

2018. Hédi Bouraoui, *Passerelles. Poésie*, Toronto, Canada Méditerranée Centre Éditions, « Nomadanse », 2018, 106 p. [« Revue européenne de recherches sur la poésie », Paris, Classiques Garnier, N° 4, 2018, p. 259-262].

2018. Maggy De Coster, *Les Versets simplifiés du Soleil levant*, Paris, Éditions du Cygne, « Poésie francophone », 2017, 52 p. [« Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, Anno VII - VII^e Année, N° 8, Nuova serie - Nouvelle série, 2018, p. 145-146].

2017. Hédi Bouraoui, *Transpoétiquement vôtre. Anthologie (1966-2016) / Transpoeticamente vostro. Antologia (1966-2016)*, avant-propos de l'Auteur / premessa dell'Autore ; selezione, introduzione / introduction, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 14 », 2016, 222 p. [« Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, Anno VI - VI^e Année, N° 7, Nuova serie - Nouvelle série, 2017, p. 167-169].

2016. Hédi Bouraoui, *Mutante, la poésie*, postface par Elizabeth Sabiston, Toronto, Canada Méditerranée Centre Éditions, « Essais Mosaïques », 2015, 163 p. [« Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, Anno V - V^e Année, N° 6, Nuova serie - Nouvelle Série, 2016, p. 276-279].

2016. Rafik Darragi, *Hédi Bouraoui. La parole autre. L'homme et l'œuvre*, Paris, L'Harmattan, « Approches littéraires », 2015, 189 p. [« Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, Anno V - V^e Année, N° 6, Nuova serie - Nouvelle Série, 2016, p. 272-275].

2016. Francesca Dosi, *Ma saison avec Guillaume. Roman*, Paris, Société des Écrivains, 2013, 215 p. [« Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, Anno V - V^e Année, N° 6, Nuova serie - Nouvelle Série, 2016, p. 231-233].

2014. *Hédi Bouraoui et les valeurs humanistes*, Actes du Colloque International de Lecture (23-26 mai 2013) organisé par Pierre Léoutre ; textes réunis sous la direction de Frédéric-Gaël Theuriau ; contributions de Rachid Aous, Irina Babamova, Boussad Berrichi, Hédi Bouraoui, Angela Buono, Samira Étuil, Éric Jacobée Sivry, Monique W. Labidoire, Pierre Léoutre, Marie-Andrée Ricau-Hernandez, Elizabeth Sabiston, Frédéric-Gaël Theuriau, Toronto, Canada Méditerranée Centre Éditions, « Essais Mosaïques », 2014, 230 p. [« Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno III - III^e Année, N° 4, Nuova serie - Nouvelle série, 2014, p. 178-180].

2014. Hédi Bouraoui, *Orbit'Luire Maremma / Orbit' Luccicare Maremma*, traduction de Nicola D'Ambrosio ; illustrations par Claudette Goux, Claudine Goux, Martine Lamy, Micheline Montgomery, Adam Nidzgorski, Alfredo Romagnoli, Ody Saban, Gerard Sendrey, Tome Serafimovski ; postface [de] / postfazione [di] Mario Selvaggio, Toronto - Grosseto, Canada Méditerranée Centre Éditions - Edizioni Effigi, « Nomadanse », 2013, 192 p. [« Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno III - III^e Année, N° 4, Nuova serie - Nouvelle série, 2014, p. 177].

2014. Hédi Bouraoui, *En amont de l'intuition. Poèmes / A monte dell'intuizione. Poesie*, préface et traduction par Mario Selvaggio ; illustrations par Claude Gaisne, Claudine Goux, Martine Lamy, Micheline Montgomery, Adam Nidzgorski, Ody Saban, Gerard Sendrey, Tome Serafimovski, Toronto, Canada Méditerranée Centre Éditions, « Nomadanse », 2013, 36 p. [« Skené. Rivista di letteratura francese e italiana contemporanea / Revue de littérature française et italienne contemporaines », Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno III - III^e Année, N° 4, Nuova serie - Nouvelle série, 2014, p. 176].

2008. Gaston Miron - Claude Haefely, *À bout portant. Correspondance (1954-1965)*, édition préparée par Pierre Filion, Montréal, Bibliothèque Québécoise, 2007, 246 p. [« Rivista di studi canadesi / Revue d'études canadiennes / Canadian Studies Review », Fasano, Schena Editore, N° 21, 2008, p. 148-149].

2008. *Au-delà de L'Homme rapaillé* : Poèmes épars, sous la direction de Marie-Andrée Beaudet et Pierre Nepveu ; avec la collaboration de Claude Morency, Québec, Nota Bene, « Séminaires n. 16 », 2006, 195 p. [« Rivista di studi canadesi / Revue d'études canadiennes / Canadian Studies Review », Fasano, Schena Editore, N° 21, 2008, p. 147-148].

2008. Marie-Andrée Beaudet, *Album Miron*, Montréal, L'Hexagone, 2006, 212 p. [« Rivista di studi canadesi / Revue d'études canadiennes / Canadian Studies Review », Fasano, Schena Editore, N° 21, 2008, p. 146-147].



4.5. Editoriali



2019. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *Éditorial. La route de Noria*, « Noria. Revue littéraire et artistique », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, Année I, N° 1, Mars 2019, p. 13-14.

2014. Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *Editoriale. Costruire*, éditorial à « Skené. Rivista di Letteratura Francese e Italiana Contemporanea / Revue de Littérature Française et Italienne Contemporaines », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, Anno III - III^e Année, N° 4, Nuova Serie - Nouvelle Série, 2014, p. 9-10.



4.6. Introduzione



2025. Mario Selvaggio, *Introduzione a Fabrizio de André, Storia di un impiegato / Histoire d'un employé*, traduzione in francese [di] Mario Selvaggio, illustrazioni di Micaela Coraduzza, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, p. 205-219.



4.7. Omaggio commemorativo



2023. Mario Selvaggio, *Hommage à une voix*, in Mario Selvaggio, *Hommage à Jacques Brault* (Montréal, 29 mars 1933 - Cowansville, 19 octobre 2022), « Noria. Revue littéraire et artistique », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 303-307.



4.8. Repertorio bibliografico



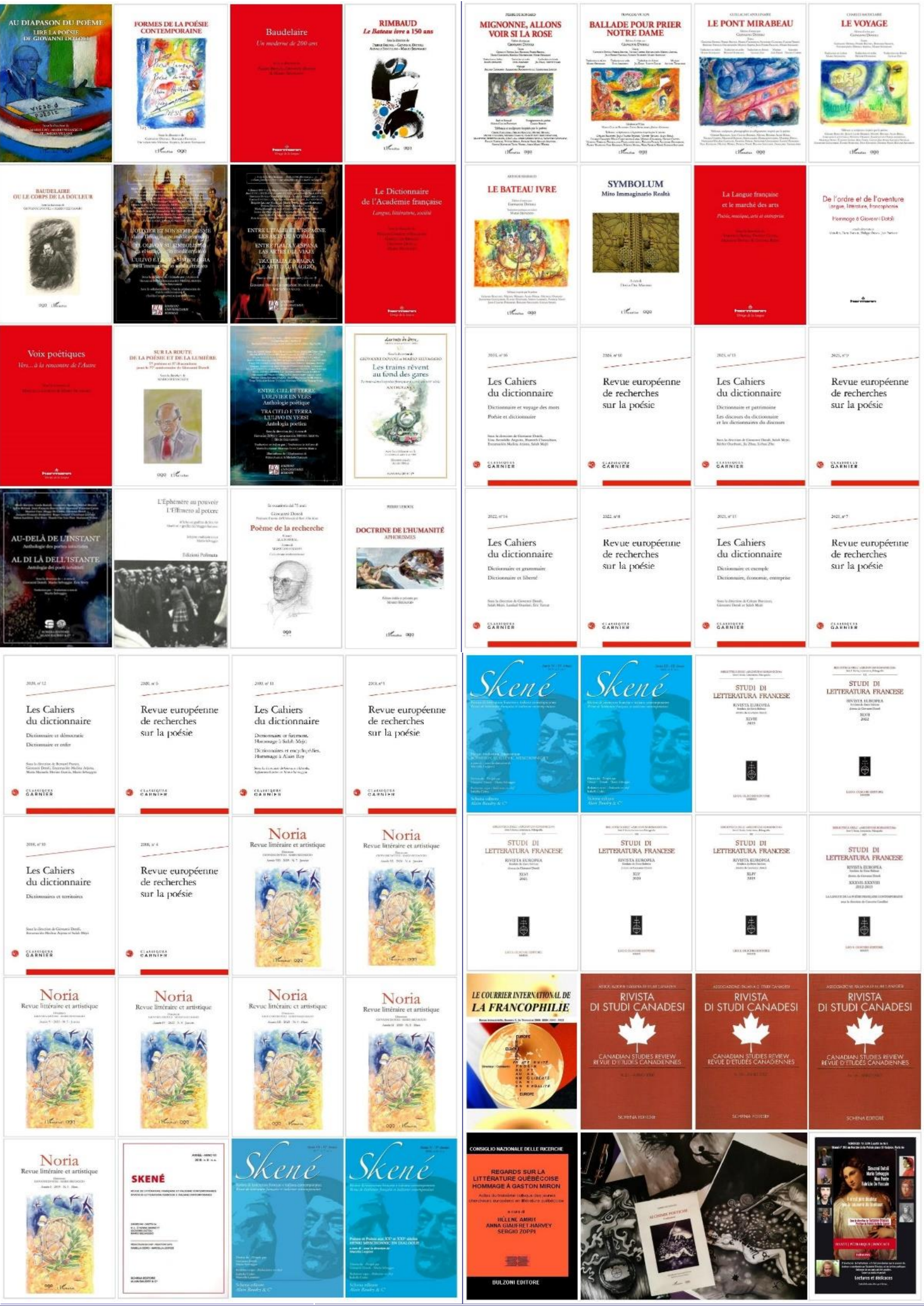
2007. Mario Selvaggio, *Indice bibliografico della Rivista di Studi Canadesi (1988-2006)*, « Rivista di studi canadesi / Revue d'études Canadiennes / Canadian Studies Review », Fasano, Schena Editore, 2007, N° 20, p. 231-260.



4.9. Intervista



2009. Mario Selvaggio, *Aux sources de l'Hexagone. Entretien avec Olivier Marchand*, « Rivista di studi canadesi / Revue d'études canadiennes / Canadian Studies Review », Fasano, Schena Editore, N° 22, 2009, p. 191-194.





2011. *L'Éphémère au pouvoir. Affiches et graffiti de Mai 68 (Florilège) / L'Effimero al potere. Manifesti e graffiti del Maggio francese (Florilegio)*, [testo originale a fronte], selezione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, con la collaborazione di Maria Imola Strussione, introduzione di Giovanni Dotoli, con un testo di Marco Boato, postface d'Éric Sivry, Roma, Edizioni Polimata, 340 p.



5.1.2. Antologie



2017. *Entre ciel et terre. L'olivier en vers. Anthologie poétique / Tra cielo e terra. L'ulivo in versi. Antologia poetica*, sous la direction de / a cura di Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio ; traduction en italien par / traduzione in italiano di Mario Selvaggio, Susanna Seoni, Lorenzo Manca ; illustrations de / illustrazioni di Rikka Ayasaki & Michele Damiani, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Arbres et Imaginaire / Alberi e Immaginario n. 1 », 394 p. [Poèmes de : Rime Al-Sayed, Marie-Claire Bancquart, Ni-côle Barrière, Tahar Bekri, Michel Bénard, Claude Ber, Jean-François Blavin, Siham Bouh-lal, Monia Boulila, Hédi Bouraoui, Roselyne Brunetti-Charlat, Martin Chef, Xhevahir Cirongu, Sylvestre Clancier, Françoise Coulmin, Maggy De Coster, Rome Deguerque, Jean Dornac, Giovanni Dotoli, Suzanne Dracius, Jacques-François Dussottier, Sonia Elvireanu, Marie Étienne, Christophe Forgeot, Constantin Frosin, Éliane Hurtado, Sylvie Jacobée Biriouk, Éric Jacobée Sivry, Simon Lambrey, Ode, Javier del Prado Biezma, André Prodhomme, James Sacré, Susana Elena Sánchez Nardón, Mario Selvaggio, Salah Stétié, Yvan Tetelbom, Robert Vigneau, Matthias Vincenot, Boucar Wade].

2013. *Au-delà de l'instant. Anthologie des poètes intuitistes / Al di là dell'istante. Antologia dei poeti intuitisti*, sous la direction de / a cura di Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Sivry ; traduction par / traduzione a cura di Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Écritures n. 5 », 470 p. [Poèmes de : Nicole Barrière, Linda Bastide, Geneviève Bauloye, Michel Bénard, Sylvie Biriouk, Jean-François Blavin, Hédi Bouraoui, Francine Caron, Maurice Cury, Maggy De Coster, Giovanni Dotoli, Jacques-François Dussottier, Roger Gonnet, Christiane Guéniot, Simon Lambrey, Éric Sivry, Thanh-Vân Tôn-That, Marianne Walter. Illustrations de : Rikka Ayasaki, Linda Bastide, Michel Bénard, Alain Béral, Petru Ilie Birău, Franco Cossutta, Jacques-François Dussottier, Roger Gonnet, Laudine Jacobée, Simon Lambrey, Alain Le Nost, Claudine Ligou, Pierre Ligou, Maria Miranda, Jean-Claude Pommery, Annick Redor].



5.1.3. Canzoni



2012. Fabrizio De André, *La Buona Novella / La Bonne Nouvelle*, in appendice *Preghiera in gennaio / Prière en janvier; Spiritual / Spiritua; Si chiamava Gesù / Il s'appelait Jésus; Inverno / Hiver*, traduzione in francese e cura di Mario Selvaggio, prefazione di Giovanna Parisse; introduzione di Giovanni Dotoli; con un testo di Marco Scollo Lavizzari, postface d'Éric Sivry, Roma, Editrice Apes, 89 p.



5.1.4. Narrativa (Storie, Racconti, Novelle)



2018. Antoine de Saint-Exupéry, *Le Petit Prince / Il Piccolo Principe*, préface [de] / prefazione [di] Giovanni Dotoli ; traduction [de] / traduzione [di] Mario Selvaggio ; illustrations [de] / illustrazioni [di] Antoine de Saint-Exupéry & Nicole Durand, Alberobello - Paris, AGA Editrice - Le Nouvel Athanor, « L'Orizzonte n. 9 », 242 p.

2015. Maggy De Coster, *Il mistero del bosco di Richebourg (e altre storie)*, introduzione e cura di Mario Selvaggio; traduzione dal francese di Mario Selvaggio e Susanna Seoni; illustrazioni di Susanna Seoni, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Narrativa per ragazzi n. 1 », 116 p.

2013. Éric Sivry, *L'isola sperduta. Racconto*, introduzione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, prefazione di Giovanna Parisse, Fasano, Schena Editore, « Poesia e Racconto n. 74 », 128 p. [Traduzione in italiano del libro di Éric Sivry, *L'Île perdue. Récit*, Meaux, Éditions d'Ici et D'ailleurs, « Récits », 2007, 140 p.]



2023. Giovanni Dotoli, *Cos'è il socialismo nel XXI secolo?*, edizione italiana a cura di Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 236 », 2023, 168 p. [Traduzione in italiano del libro di Giovanni Dotoli, *Qu'est-ce que le socialisme au XXI^e siècle ?*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 217 », 2023, 164 p.]

2022. Giovanni Dotoli, *Il libro cartaceo nell'era digitale*, edizione italiana a cura di Mario Selvaggio, prefazione di Gianfranco Dioguardi, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 155 », 2022, 180 p. [Traduzione in italiano del libro di Giovanni Dotoli, *Le livre entre papier et numérique*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 132 », 2021, 168 p.]

2012. Éric Sivry, *Per un'arte dell'intuizione. Saggi di poetica intuitista*, selezione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, prefazione di Giovanni Dotoli, postfazione di Sylvie Biriouk, con la collaborazione di Fabiana Rescigno e Maria Imola Strussione, Roma, Editrice Apes, 190 p.



5.1.6. Poesia



2025. Maria Zaki, *Au rythme de l'océan / Al ritmo dell'oceano*, [testo originale a fronte], introduzione, traduzione in italiano e cura [di] / introduction et traduction en italien [par] / Mario Selvaggio, avec un tableau de / con un dipinto di Annick Redor, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 274 », 140 p.

2024. Giovanni Dotoli, *Dialogue avec Saint François*, compositions musicales [par] Étienne Champollion, traduction en français [de] Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 274 », 112 p. [Traduzione in italiano del libro di Giovanni Dotoli, *Dialogo con San Francesco*, musiche [di] Étienne Champollion, tableaux-poèmes [di] Michele Damiani, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 272 », 2024, 120 p.]

2024. Cinzia Demi, *La cause des jours*, introduction et traduction en français [par] Mario Selvaggio, Paris, L'Harmattan, « Accent tonique », 108 p. [Traduzione in italiano del libro di Cinzia Demi, *La causa dei giorni*, prefazione di Giovanna Rosadini, Assago (MI), Interno Libri Edizioni, « Interno versi », 2022, 128 p.]

2024. Giovanni Dotoli, *Poème de la paix / Peace Poem / Poema per la pace*, english translation, préface [by] Eric Turcat, traduzione in italiano [di] Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 270 », 68 p.

2022. Alice Machado, *La Nostalgie des Dieux* suivi de *Quelques mots de Kiev...* / *La Nostalgie per gli Dei* seguito da *Parole da Kiev...*, [testo originale a fronte], introduzione [in francese e in italiano] e traduzione in italiano di Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 177 », 152 p.

2022. Sylvain Jossierand, *Retournement / Inversione di rotta*, [testo originale a fronte], introduzione [in francese e in italiano] e traduzione in italiano di Mario Selvaggio ; illustrazioni dell'Autore, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 176 », 136 p.

2021. Maria Zaki, *Au dédale de l'âme / Nel labirinto dell'anima*, [testo originale a fronte], prefazione, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, con un inchiostro di Giulia Spano, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 115 », 152 p.

2021. Giovanni Dotoli, *Dialogo con Dante*, musica [di] Étienne Champollion, traduzione dal francese [di] Mario Selvaggio, illustrazioni di Giulia Spano, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 114 », 184 p.

2020. Mario Selvaggio, *Alchimie poetiche. Traduzioni*, [testo originale a fronte], introduzione di Giovanni Dotoli, inchiostri di Giulia Spano, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 90 », 200 p. [Poesie di Charles Baudelaire, Javier Del Prado Biezma, Assia Djébar, Giovanni Dotoli, Jacques-François Dussottier, Jean Laugier, Mario Selvaggio].

2019. Alice Machado, *Regards voilés. Poèmes choisis / Sguardi velati. Poesie scelte*, [testo originale a fronte], introduction, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 20 », 144 p.

2018. Jacques Herman - Maria Zaki, *Les signes de l'absence. Poésie entrecroisée / I segni dell'assenza. Intrecci poetici*, [testo originale a fronte], introduction et traduction en italien [par] / introduzione e traduzione in italiano [di] Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 40 », 104 p.

2018. Maria Zaki, *Au-delà du mur de sable / Oltre il muro di sabbia*, [testo originale a fronte], introduzione, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 19 », 86 p.

2017. Monique W. Labidoire, *Mémoire d'absence / Memoria d'assenza*, [testo originale a fronte], avant-propos de l'Auteure / premessa dell'Autrice, préface [de] / prefazione [di] Henry Bulawko, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 17 », 106 p.

2017. Sylvain Josserand, *Le murmure du silence / Sussurri del silenzio*, [testo originale a fronte], avant-propos de l'Auteur / premessa dell'Autore, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 16 », 128 p.

2017. Nicole Barrière, *Eaux prémonitoires / Acque premonitrici*, [testo originale a fronte], traduction [de] / traduzione [di] Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 6 », 80 p.

2017. Ode, *Médailles poétiques / Medaglioni poetici*, [testo originale a fronte], préface [de] / prefazione [di] Victor Varjac, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 15 », 124 p.

2016. Hédi Bouraoui, *Transpoétiquement vôtre. Anthologie (1966-2016) / Transpoeticamente vostro. Antologia (1966-2016)*, [testo originale a fronte], avant-propos de l'Auteur / premessa dell'Autore, selezione, introduzione / introduction, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 14 », 222 p.

2016. Jacques-François Dussottier, *Je t'aime / Ti amo*, [testo originale a fronte], avant-propos [de] / premessa [di] Bornj Tiskert, préface [de] / prefazione [di] Giovanni Dotoli, tableaux-photos [de] / Quadri-foto [di] Jacques-François Dussottier, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 11 », 148 p.

2015. Éric Sivry, *Askèmata. La durée et l'instant / La durata e l'istante*, [testo originale a fronte], premessa e cura [di] Mario Selvaggio, introduzione [di] Giovanni Dotoli, traduction [di] Mario Selvaggio e Susanna Seoni, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 10 », 122 p.

2015. Maggy De Coster, *Dolci cinquant'anni per adorabili diavoletti*, introduzione e cura di Mario Selvaggio, premessa dell'Autrice, traduzione dal francese di Mario Selvaggio e Susanna Seoni, illustrazioni di Susanna Seoni, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Poesia per ragazzi n. 3 », 100 p.

2015. Ode, *Voyage en Cosmogonie / Viaggio in Cosmogonia*, [testo originale a fronte], préface [par] / prefazione [di] Michel Bénard, introduzione, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 9 », 142 p.

2015. Camille Aubau, *Poèmes d'Amboise / Poesie per Amboise*, [testo originale a fronte], prefazione [di] Giovanni Dotoli, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 7 », 100 p.

2015. Rome Deguerque, *Clair de futur / Barlumi di futuro*, [testo originale a fronte], préface [de] / prefazione [di] Giovanni Dotoli, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, pictotographies [de] / pittotografie [di] Patrice Yan Le Flohic, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 6 », 150 p.

2015. Jacques-François Dussottier, *Omnitude / Omnitudine*, [testo originale a fronte], préface [de] / prefazione [di] Giovanni Dotoli, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, infographies [de] / infografie [di] Jacques-François Dussottier, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 5 », 96 p.

2014. Giovanni Dotoli, *Éclairs d'Infini / Lampi d'Infinito*, [testo originale a fronte], introduzione, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, in appendice *Rimes parisiennes*, tradotte in lingua serba da Marija Šuvački, postface [par] Éric Sivry, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 4 », 146 p.

2014. Marianne Walter, *Pleins-Vents / In balia del vento*, [testo originale a fronte], prefazione [di] Giovanni Dotoli, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 3 », 114 p.

2014. Jean-François Blavin, *Les Chants tumultueux du verbe / I Canti tumultuosi del verbo*, [testo originale a fronte], préface [de] Sylvie Biriouk, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, postfazione [di] Giovanni Dotoli, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 2 », 168 p.

2014. Michel Bénard, *Exil intime / Intimità di un esilio*, [testo originale a fronte], prefazione [di] Giovanni Dotoli, introduzione, traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, postfazione [di] Marcella Leopizzi, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 1 », 162 p.

2014. Giovanni Dotoli, *Le train de la vie qui va*, [testo originale a fronte], traduction en italien par Mario Selvaggio, tableaux-poèmes de Michele Damiani, Paris, Alain Baudry et C^{ie}, « Les Voix du Livre n. 29 », 128 p.

2014. Giovanni Dotoli, *Le Seigneur y pourvoira*, [testo originale a fronte], traduction en français et préface par Mario Selvaggio, graphies de Michele Damiani, Paris, Alain Baudry et C^{ie}, « Les Voix du Livre n. 28 », 114 p.

2014. Giovanni Dotoli, *Chansons de Paris / Canzoni per Parigi*, [testo originale a fronte], introduzione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, tableaux-poèmes di Michele Damiani, Roma, Edizioni Universitarie Romane, 279 p. [edizione di lusso, tiratura limitata: 30 copie in formato 21 x 29,7 cm numerate da 1 a 30]

- 2014.** Giovanni Dotoli, *Chansons de Paris / Canzoni per Parigi*, [testo originale a fronte], introduzione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, tableaux-poèmes di Michele Damiani, Roma, Edizioni Universitarie Romane, 279 p.
- 2013.** Hédi Bouraoui, *En amont de l'intuition. Poèmes / A monte dell'intuizione. Poesie*, [testo originale a fronte], préface et traduction par Mario Selvaggio, Toronto, Canada Méditerranée Centre, « Nomadanse », 36 p.
- 2013.** Giovanni Dotoli, *L'ange gardien. Poème*, traduction en français par Mario Selvaggio, préface de Ralph Heyndels, Paris, Alain Baudry et C^{ie}, « Les Voix du Livre n. 26 », 98 p.
- 2013.** Giovanni Dotoli, *Mon village*, traduction en français par Mario Selvaggio et Rome Deguerque ; dessins de Michele Damiani, Paris, Alain Baudry et C^{ie}, « Les Voix du Livre n. 25 », 164 p.
- 2013.** Giovanni Dotoli, *Rimes parisiennes / Rime parigine*, [testo originale a fronte], traduzione e nota al testo di Mario Selvaggio, tableaux-poèmes di Michele Damiani, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry et C^{ie}, « Fogli di Poesia n. 6 », 24 p.
- 2013.** Sylvie Biriouk, *Les Arpents de l'Aube / Gli Arpentì dell'Alba*, [testo originale a fronte], introduzione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, préface [de] Éric Jacobée-Sivry, Roma, Edizioni Universitarie Romane, 138 p.
- 2012.** Matthias Vincenot, *Le juste nécessaire. Poèmes inédits, introuvables et retrouvés / Lo stretto necessario. Poesie inedite, introvabili e ritrovate*, [testo originale a fronte], introduction [par] / introduzione [di] Giovanni Dotoli, traduction par / traduzione e cura [di] Mario Selvaggio, illustrations [par] / illustrazioni [di] Laëtitia Doucet, avec la collaboration de / con la collaborazione di Fabiana Rescigno, Roma - Paris, Editrice Apes - Éditions Bérénice, 184 p.
- 2011.** Alice Machado, *Les songes de Rafael / I sogni di Raffaello*, [testo originale a fronte], prefazione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, con la collaborazione di Fabiana Rescigno, introduzione di Giovanni Dotoli e Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Polimata, « Poèmes sans Frontières / Poesie senza Frontiere n. 2 », 108 p.
- 2011.** Éric Sivry, *À force de jours / Giorno dopo giorno*, [testo originale a fronte], introduzione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, con la collaborazione di Maria Imola Strussione e Fabiana Rescigno, avant-propos par Éric Sivry, prefazione di Giovanni Dotoli, postface de Jean Métellus, Roma, Edizioni Polimata, « Poèmes sans Frontières / Poesie senza Frontiere n. 1 », 118 p.
- 2010.** Olivier Marchand, *Crier que je vis / Grida vitali*, [testo originale a fronte], introduzione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, prefazione di Giovanni Dotoli, avant-propos de Olivier Marchand, postface d'Éric Sivry, illustrazioni di Vincenzo Viti, in appendice *Poèmes d'au revoir. Poesie di commiato*, traduzione di Annalisa Del Mondo, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Poesia e Racconto n. 65 », 132 p.
- 2009.** Olivier Marchand - Gaston Miron, *Deux sangs / Sangue doppio*, [testo originale a fronte], introduzione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, avant-propos di Olivier Marchand, prefazione di Giovanni Dotoli, postface de Marie-Andrée Beaudet, illustrazioni di Vincenzo Viti, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Poesia e Racconto n. 60 », 204 p.
- 2008.** Gaston Miron, *Femme sans fin / Donna senza fine*, [testo originale a fronte], traduzione, nota bio-bibliografica e cura [di] Mario Selvaggio, préface [de] Marie-Andrée Beaudet, introduzione [di] Giovanni Dotoli, illustrazioni [di] Vincenzo Viti, Fasano, Schena Editore, « Poesia e Racconto n. 55 », 134 p.



5.2. Traduzioni. Opere collettanee

5.2.1. Prefazione Dizionario



2020. Alain Rey, *Prefazione. Il Nuovo Dizionario generale bilingue francese-italiano / italiano-francese*, traduzione a cura di Mario Selvaggio, in Giovanni Dotoli, *Nouveau Dictionnaire Général Bilingue Français-Italien / Italien-Français*, préface d'Alain Rey, Tome I. Français-Italien A-G, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 17-22.



5.2.2. Introduzione Catalogo d'arte



2019. Giovanni Dotoli, *Le maître de l'azur / Il maestro d'azzurro*, traduzione in italiano di Mario Selvaggio, in Michele Damiani & Giovanni Dotoli, *Le maître de l'azur / Il maestro d'azzurro. Tableaux-poèmes*, Paris - Alberobello, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 72 », p. 9-14.



2015. Giovanni Dotoli, *La poésie n'est pas intemporelle / La poesia non è atemporale*, [testo originale a fronte], traduzione in italiano di Mario Selvaggio e Maria Valeria Cirina, in Maggy De Coster, *In-version poétique / In-versione poetica*, [testo originale a fronte], introduzione e cura [di] Claudia Canu Fautré ; préface [par] - prefazione [di] Michel Host ; traduzione in italiano a cura degli Studenti del Laboratorio di Traduzione e Creazione Intuitista, coordinato e diretto da Claudia Canu Fautré (Facoltà di Studi Umanistici - Università di Cagliari), Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 8 », p. 144-149.



5.2.4. Poesie



2025. Jean de La Fontaine, *La Cigale et la Fourmi*, édition d'artiste par Giovanni Dotoli, textes d'introduction [par] Giovanni Dotoli, Dario Cecchetti, René Corona, Claude Debon, Philippe Desan, Robert Horville, Mario Selvaggio, Frédéric-Gaël Theuriau, Éric Turcat, Jean Pierre Hourmant, traduction poétique en italien [par] Mario Selvaggio, traduction en arabe [par] Olfa Abrougui, traduction en chinois [par] Jia Zhao et Shunyi Liang, mise en musique par Arthur Thomassin, sonorités [par] Nicole Coppey, avec un texte de Marie-Claude Bantigny, "La Fontaine et Beethoven", Symphonie n. 3, de Beethoven, [par] Marie-Claude Bantigny [et] Romano Pallottini, tableaux, sculptures et calligramme inspirés par la fable [de] Gérard Beaulieu, Michel Bénard, Nicole Coppey, Michele Damiani, Salvatore Gucciardo, Jean-Pierre Hourmant, Éliane Hurtado, Olga Kataeva-Rochford, Hervé Le Goa-réguer, Frédéric Lère, Hélène Morel, Patrick Navaï, Yolaine Rilhac, Anne-Marie Weyers, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 327 », 172 p. + 40 p. + 54 p. [*La Cicala e la Formica*, p. 9].

2024. Pierre de Ronsard, *Mignonne, allons voir si la rose*, édition d'artiste par Giovanni Dotoli, textes d'introduction [par] Giovanni Dotoli, Jean Balsamo, Pierre Brunel, Dario Cecchetti, Michele Mastroianni, Mario Selvaggio, traduction poétique en italien [par] Mario Selvaggio, traduction en arabe [par] Olfa Abrougui, traduction en chinois [par] Jia Zhao et Shunyi Liang, musique par Arthur Thomassin, Alexandre Damnianovitch, Christophe Looten, [avec un texte de Marie-Claude Bantigny], enregistrement du poème [par] Carole Bergen, tableaux et sculptures inspirés par le poème [de] Cerise Alexandra, Gérard Beaulieu, Michel Bénard, Michel Colombin, Michele Damiani, Franceleine Debellesfontaine, Madeleine Deffieux-Giraud, Giuco alias Agnès Giudici-Nicolas, Salvatore Gucciardo, Éliane Hurtado, Hélène Morel, Patrick Navaï, Roland Souchon, Sophie Mathilde Taus, Yvanel, Anne-Marie Weyers, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 260 », 140 p. + 72 p. + 64 p. + CD. [*Ode a Cassandra*, p. 9].

2023. François Villon, *Ballade pour prier Notre Dame*, édition d'artiste par Giovanni Dotoli, textes d'introduction par Giovanni Dotoli, Pierre Brunel, Nicole Coppey, Encarnación Medina Arjona, Jean-Pierre Paulhac, Patrick Picornot, Mario Selvaggio, traduction poétique en italien [par] Mario Selvaggio, traduction en chinois [par] Jia Zhao et Shunyi Liang, traduction en arabe [par] Olfa Abrougui, nouvelle mise en musique par Arthur Thomassin, interprétation musicale, Schubert et Villon, par Marie-Claude Bantigny, David Braslawsky et Jérémy Garbarg, œuvres artistiques inspirées par le poème [de] Gérard Beaulieu, Jean-Claude Bemben, Michel Bénard, Alain Béral, Liliane Caumont, Nelly Chauveheid, Michel Colombin, Nicole Coppey, Michele Damiani, Franceleine Debellesfontaine, Étienne Fatras, Salvatore Gucciardo, Éliane Hurtado, Hélène Morel, Naip, Patrick Navaï, Roland Souchon, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 212 », 140 p. + 32 p. + 70 p. + 8 p. + CD. [*Ballata per pregare Nostra Signora*, p. 7-8].

2023. Guillaume Apollinaire, *Le Pont Mirabeau*, édition d'artiste par Giovanni Dotoli, textes par Pierre Brunel, Pierre Caizergues, Sylvestre Clancier, Claude Debon, Giovanni Dotoli, Bernard Franco, Encarnación Medina Arjona, Jean-Pierre Paulhac et Mario Selvaggio, traduction poétique en italien [par] Mario Selvaggio, traduction en chinois [par] Lichao Zhu, traduction en arabe [par] Béchir Ouerhani, mise en musique par Léo Ferré, sonorités par Nicole Coppey, peintures, sculptures, photographies et calligrammes inspirés par le poème [de] Gérard Beaulieu, Jean-Claude Bemben, Michel Bénard, Alain Béral, Nicole Coppey, Michele Damiani, Franceleine Debellesfontaine, Martine Dinot, Françoise Ducène-Lasvigne, Étienne Fatras, Salvatore Gucciardo, Éliane Hurtado, Paul Kichilov, Hélène Morel, Patrick Navaï, Roland Souchon, Françoise Trémolières, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 179 », 124 p. + 16 p. + 68 p. [*Il Ponte Mirabeau*, p. 5].

2022. Charles Baudelaire, *Le Voyage*, édition d'artiste par Giovanni Dotoli, essais de Giovanni Dotoli, Pierre Brunel, Bernard Franco, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, traduction en italien [de] Mario Selvaggio, traduction en arabe [de] Béchir Ouerhani, traduction en chinois [de] Lichao Zhu, tableaux et sculptures inspirés par le poème [de] Gérard Beaulieu, Jean-Claude Bemben, Michel Bénard, Alain Béral, Loredana Cacucciolo, Michele Damiani, Franceleine Debellesfontaine, Martine Dinot, Étienne Fatras, Rini Ferhi, Giu-

co alias Agnès Giudici-Nicolas, Salvatore Gucciardo, Éliane Hurtado, Paul Kichilov, Patrick Navaï, Roland Souchon, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 144 », 98 + 32 + 64 p. [En couverture : Michele Damiani, *Voyage en rêve*, 23x31 cm, aquarelle]. [*Il Viaggio*, p. 9-15].

2021. Arthur Rimbaud, *Le Bateau ivre*, édition d'artiste [par] Giovanni Dotoli, traduction poétique en italien [de] Mario Selvaggio, tableaux inspirés par le poème [de] Gérard Beau-lieu, Michel Bénard, Alain Béral, Michele Damiani, Salvatore Gucciardo, Éliane Hurtado, Simon Lambrey, Patrick Navaï, Claude Pommery, Roland Souchon, Giulia Spano, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 119 », 120 p. [*Il battello ebbro*, p. 11-15].

2019. Charles Baudelaire, *Alchimie de la douleur / Alchimia del dolore, Recueillement / Raccoglimento*, traduction en italien [de] / traduzione in italiano [di] Mario Selvaggio, [texte original en regard / testo originale a fronte], in *Baudelaire ou Le Corps de la dou-leur*, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, Editrice AGA - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 56 », p. 180-181, 194-195.

2019. Giovanni Dotoli, *C'est fou / È una follia*, poème liminaire, [texte original en regard], traduction en italien [par] Mario Selvaggio, in *Sur la route de la poésie et de la lumière. 77 poèmes et 17 illustrations pour le 77^e anniversaire de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 52 », p. 12-19.

2018. Giovanni Dotoli, *Andalousie fleur d'olivier / Andalusia fior d'ulivo*, [texte original en regard], traduction en italien par Mario Selvaggio et Valentina Pusceddu, in *L'olivier et son symbolisme dans l'imaginaire méditerranéen / El olivo y su simbolismo en el imaginario mediterráneo / L'ulivo e la sua simbologia nell'immaginario mediterraneo*, sous la direction de / editado por / a cura di Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio ; avec la collaboration de / con la colaboración de / con la collaborazione di Claudia Canu Fautré & Lorenzo Manca, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Arbre et imaginaire / Albero e immaginario n. 2 », p. 297-298, 300-301, 303-304, 306-307, 309-310.

2018. Giovanni Dotoli, *Manifeste pour la poésie du troisième millénaire / Manifesto per la poesia del terzo millennio*, traduction en italien de Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 26 », p. 25-29.

2018. Giovanni Dotoli, *Manifesto per la poesia del terzo millennio*, traduction en italien de *Manifeste pour la poésie du troisième millénaire* par Mario Selvaggio, in *Bibliographie de Giovanni Dotoli. Poète bilingue de langue française et italienne et critique de la poésie*, par le poète lui-même, sous la direction de Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 12 », p. 26-30.

2017. Émile Nelligan, *Le vaisseau d'or / Il vascello d'oro*, [testo originale a fronte], traduction en italien par Mario Selvaggio, in *Rimbaud poète moderne ?*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Sivry-Jacobée et Jocelyne Verguin, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 66-67.

2017. Arthur Rimbaud, *Le bateau ivre / Il battello ebbro*, [testo originale a fronte], traduction en italien par Mario Selvaggio et Susanna Seoni, in *Rimbaud poète moderne ?*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Sivry-Jacobée et Jocelyne Verguin, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 58-65.

2017. Giovanni Dotoli, *Poème de la recherche / Poema della ricerca*, [testo originale a fronte], traduction en italien de Mario Selvaggio ; portraits d'Alain Béral et quelques photographies en couleurs de l'écrivain, Alberobello, AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 4 », p. 23-65.

2016. Assia Djebar, *Poèmes pour l'Algérie heureuse (extraits) / Poesie per l'Algeria felice (estratti)*, [testo originale a fronte], traduction en italien par Mario Selvaggio, Claudia Canu Fautré et Susanna Seoni, in *L'Algérie sous la plume d'Assia Djebar. Histoire d'une écrivaine, histoire d'un peuple*, Actes du Colloque International, Facoltà di Studi Umanistici, Université de Cagliari, Cagliari, 5-6 février 2016, sous la direction de Giovanni Dotoli, Claudia Canu Fautré et Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Voix de la Méditerranée / Voci dal Mediterraneo n. 2 », p. 373-397. [Poèmes traduits par Mario Selvaggio : *Longue la nuit / Lunga la notte* (p. 374-377), *L'homme qui marche / L'uomo che marcia* (p. 380-385), *Un pays sans mémoire / Un paese senza memoria* (p. 386-387)]

2015. Giovanni Dotoli, *Rimes / Rime*, [texte original en regard], traduction en italien par Mario Selvaggio, in *Figure Parole Immagini nella poetica di Giovanni Dotoli / Figures Paroles Images dans la poétique de Giovanni Dotoli*, a cura di / sous la direction de Angelo Rel-la, Università di Stettino 7 giugno 2014, Szczecin, Volumina PL. - Alain Baudry et C^{ie}, p. 305-318.

2015. Giovanni Dotoli, *L'Ange gardien. Poème*, traduction en français par Mario Selvaggio, préface de Ralph Heyndels, in Giovanni Dotoli, *Je la Vie. Œuvres poétiques*, préface de Pierre Brunel, Fasano - Paris, Schena Editore - Éditions du Cygne, « Biblioteca della ricerca. Écritures n. 8 », vol. III (2010-2013), p. 757-790.

2015. Giovanni Dotoli, *Mon village*, traduction en français par Mario Selvaggio et Rome Deguerque, dessins de Michele Damiani, in Giovanni Dotoli, *Je la Vie. Œuvres poétiques*, préface de Pierre Brunel, Fasano - Paris, Schena Editore - Éditions du Cygne, « Biblioteca della ricerca. Écritures n. 8 », vol. III (2010-2013), p. 681-756.

2013. Hédi Bouraoui, *À l'écoute de ta... bio-poésie... en sonnets. Poème hommage à Giovanni Dotoli / All'ascolto della tua... bio-poesia... in sonetti. Poema omaggio a Giovanni Dotoli*, [texte original en regard], traduction en italien par Mario Selvaggio, *Giovanni Dotoli*

Poète de la liberté humaine / Poeta della libertà umana, Actes du Colloque International organisé par la Facoltà di Studi Umanistici de l'Université de Cagliari en collaboration avec l'Alliance française, 4 décembre 2012 / Atti del Convegno Internazionale organizzato dalla Facoltà di Studi Umanistici dell'Università di Cagliari in collaborazione con l'Alliance Française, 4 dicembre 2012, sous la direction de / a cura di Francesco Asole et / e Mario Selvaggio, Fasano - Paris, Schena Editore - Alain Baudry & C^{ie}, « Biblioteca della Ricerca. Écritures n. 6 », p. 8-15.



5.2.5. Articoli



2021. Isabella Camera D'Afflito, *Extrait de la présentation de la version italienne du Chant des Sirènes*, texte traduit de l'italien par Mario Selvaggio, in *Soleil des Antipodes. Mélanges offerts à Mohamed Aziza / Shams Nadir*, à l'initiative de Giovanni Dotoli et Othman Ben Taleb, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 131 », p. 345-347.

2021. Paolo Lagazzi, *Une place vide autour de la table dressée*, texte traduit de l'italien par Mario Selvaggio, in *Soleil des Antipodes. Mélanges offerts à Mohamed Aziza / Shams Nadir*, à l'initiative de Giovanni Dotoli et Othman Ben Taleb, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 131 », p. 333-337.



5.3. Traduzioni. Riviste

5.3.1. Canzoni



2025. Fabrizio de André, *Storia di un impiegato / Histoire d'un employé*, introduzione e traduzione in francese [di] Mario Selvaggio, illustrazioni di Micaela Coradduzza (*Introduzione / Ouverture*, p. 222-223, *Canzone del maggio / Chanson de mai*, p. 226-227, *La bomba in testa / La bombe en tête*, p. 230-231, *Al ballo mascherato / Au bal masqué*, p. 236-237, *Sogno numero 2 / Rêve numéro 2*, p. 240-241, *Canzone del padre / Chanson du père*, p. 246-247, *Il bombarolo / Le plastiqueur*, p. 250-251, *Verranno a chiederti del nostro amore / Ils viendront t'interroger sur notre amour*, p. 258-259, *Nella mia ora di libertà / Dans mon heure de liberté*, p. 262-263), « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, p. 203-267.

2024. Fabrizio de André, *La buona novella / La bonne nouvelle*, prefazione di Giovanni Dotoli, traduzione in francese di Mario Selvaggio, postfazione di Marco Scollo Lavizzari (*Laudate Dominum / Laudate Dominum*, p. 278-279, *L'infanzia di Maria / L'enfance de Marie*, p. 280-281, *Il ritorno di Giuseppe / Le retour de Joseph*, p. 288-289, *Il sogno di Maria / Le rêve de Marie*, p. 294-295, *Ave Maria / Avé Marie*, p. 298-299, *Maria nella bottega di un falegname / Marie dans l'atelier d'un menuisier*, p. 300-301, *Via della Croce / Chemin de la Croix*, p. 306-307, *Tre madri / Trois mères*, p. 310-311, *Il testamento di Tito / Le testament de Tite*, p. 316-317, *Laudate hominem / Laudate hominem*, p. 322-323), « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VI, N° 6, Janvier 2024, p. 267-336.



5.3.2. Poesie



2025. Fabrizio de André, *Storia di un impiegato / Histoire d'un employé*, introduzione e traduzione in francese [di] Mario Selvaggio, illustrazioni di Micaela Coradduzza (*Introduzione / Ouverture*, p. 222-223, *Canzone del maggio / Chanson de mai*, p. 226-227, *La bomba in testa / La bombe en tête*, p. 230-231, *Al ballo mascherato / Au bal masqué*, p. 236-237, *Sogno numero 2 / Rêve numéro 2*, p. 240-241, *Canzone del padre / Chanson du père*, p. 246-247, *Il bombarolo / Le plastiqueur*, p. 250-251, *Verranno a chiederti del nostro amore / Ils viendront t'interroger sur notre amour*, p. 258-259, *Nella mia ora di libertà / Dans mon heure de liberté*, p. 262-263), « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, p. 203-267.

2023. Michel Bénard, *Les nuances de la beauté / Le sfumature della bellezza*, avec des peintures de / con dei dipinti di Agnès Giuco, traduction en italien de / traduzione in italiano a cura di Mario Selvaggio (*Vous m'offrez / Mi offrite*, p. 390-391, *En preuve d'amour / Come prova d'amore*, p. 394-395, *Belle dormeuse / Bella dormiente*, p. 396-397, *Andalouse gestuelle / Gestualità andalusa*, p. 400-401, *Pareils à un songe / Come un sogno*, p. 402-403, *Femme noire, femme blanche / Donna nera, donna bianca*, p. 406-407, *La danseuse sère / La danzatrice Serere*, p. 408-409, *Aux heures vacillantes / Nelle ore va-*

cillant, p. 412-413, *Danse / Danza*, p. 414-415, *Amoureux et langoureux / Innamorato e languido*, p. 418-419, *Du bout des doigts / Con la punta delle dita*, p. 420-421, *Ce matin / Questa mattina*, p. 424-425, *Masques d'hommes / Maschere di uomini*, p. 426-427, *Beauté du corps / Bellezza del corpo*, p. 430-431, *Terre ancestrale / Terra ancestrale*, p. 432-433, *Cette beauté / Questa bellezza*, p. 436-437, *De courbes en lignes / Dalle curve alle linee*, p. 438-439), avec un texte de Michel Bénard (*Agnès Giudici-Nicolas dite Giuco peintre et sculpteure / Agnès Giudici-Nicolas detta Giuco pittrice e scultrice*, p. 388-389), « *Noria. Revue littéraire et artistique* », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 387-440.

2023. Jacques Brault, *Suite fraternelle / Seguito fraterno*, traduction en italien de / traduzione in italiano di Mario Selvaggio, in Mario Selvaggio, *Hommage à Jacques Brault* (Montréal, 29 mars 1933 - Cowansville, 19 octobre 2022), « *Noria. Revue littéraire et artistique* », revue annuelle fondée et dirigée par Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 308-318.

2021. *Gli scrittori italiani premi Nobel della letteratura / Les écrivains italiens prix Nobel de littérature. Giosuè Carducci, Eugenio Montale, Salvatore Quasimodo. Pianto antico / Larmes anciennes (Giosuè Carducci), Spesso il male di vivere ho incontrato / Souvent le mal de vivre que j'ai rencontré (Eugenio Montale), Ed è subito sera / Et c'est déjà le soir (Salvatore Quasimodo)*, [texte original en regard], traduction de l'italien en français de Mario Selvaggio, « *Pianeta Poesia* », Verona, Accademia Mondiale della Poesia, N° 4: Numero Speciale per il Ventennale dalla creazione dell'Accademia Mondiale della Poesia / Numéro spéciale pour le Vingtième anniversaire de la création de l'Académie Mondiale de la Poésie, Aprile 2021, p. 7, 8.

2021. Shams Nadir, *Entre la gemme et l'étoile. 20 quatrains pour les temps modernes / Tra la gemma e la stella. 20 quartine per i tempi moderni*, [testo originale a fronte], traduzione in italiano [di] Mario Selvaggio, « *Noria. Revue littéraire et artistique* », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année III, N° 3, Mars 2021, p. 617-625.

2021. Mario Selvaggio, *Retour de Dante / Ritorno di Dante*, [testo originale a fronte], autotraduzione, « *Pianeta Poesia* », Verona, Accademia Mondiale della Poesia, N° 3 : *Numero Speciale Dante. 700 anni dalla morte del poeta / Numéro Spéciale Dante. 700 ans après la mort du poète*, Marzo 2021, p. 17.

2021. Guido Oldani, *Dopo l'Occidente / Après l'Occident*, [testo originale a fronte], traduction en français de Mario Selvaggio, « *Pianeta Poesia* », Verona, Accademia Mondiale della Poesia, N° 3 : *Numero Speciale Dante. 700 anni dalla morte del poeta / Numéro Spéciale Dante. 700 ans après la mort du poète*, Marzo 2021, p. 16.

2021. Giovanni Dotoli, *Commiato / Envol*, [testo originale a fronte], [estratti dei libri di / extraits des livres de : Giovanni Dotoli, *Dialogue avec Dante*, musique [de] Étienne Champollion, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « *L'Orizzonte* N° 113 », 2021, 168 p. ; *Dialogo con Dante*, musica [di] Étienne Champollion, traduzione dal francese [di] Mario Selvaggio, illustrazioni di Giulia Spano, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « *L'Orizzonte* n. 114 », 2021, 184 p.], traduzione in italiano di Mario Selvaggio, « *Pianeta Poesia* », Verona, Accademia Mondiale della Poesia, N° 3 : *Numero Speciale Dante. 700 anni dalla morte del poeta / Numéro Spéciale Dante. 700 ans après la mort du poète*, Marzo 2021, p. 11-12.

2021. Lino Angiuli, *Canto zero / Chant zéro*, [testo originale a fronte], traduction en français de Mario Selvaggio, « *Pianeta Poesia* », Verona, Accademia Mondiale della Poesia, N° 3 : *Numero Speciale Dante. 700 anni dalla morte del poeta / Numéro Spéciale Dante. 700 ans après la mort du poète*, Marzo 2021, p. 4-5.



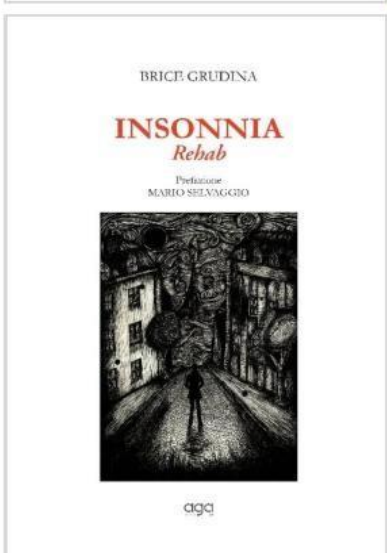
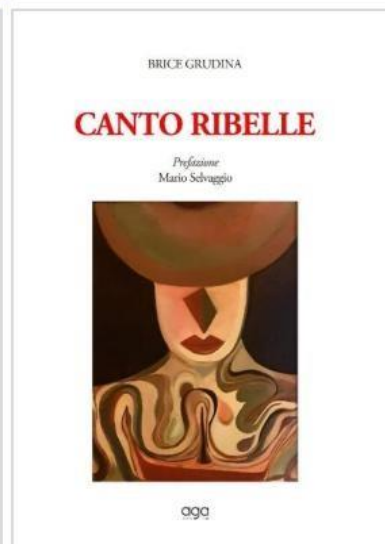
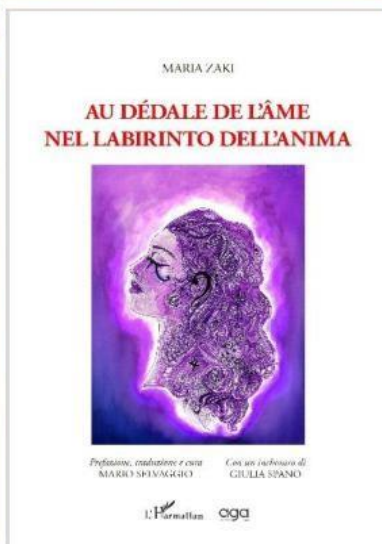
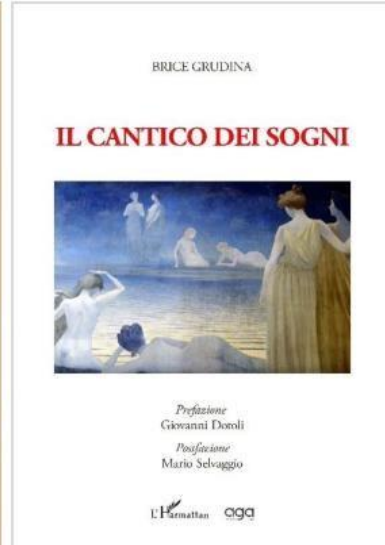
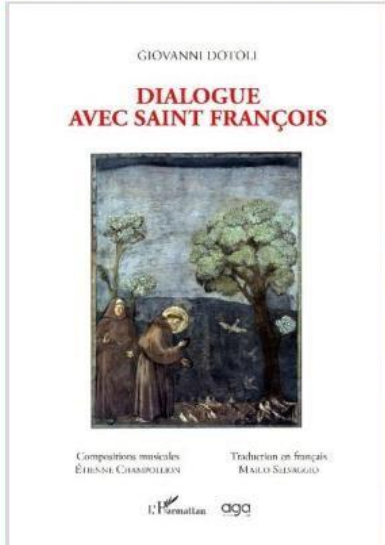
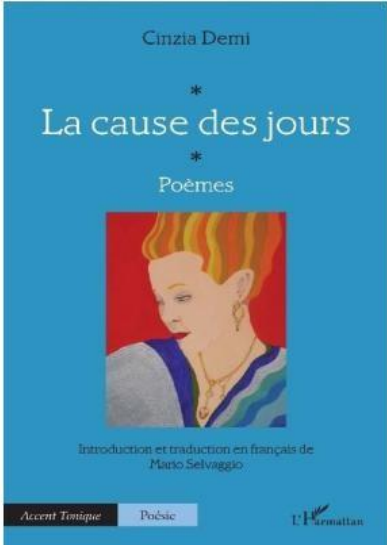
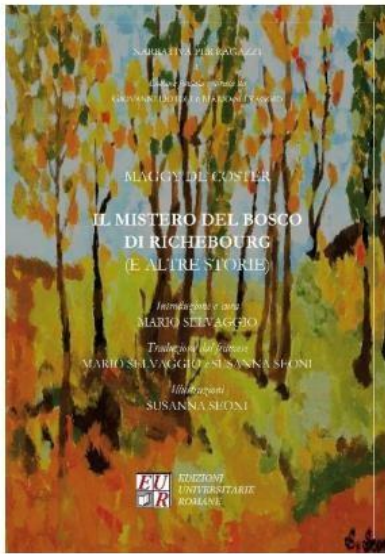
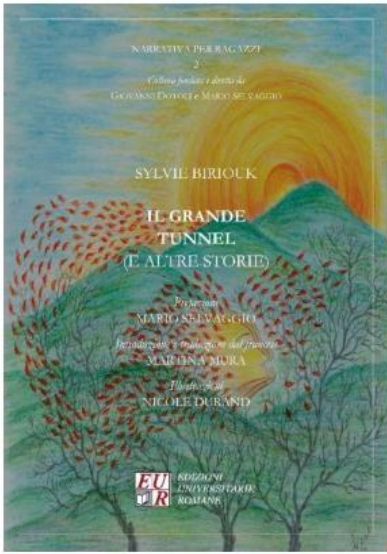
5.3.3. Articoli

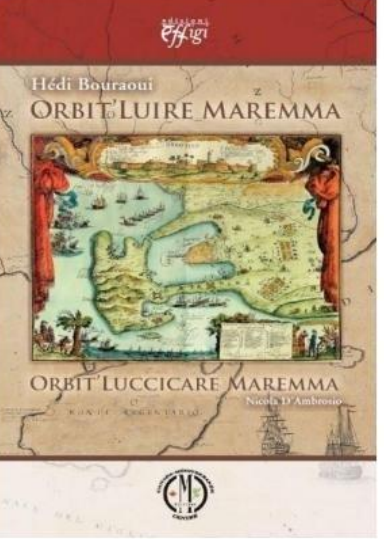
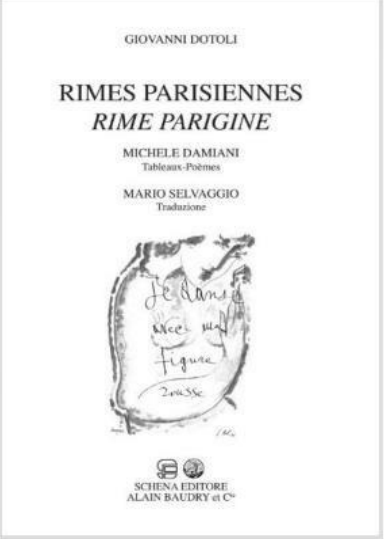
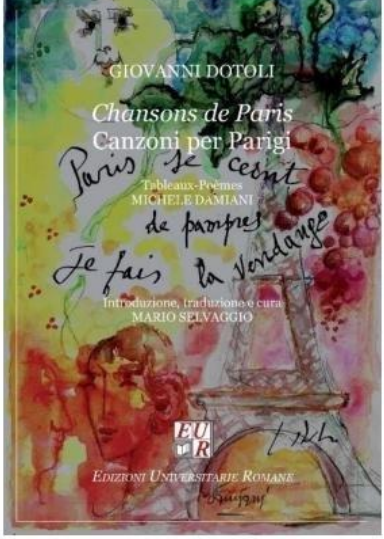
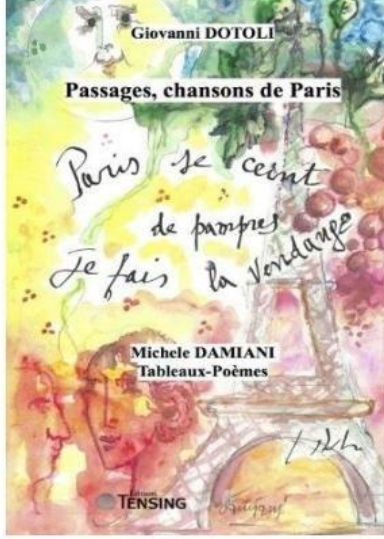
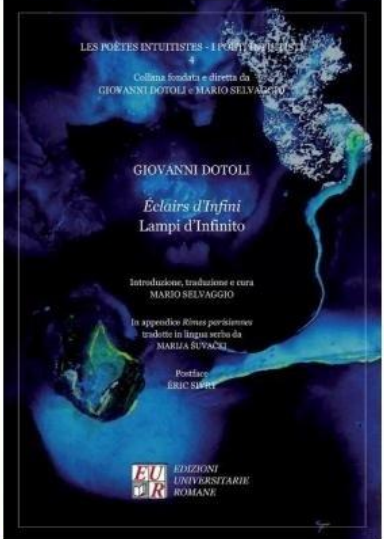
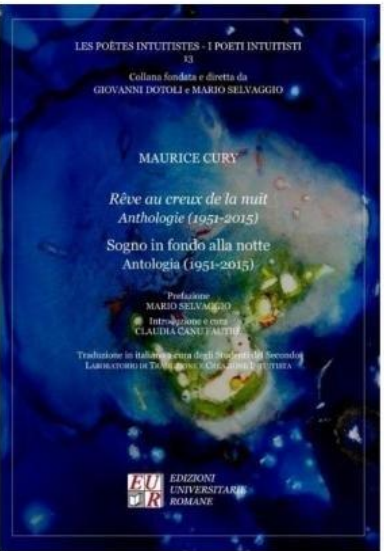


2021. Domenico Cofano, *Dante per noi o attualità di Dante / Dante pour nous ou l'actualité de Dante*, traduction en français de Mario Selvaggio, « *Pianeta Poesia* », Verona, Accademia Mondiale della Poesia, N° 3 : *Numero Speciale Dante. 700 anni dalla morte del poeta / Numéro Spéciale Dante. 700 ans après la mort du poète*, Marzo 2021, p. 9-10.

2021. Nadir Aziza (Chancelier fondateur de l'Académie Mondiale de la Poésie / Cancelliere fondatore dell'Accademia Mondiale della Poesia), *Éditorial. Dante : un souffle poétique sur le monde / Editoriale. Dante: un afflato poetico sul mondo*, traduzione in italiano di Mario Selvaggio, « *Pianeta Poesia* », Verona, Accademia Mondiale della Poesia, N° 3 : *Numero Speciale Dante. 700 anni dalla morte del poeta / Numéro Spéciale Dante. 700 ans après la mort du poète*, Marzo 2021, p. 1.







«Poèmes sans frontières» - «Poesie senza frontiere»

Alice Machado

Les Songs de Rafael - I Sogni di Raffaello



Introduzione
Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio

Prefazione
Traduzione e cura
Mario Selvaggio

Con la collaborazione di
Fabiana Rescigno

Edizioni Polimata

«Poèmes sans frontières» - «Poesie senza frontiere»

Éric Sivry

À Force de Jours - Giorno dopo giorno

Traduzione
Giovanni Dotoli

Introduzione, traduzione e cura
Mario Selvaggio

Con la collaborazione di
Fabiana Rescigno e
Maria Imola Strussone

Postfazione
Jean Metellus

Edizioni Polimata

Olivier Marchand

Crier que je vis
Grida vitali



Auteur poète de Olivier Marchand
Traduction de Giovanni Dotoli
Traduzione e cura di Mario Selvaggio
Postface de Éric Jacobée-Sivry

In appendice
Poèmes à son retour / Poèmes de commiato
Traduzione di Annalisa Del Murolo
Illustrazioni di Vincenzo Viti

Schena Editore - A. Boudry et C^o



Traduzione collaudata di Giovanni Dotoli
Traduzione di Claudio Ottaviano

Guillaume Apollinaire
Le poème dell'immagine

Traduzione di Giovanni Dotoli
Postface di Mario Selvaggio

Edizioni Polimata

Olivier Marchand
Gaston Miron
Deux Sangs
Sangue doppio



Traduzione e cura
Mario Selvaggio
Auteur-poète
Olivier Marchand
Traduzione
Giovanni Dotoli
Postface
Marie-Anthélie Beaudet
Illustrazioni
Vincenzo Viti

Schena Editore - A. Boudry & C^o



CENTRE D'ÉTUDES SUPÉRIEURES
DE LA LITTÉRATURE

VOYAGE
DANS L'ŒUVRE
DE GIOVANNI DOTOLI



Sous la direction de
Frédéric-Gaël THEURIAU



GIOVANNI DOTOLI

COS'È IL SOCIALISMO
NEL XXI SECOLO?



Edizione italiana a cura di
MARIO SELVAGGIO

aga l'Hermattan

GIOVANNI DOTOLI

IL LIBRO CARTACEO
NELL'ERA DIGITALE



Edizione italiana a cura di Mario Selvaggio
Prefazione di Gianfranco Dragotari

aga l'Hermattan

Éric Sivry

Per un'Arte dell'Intuizione
Saggi di poetica intuitista

Prefazione
Giovanni Dotoli

Selezione, traduzione e cura
Mario Selvaggio

Con la collaborazione di
Fabiana Rescigno e Maria Imola Strussone

Postfazione
Sylvie Biriouk



Editrice Apes



Fabrizio De André

La Buona Novella - La Bonne Nouvelle

In Appendice:

Prière en gennaio - Prière en janvier - Spiritual - Spiritual
Si chiamava Gesù - Il s'appelait Jésus - Inverno - Hiver

Introduzione
Giovanni Dotoli

Prefazione
Giovanna Parisio

Traduzione in francese
Mario Selvaggio

Con un testo di
Marco Scobie Evangelista

Postface
Éric Sivry



Editrice Apes

L'HORIZONTE

Collane fondato e diretto da
R.-J. Étienne Barthelemy, Giovanni Dotoli,
Françoise Maitre, Maria Imola Strussone

ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY

Le Petit Prince
Il Piccolo Principe



Preface / Prefazione
Giovanni Dotoli

Traduction / Traduzione
Mario Selvaggio

Illustrations / Illustrazioni
Antoine de Saint-Exupéry & Nicole Durand

aga l'Hermattan

GIOVANNI DOTOLI

POÈME DE LA PAIX
PEACE POEM
POEMA PER LA PACE



English Translation, Preface
Eric Tenece

Traduzione in italiano
Mario Selvaggio

l'Hermattan aga

ALICE MACHADO

LA NOSTALGIE DES DIEUX
LA NOSTALGIA PER GLI DEI

Suivi de / Seguito da
QUELQUES MOTS DE KIEV...
PAROLE DA KIEV...



Introduzione e traduzione in italiano
MARIO SELVAGGIO

l'Hermattan aga

SYLVAIN JOSSEERAND

RETOURNEMENT
INVERSIONE DI ROTTA



Illustrations de l'Auteur

Introduzione e traduzione in italiano par
MARIO SELVAGGIO

l'Hermattan aga

GIOVANNI DOTOLI

DIALOGO CON DANTE



Traduzione del francese
MARIO SELVAGGIO

Illustrazioni
GILBERT SPANO

l'Hermattan aga

MARIO SELVAGGIO
ALCHIMIE POETICHE
Traduzioni



Introduzione GIOVANNI DOTOLI
Inchieste GIULIA SPANO

L'Harmattan ago

LES POÈTES INTUITISTES - I POETI INTUITISTI
17
Collana fondata e diretta da
GIOVANNI DOTOLI e MARIO SELVAGGIO

MONIQUE W. LABIDOIRE
Mémoire d'absence
Memoria d'assenza

Préface - Prefazione
HENRY BULAWKO

Traduzione e cura
MARIO SELVAGGIO

EU EDIZIONI
UNIVERSITARIE
ROMANE

LES POÈTES INTUITISTES - I POETI INTUITISTI
16
Collana fondata e diretta da
GIOVANNI DOTOLI e MARIO SELVAGGIO

SYLVAIN JOSSERAND
*Le murmure
du silence*
Sussurri
del silenzio

Traduzione e cura
MARIO SELVAGGIO

EU EDIZIONI
UNIVERSITARIE
ROMANE

NICOLE BARRIÈRE

Eaux prémonitoires
Acque premonitrici

Traduction / Traduzione
MARIO SELVAGGIO



ago L'Harmattan

LES POÈTES INTUITISTES - I POETI INTUITISTI
12
Collana fondata e diretta da
GIOVANNI DOTOLI e MARIO SELVAGGIO

ODE
*Médaillons
poétiques*
Medaglioni
poetici

Préface - Prefazione
VICTOR VARIAC

Traduzione e cura
MARIO SELVAGGIO

EU EDIZIONI
UNIVERSITARIE
ROMANE

LES POÈTES INTUITISTES - I POETI INTUITISTI
14
Collana fondata e diretta da
GIOVANNI DOTOLI e MARIO SELVAGGIO

HÉDI BOURAOUL
Transpoétiquement votre
Anthologie (1966-2016)
Transpoeticamente vostro
Antologia (1966-2016)

Actual. posthume de l'auteur
Préface - Prefazione
Sélection, introduction et notes
MARIO SELVAGGIO

EU EDIZIONI
UNIVERSITARIE
ROMANE

LES POÈTES INTUITISTES - I POETI INTUITISTI
11
Collana fondata e diretta da
GIOVANNI DOTOLI e MARIO SELVAGGIO

JACQUES-FRANÇOIS DUSSOTTIER
Je t'aime
Ti amo

Actual. posthume de l'auteur
Préface - Prefazione
GIOVANNI DOTOLI

Traduction et notes
MARIO SELVAGGIO

EU EDIZIONI
UNIVERSITARIE
ROMANE

LES POÈTES INTUITISTES - I POETI INTUITISTI
7
Collana fondata e diretta da
GIOVANNI DOTOLI e MARIO SELVAGGIO

CAMILLE AUBAUDE
Poèmes d'Amboise
Poesie per Amboise



Préface
GIOVANNI DOTOLI
Traduzione e cura
MARIO SELVAGGIO

EU EDIZIONI
UNIVERSITARIE
ROMANE

LES POÈTES INTUITISTES - I POETI INTUITISTI
6
Collana fondata e diretta da
GIOVANNI DOTOLI e MARIO SELVAGGIO

ROME DEGUERGUE
Clair de futur
Barlumi di futuro

Préface - Prefazione
GIOVANNI DOTOLI

Traduzione e cura
MARIO SELVAGGIO

Postface photographique - Postscripto grafico
PATRICK KAN LE PLUMIC

EU EDIZIONI
UNIVERSITARIE
ROMANE

LES POÈTES INTUITISTES - I POETI INTUITISTI
5
Collana fondata e diretta da
GIOVANNI DOTOLI e MARIO SELVAGGIO

JACQUES-FRANÇOIS DUSSOTTIER
Omnitude
Omnitudine

Préface - Prefazione
GIOVANNI DOTOLI

Traduzione e cura
MARIO SELVAGGIO

Postface photographique - Postscripto grafico
JACQUES-FRANÇOIS DUSSOTTIER

EU EDIZIONI
UNIVERSITARIE
ROMANE

LES POÈTES INTUITISTES - I POETI INTUITISTI
3
Collana fondata e diretta da
GIOVANNI DOTOLI e MARIO SELVAGGIO

MARIANNE WALTER
Pleins-Vents
In balia del vento

Préface
GIOVANNI DOTOLI

Traduzione e cura
MARIO SELVAGGIO

EU EDIZIONI
UNIVERSITARIE
ROMANE

LES POÈTES INTUITISTES - I POETI INTUITISTI
2
Collana fondata e diretta da
GIOVANNI DOTOLI e MARIO SELVAGGIO

JEAN-FRANÇOIS BLAVIN

Les Chants tumultueux du verbe
I Canti tumultuosi del verbo



Préface
SYLVIE BIRIOUX
Traduzione e cura
MARIO SELVAGGIO

Postface
GIOVANNI DOTOLI

EU EDIZIONI
UNIVERSITARIE
ROMANE

Les voix du livre
Collection dirigée par Giovanni Dotoli
GIOVANNI DOTOLI
Le train de la vie
qui va



Texte original en regard
Tableaux-poèmes
MICHELLE DASHIAN
Traduction en italien
Mario Selvaggio

ALAIN BAUDRY ET C^{ie}

Hédi Bouraoui
EN AMONT DE L'INTUITION
Poèmes



A MONTE DELL'INTUIZIONE
Poesie

Traduction en italien : Mario Selvaggio

Les voix du livre
Collection dirigée par Giovanni Dotoli
GIOVANNI DOTOLI
L'Ange gardien
Poème



Préface de
Rachid Lhameda
Traduction en français par
Mario Selvaggio

ALAIN BAUDRY ET C^{ie}

Les voix du livre
Collection dirigée par Giovanni Dotoli
GIOVANNI DOTOLI
Mon village



Traduction en français par
MARIO SELVAGGIO et ROMÉ DEGUERGUE
Dessins de
MICHELLE DASHIAN

ALAIN BAUDRY ET C^{ie}





2024. Mario Selvaggio, *Par grâce de Dieu*, in *De grâce. Anthologie de poèmes inédits*, dirigée par Suzanne Dracius, Paris, Éditions Idem, « Réel merveilleux », p. 131. [Notice biobibliographique de Mario Selvaggio, p. 169].

2024. Mario Selvaggio, *Ouvriers de la Tour*, in Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *La Tour Eiffel. Poèmes et Chansons. Anthologie*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 244 », p. 420. [Ripreso in « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, p. 352].

2024. Mario Selvaggio, *La Tour Eiffel. Calligramme*, in Giovanni Dotoli - Mario Selvaggio, *La Tour Eiffel. Poèmes et Chansons. Anthologie*, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 244 », 2024, p. 419. [Ripreso in « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année VII, N° 7, Janvier 2025, p. 351.]

2023. Mario Selvaggio, *Feu d'origine*, in *Quelque part, le feu. Anthologie*, sous la direction de Claudine Bertrand, Paris - Montréal, Les Éditions du Nord - Éditions Henry, 2024, p. 91.

2023. Mario Selvaggio, *Corps-Frontière*, in *Frontières ad libitum. Anthologie de poèmes inédits*, dirigée par Suzanne Dracius, Paris, Éditions Idem, « Réel merveilleux », p. 155. [Notice bio-bibliographique de Mario Selvaggio, p. 169].

2023. Mario Selvaggio, *Approdo d'amore. Ciclo poetico inedito (Il bardo e la ninfa, Pergamena del tuo corpo, Come velieri nell'oceano del mondo)*, in « *Le mattine sono ancorate come barche in rada* ». *La poesia italiana contemporanea*, a cura di Roberto Pasanisi, prefazione di Giulio Marra, introduzione di Giovanni Dotoli, postfazione di Aldo Pardi, conclusioni di Mario Selvaggio, Napoli, Edizioni dell'Istituto Italiano di Cultura di Napoli, p. 102-106. [Nota bio-bibliografica di Mario Selvaggio, p. 102].

2023. Mario Selvaggio, *I Sette Sigilli*, introduzione di Roberto Pasanisi, collages [de] Michel Bénard (*L'alba del mondo*, p. 327, *Antichi rancori*, p. 329, *Un vecchio saggio*, p. 331, *Palinsesto*, p. 333, *Vestigie perdute*, p. 335, *Lascito*, p. 337, *Arcana melodia*, p. 339), « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année V, N° 5, Janvier 2023, p. 321-340.

2022. Mario Selvaggio, *La vie reviendra / Tornerà la vita*, [auto-traduzione], in Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Max Ponte, Fabrizio De Pascale, *Il n'est pire douleur que le souvenir du bonheur. Dante / Pétrarque / Boccace*, sous la direction de Suzanne Dracius, postface de Patrick Mathelié-Guinlet, Paris, Éditions Idem, « Réel merveilleux », p. 1033.

2022. Mario Selvaggio, *L'homme et la maladie / L'uomo e la malattia*, [auto-traduzione], in Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Max Ponte, Fabrizio De Pascale, *Il n'est pire douleur que le souvenir du bonheur. Dante / Pétrarque / Boccace*, sous la direction de Suzanne Dracius, postface de Patrick Mathelié-Guinlet, Paris, Éditions Idem, « Réel merveilleux », p. 1031-1032.

2022. Mario Selvaggio, *I Sette Sigilli*, ciclo poetico inedito (*L'alba del mondo*, *Antichi rancori*, *Un vecchio saggio*, *Palinsesto*, *Vestigie perdute*, *Lascito*, *Arcana melodia*), « Incroci. Semestrale di letteratura e altre scritture », Bari, Mario Adda Editore, Anno XXII, N° 45, Gennaio-Giugno 2022, p. 40-43.

2022. Mario Selvaggio, *Sulle tracce dell'amore perduto. Ballata*, inchiostro di Giulia Spano, in *Ma in attendere è gioia più compita. Il fiore della poesia contemporanea*, a cura di Roberto Pasanisi, prefazione di Giovanni Dotoli, postfazione di Mario Selvaggio, Napoli, Edizioni dell'Istituto Italiano di Cultura di Napoli, p. 118-119.

2022. Mario Selvaggio, *Dolce abbandono*, [poesia], in *Onze poèmes pour le 110^e anniversaire de l'effondrement du Titanic*, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année IV, N° 4, Janvier 2022, p. 208.

2022. Mario Selvaggio, *Il ritmo del tempo*, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année IV, N° 4, Janvier 2022, p. 208.

2021. Mario Selvaggio, *Sur la route de l'histoire*, in *Alexandrina. La fille du Soleil et de la Lune. Anthologie de poésie*, sous la direction de Mona Gamal El Dine, Saint-Chéron, Éditions Uicité, p. 52.

2021. Mario Selvaggio, *Iconopoèmes (Istanti di luce, Mon petit berger, Mystère*, encre de Giulia Spano), in *Expérimentations poétiques*, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année III, N° 3, Mars 2021, p. 635, 636, 637.

2021. Mario Selvaggio, *Quartine*, inchiostri di Giulia Spano, in *Variations vampiriques*, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, « Noria. Revue littéraire et artistique », Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, Année III, N° 3, Mars 2021, p. 389-393.

2021. Mario Selvaggio, *Adieu*, in *Rimbaud. Le Bateau ivre a 150 ans*, sous la direction de Pierre Brunel, Giovanni Dotoli, Arnaud Santolini, Mario Selvaggio, Paris - Alberobello, L'Harmattan - AGA Editrice, « L'Orizzonte n. 129 », p. 273.

2021. Mario Selvaggio, *Retour de Dante / Ritorno di Dante*, [testo originale a fronte], autotraduzione, « Pianeta Poesia », Verona, Accademia Mondiale della Poesia, N° 3 : *Numero Speciale Dante. 700 anni dalla morte del poeta / Numéro Spéciale Dante. 700 ans après la mort du poète*, Marzo 2021, p. 17.

2020. Mario Selvaggio, *Iconopoèmes (À l'écoute de l'Autre / All'ascolto dell'Altro, Naufrage(s) / Naufragi(o), Sospiri sopiti, Sulle tracce dell'amore perduto..., Texture charnelle, Spes, "L'amore è il respiro del vento..."*, *Délirante absence, Notte d'ottobre, Papillons de lumière*, in *Expérimentations poétiques*, « Noria. Revue littéraire et artistique », Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, Année II, N° 2, Mars 2020, p. 437, 438-439, 440, 441, 442, 443, 444.

2019. Mario Selvaggio, *Mon petit berger*, in *Sur la route de la poésie et de la lumière. 77 poèmes et 17 illustrations pour le 77^e anniversaire de Giovanni Dotoli*, sous la direction de Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, « L'Orizzonte n. 52 », p. 125-126.

2018. Mario Selvaggio, *À l'écoute de l'Autre / All'ascolto dell'Altro*, [poème dédié à la mémoire d'Aylan Kurdi / poesia dedicata alla memoria di Aylan Kurdi] [texte original en regard], [auto-traduction], in *Nourritures néohumanistes. Anthologie de poésie bilingue français-italien / Nutrimenti neoumanisti. Antologia di poesia bilingue francese-italiano*, sous la direction de / a cura di Suzanne Dracius, Paris, Éditions Idem, p. 140-142.

2018. Mario Selvaggio, *Naufrage(s) / Naufragi(o)*, [texte original en regard], [auto-traduction], in *Nourritures néohumanistes. Anthologie de poésie bilingue français-italien / Nutrimenti neoumanisti. Antologia di poesia bilingue francese-italiano*, sous la direction de / a cura di Suzanne Dracius, Paris, Éditions Idem, « Réel merveilleux », p. 136-139. [Notice biographique en français et en espagnol, p. 134-135].

2017. Mario Selvaggio, *Chanson d'enfance / Canto d'infanzia, Golgotha / Gogota*, in *Entre ciel et terre. L'olivier en vers. Anthologie poétique / Tra cielo e terra. L'ulivo in versi. Antologia poetica*, sous la direction de / a cura di Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio, traduction en italien par / traduzione in italiano di Mario Selvaggio, Susanna Seoni, Lorenzo Manca, illustrations de / illustrazioni di Rikka Ayasaki & Michele Damiani, Roma, Edizioni Universitarie Romane, « Arbre et imaginaire / Albero e immaginario n. 1 », p. 308-311.

2017. Mario Selvaggio, *Adieu*, [poème pour Arthur Rimbaud], in *Rimbaud poète moderne ?*, sous la direction de Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Éric Sivry-Jacobée et Jocelyne Verguin, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 149.

2017. Mario Selvaggio, *Texture charnelle*, in *Tisserands du monde*, avant-propos de Nicole Barrière & Jean-Marc Ghitti, [s. l.], ÂMEditions, Maison de la Poésie et des Lyrismes du Velay-Forez, p. 165. [Notice biographique, p. 177-178].

2017. Mario Selvaggio, *À l'écoute de l'Autre*, [poème dédié à la mémoire d'Aylan Kurdi] ; infographie de Ode [*L'enfant qui rêvait*], in *Voix poétiques. Vers... à la rencontre de l'Autre*, sous la direction de Marcella Leopizzi et Mario Selvaggio ; préface de Giovanni Dotoli, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la langue », p. 281-282.

2017. Mario Selvaggio, *Naufrage(s) / Naufragio(s)*, [texte original en regard], [traduction en espagnol de Maggy De Coster], in *Fenêtre ouverte. Anthologie de poésie bilingue français-espagnol / Ventana abierta. Antología de poesía bilingüe francés-español*, sous la direction de Maggy De Coster, Paris, Éditions Idem, « Réel merveilleux », p. 299-302. [Notice biographique en français et en espagnol, p. 297-298].

2016. Mario Selvaggio, *Mariposa de luz / Mariposa de luz, Delirante ausencia / Delirante ausência, Sobre las pistas del amor perdido / Sobre as pistas do amor perdido*, [poemas originales en italiano traducidos al francés y español por Maggy De Coster / poemas traduzidos do italiano para o francês e espanhol por Maggy De Coster], in *Siempre el Amor, Sempre o Amor*, organización / organização Nazareth Tunholi, Brasília - DF (Brasil), Revista Capital, p. 132-135. [Notice biographique en espagnol et en portugais de Mario Selvaggio, p. 131-132].

2014. Mario Selvaggio, *Le train de mes rêves*, in *Les trains rêvent au fond des gares. Le train dans la poésie française du XIX^e au XXI^e siècle. Anthologie*, sous la direction de Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio ; avec la collaboration de Claudia Canu Fautré ; illustrations d'Alain Béral, Paris, Alain Baudry et C^{ie}, « Les Voix du Livre n. 30 », p. 226-227.



Incantesimo
Galassia Solitaria
Quattro
Michele Salvaggio

380



Esseri belli e immortali
E così al centro del male
Esseri piangenti di angeli
Nell'infinito del viaggio

381



Sigilli sopra gli occhi
Manto nel rosso sangue
Raggiungono la meta
Alta nella del destino

382



Splende staccato la luce
Nigeli inferti vari e vari
Sopra la nera la notte
Bella nella della notte

383



Ondole un sistema
E così al centro del male
Esseri piangenti di angeli
Nell'infinito del viaggio

384

XVIII

Mario Salvaggio
Poesie, introduzione, saggi e saggi di Mario Salvaggio



Una (Michele Salvaggio), a Napoli, una volta
sagittario, 8 dicembre 2013

A. J. SALVAGGIO DI CALICE

A. J. SALVAGGIO

Vinici Forno di Calice
Fornaci naturali
Dei vari alcuni sono
Fornaci di Calice
Dei vari altri sono

182 Soggetti salvaggio

Mario Salvaggio
Nigeli inferti vari e vari
Sopra la nera la notte
Bella nella della notte
Esseri piangenti di angeli
Nell'infinito del viaggio
Quattro
Michele Salvaggio

Esseri piangenti di angeli
Nell'infinito del viaggio
Quattro
Michele Salvaggio

Esseri piangenti di angeli
Nell'infinito del viaggio
Quattro
Michele Salvaggio

Capitoli, 9 gennaio 2013

Introduzione di Mario Salvaggio



427

Introduzione di Mario Salvaggio



428

Introduzione di Mario Salvaggio



429

Introduzione di Mario Salvaggio



430

Introduzione di Mario Salvaggio



431

Introduzione di Mario Salvaggio



432

Introduzione di Mario Salvaggio



433

Introduzione di Mario Salvaggio



434

Mario Salvaggio SOSPURI SOPITI

Sibilanti sussurri
S'insinuano sinuosi
Scuotendomi
Senza sosta

Sogni svaniti
Singulti strozzati
Sensazioni sfumate
Sentimenti sopiti

Strade sbarrate
Si stagliano sovrane
Su storie sbagliate

Sospirare
Spazi stellati
Sentieri siderali

Seguire
Scie solari
Solchi sfavillanti

Scoprendomi
Soltanto
Scintilla soffusa

Cagliari, 9 febbraio 2014

C. R.

DÉLIRANTE ABSENCE

Pour Aïcha

Dans l'instant aveuglant de cette aube cristal
Ton image égarée frissonnait dans mon cœur
Je criais sans cesse : « Ô ma femme fatale
Donne-moi ton amour je t'en prie n'aie pas peur »

Et sa voix répondit au délire de mon âme :
« Je ne peux te donner que les larmes du ciel
Jaillissant de mon cœur car cela c'est mon drame
Je ne fais qu'escorter mes chemins mémoriels »

Et ces mots se perdaient aux éclairs de la lune
Dans l'espace étoilé d'une nuit rutilante
Et le cœur palpait de sa force élatante

Puis ses yeux je cherchais dans la voûte céleste
Deux éclairs dans le ciel annonçaient son regard
Un éclat s'évanouit dans l'univers fuyard

Cagliari, le 8 avril 2015



LA TOUR EIFFEL

Calligramme

C
e
m
a
t
i
n
je
mon
te sur
la Tou
r Eiffel
je cherch
e les sig
nes de ma

vie ils sont là-haut
sur la pointe Dieu
seul en connaît les

secrets lointains
m'accompagne m

on Ange gardien dans	
sa poche	il a mon
parcours	par laby
rinthes bl	leus m'ac
compagne	au lieu d
e poésie j	'arrive un
e besace	pleine de m
ots le Ro	bert m'a off
ert les clé	s je décrirai
la Tour et	ses mystères

Comme un poète à son premier poème

MARIO SELVAGGIO

FRANCO
07